

الكتاب الشهري
للخمس الكتب العربية



حامي راء

كتابخ

كتاب شهري لتدخيس الكتب العالمية
يصدر أول كل شهر - صاحبه ورئيس تحريره: حلمي مراد



الكتاب السابع والثمانون (السنة الثامنة)
الاشتراكات والأعداد السابقة : التفصيلات بالداخل
الادارة : عمارة الجندول (١٤ شارع ٢٦ يوليو بالقاهرة)
تليفون : ٥٩٥٥٦

محتويات الكتاب

الصفحة

الموضوع

- رأيت وسمعت لك في اسطنبول (من متحف «اياصوفيا»
الى اجنحة الحريم في قصر السلاطين) : مشاهدات
وتعليقات للمحرر ٩
- ليالى البلقان (كيرا كيرالينا) قصة طويلة لاديب رومانيا
المعاصر « باناييت استراتى » ٣٥
- جنات بلادنا كما يراها الاجانب - ١ : واحدة سسيوه
(الجزيرة السعيدة التى تعيش فى بحر من الرمال ،
بين احضان التاريخ) ، للرحالة « ليلى بيلينيس » ٧٥
- حياة تحتدى : البرت شفائتزر (الفيلسوف ، والطبيب
والفنان الذى هجر مدينة اوربا ليخدم فى ادغال
افريقيا) ، للكاتب المؤرخ « لويس اونترماير » ١٠٣
- شواطىء الحب النصارية (من قصص التاريخ وماسيه) :
قصة حياة المرأة التى وهبت قلبها وحياتها للرحالة
الانجليزى الذى عشق الشرق « ريتشارد برتون » ١٢١
- معجزات المستقبل القريب ! : قصة الروائع التى يعدها
العلم لتيسير الحياة لك ، كما يتنبأ بها المهندسان
الانجليزيان « نورمان كارليل و « فرانك لاثام » ١٥٣
- مهنة مسر وارين (ابنة متمرده) : المسرحية التى كادت
تعصف بمستقبل الاديب الايرلندى خالد الذكر
جورج برنارد شو ، (مع مقدمة عنها مؤلفها) ١٧٩
- الله يتجلى فى عصر العلم : الكتاب الذى يدل فى ثلاثون
عالمًا ، بالادلة العلمية ، على وجود الله . . . ٢١٧
- ظهر حديثا فى المكتبة العربية : استعراض شامل
لمجموعة كبيرة من أحدث الكتب التى صدرت باللغة
العربية فى القاهرة ودمشق وبيروت . . . ٢٣١

مجموعة كتابى

(الكتاب الشهرى لتلخيص الكتب العالمية)

صدر منها ستة وثمانون كتابا ، يضاف اليها كتاب جديد فى ايز
كل شهر .

مطبوعات كتابى

(الترجمة الكاملة الامة لشوامخ الكتب العالمية)

صدر منها واحد وخمسون كتابا (ومجلدان خارج السلسلة يحتويان على
الترجمة الكاملة لقصة « دكتور جيفاجو ») ، وتطلب قائمة باسماء الكتب
جميعا من الادارة .

الاشتراكات

♦ تطلب الاعداد السابقة من كل من المجموعتين من :
ادارة « كتابى » : ١٤ شارع ٢٦ يوليو (فؤاد سابقا) بالقاهرة

♦ الاشتراكات عن ١٢ عددا من كتابى فى ج.ع.م والسودان والمملكة
السعودية والاردن ولبنان وليبيا والعراق ١٤ قرشا سنويا خالصة اجر البريد
المسجل ، وما عداها من البلاد العربية الاخرى والبلاد الاجنبية فالاشتراك
السنوى ١٨ قرشا سنويا خالصة اجر البريد المسجل .

ولن شاء ان ترسل له الاعداد بالبريد الجوى المسجل ، ان يدفع فرق
الرسوم .

♦ ترسل قيمة الاعداد والاشتراكات فى مصر باذن بريد عادى .
وللمشتركين فى البلاد الاخرى ان يرسلوا القيمة بشيك على احد بنوك القاهرة ،
او تحويلات مصرفية ، او كوبونات بريد دولية فئة ٤٠ مليما ، على ان يتحقق
المرسل من امكان صرفها فى مصر . علما بان سعرها فى مصر ٣٧ مليما .
ومن الممكن لن فى السودان ان يرسل القيمة بخوالة يريديدة .



رائیت و سمعت لکھی فی استانبول

لاکھو



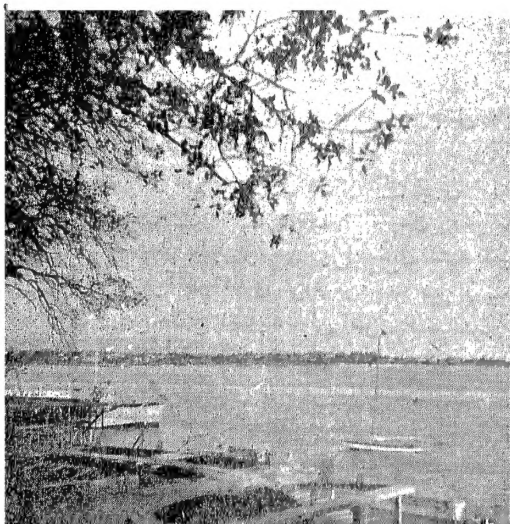
من متحف (أيا صوفيا) . . الى أجنحة الحريم فى قصور السلاطين

فى العديدين الماضيين حدثتكم عن زيارتى للمدينة ذات
الماضى العريق (اسطنبول) ، وقمنا سويا بجولات فى
المضيق الساحر (البوسفور) ، وفى غابة بلغراد وشاطئ
البحر الاسود ، ثم انتهينا الى نزهة بعربة « الدوكار » فى
جزيرة (بويوك آدا) ، اللؤلؤة التى تتألق من عقد (جزر
الأمراء) فى جيب بحر مرمره . .

واليوم نكمل جولتنا فى جزيرة الأحلام ، ثم نعود لنزور
معالم اسطنبول التاريخية ، ومساجدها ، وقصورها ، واحدا
واحدا . . بالتفصيل :

من افوق قمة « التل الكبير » !

تعال الآن نواصل جولتنا بالدوكر فى هذه الجزيرة الجميلة ،
فى حدود الساعات القليلة الباقية من النهار ، (فمن العسير ان
تلم فى نهار واحد بكل ما تروقه رؤيته من مفاتن جزيرة تبلغ
مساحتها ٤٠ كيلو مترات مربعة ، وطولها ٤ كيلو مترات ،
ومتوسط عرضها ١٤ كيلومترا .) وترجع تسمية الجزيرة
باسم (بويوك آدا) الى اعتبارات جغرافية حديثة ، فمعنى هذا



نادى اليخت ، على شاطئ الجزيرة الساحرة (بويوك آدا)

الاسم : « الجزيرة الكبيرة » . أما في الماضي البعيد فكان الاغريق والاجانب يعرفونها باسم (برنكيو) - ومعناها « جزيرة الامير » - نسبة الى الامبراطور الروماني « جوستين الثاني » ، الذي كان له قصر فيها .

وفي الجزيرة فنادق فاخرة ، ومطاعم راقية ، وحوانيت للحلوى ، ومشارب للشاي . . ومئات من « البنسيونات »

والمساكن التي تؤجر مفروشة للمصطفين . . وأعلى بقعة في الجزيرة - ويبلغ ارتفاعها ٢٠٢ مترا - هي قمة تل (يوشيتيبى) - ومعناه « التل الكبير » - ويعرفه الكثيرون باسم تل « سان جورج » ، (أى القديس جورج ، أو « مار جرجس ») ، نسبة الى الدير التاريخي المشهور المقام فوق قمته . وتقابل هذه القمة قمة تل آخر قريب ، يطلق عليه « ايزا تيبى » (أى تل المسيح) . ويفصل بين التلين وادى « اللسان » ، الذى يحمى شاطئ الاستحمام بالجزيرة من رياح الشمال الشديدة . وأروع منظر للجزيرة هو الذى تراه من قمة دير (سان جورج) ، الذى يرجع تاريخ تشييده الى القرن السادس . وكان يتألف من عدة أبنية لم يبق منها اليوم غير ثلاثة ، تستخدم للعبادة - وقد كانت الى عهد قريب مصحات للأمراض العقلية ! - وقد شيدت على ثلاثة مستويات مختلفة ، بحيث يعلو إحداها الآخر . وفى سفح التل يوجد دير « القديس نيقولا » ، وهو حديث البناء نسبيا ، وقد أستخدم فى عام ١٨٢٨ كمعتقل لأسرى الحرب من الجنود الروس .

أشجع جرائم الامومة . . فى تاريخ البشرية !

فإذا واصلنا جولتنا فى الجزيرة نحو الشرق ، ألفينا أنفسنا فى منطقة (مادن) . . وهناك ، خلف بعض « الفيلات » الجميلة التى تشرف على الشاطئ ، نرى (اطلالا ذات تاريخ حافل : انها بقايا دير (برنكيو) المشهور ، الذى بناه الامبراطور «جوستين الثانى» فى عام ٥٦٩ . على ان التاريخ الحقيقى للدير يبدأ بعد ذلك بنحو قرنين ، حين جدده الامبراطورة « ايرين » - فى

نهاية القرن الثامن - وأضافت اليه أجنحة جديدة ، تمهيدا
للإقدام على جريمتها البشعة التى تقشعر لها الابدان : ففي
عام ٧٩٧ فقت « ايرين » عيني ابنها قسطنطين السادس ،
في وحشية يصعب تصورها ، كى تستأثر بدونه بالسلطة . . ثم
سجنت فى الدير المذكور ابنته - حفيدتها - « افروزين » !

لكن عدالة السماء لم تلبث ان اقتضت من الامبراطورة
المتوحشة ، فلم تنقض خمس سنوات حتى قبض عليها خلفها
الامبراطور « نكفوروس الاول » ، وأمر فلقيت على يد أعوانه
ميتة لا تقل بشاعة عما فعلته هى بابنها ! . . وفى عام ٨٠٣
أعيد جثمانها الى دير (برنكيبو) ، لكن احدا لم يستدل على
قبرها حتى الآن .

وتشاء الاقدار ان يكون للقصة ذيول ، ففي عام ٨٢٦ قتل
« ميشيل الثانى » - الملقب بالمتلعثم ، ذى اللكنة - غريمه « ليو
الخامس » ، المنحدر من أصل أرمنى . . ثم وقعت انظار
الامبراطور القاتل « ميشيل » على الحفيدة السجينة « افروزين »
فأحبها وأخرجها من الدير ثم تزوج منها ، (بعد ان طلق
زوجته « ثيكلا ») ! . . فلما خلفه على العرش ابن مطلقته
نيكلا - المدعى « ثيوفيلوس » - كان اول ما فعله أن أعاد
« افروزين » التعسة الى الدير !

وفى يونية عام ٩٦٠ ، نهب الجنود الروس الدير وعاثوا فيه
فسادا ، خلال حملتهم التى أغاروا فيها على جزر بحر مرمرة
وأعملوا فيها سلبا ونهباً .

وفى عام ١٠٤٢ تنازل الامبراطور ميشيل الرابع عن العرش ،



ميڤان (بانكوك) • والى اليسار : بوابة جامعة اسطنبول عبد الجببء عام ١٣٧١هـ
وهى تحتل الميڤان الذى كانت مقر الوزارة العربى يوم كانت اسطنبول عاصمة الامبراطورية العثمانية .

نفيت زوجته « زوى » (على يد ابنها بالتبنى « ميشيل الخامس ») الى جزيرة برنكيبو . . ولكن لم يمض زمن طويل حتى اعادها الشعب الى العرش وحاكم ابنها محاكمة عرفية .

ثم شهدت ارض الجزيرة احداثا اخرى كثيرة وطأتها فيها اقدام اكثر من امبراطورة ، في زيارات « غير سنارة » ! ففي عام ١٠٧٠ اعتقلت فيها « آن دالاسينى » لبضعة اشهر . . وفي عام ١١٧٥ جاءت اليها الامبراطورة « ايرين » زوجة « الكسيس ثومينوس » - بمحض ارادتها - كي ترعى زوجها المريض في يامه الاخيرة .

وفي عام ١٢٠٤ اجتاح الصليبيون الجزيرة ونهبوا اديرتها ، ولو انهم احترموا قبر « ايرين » . . ثم تكررت الاغارة على (برنكيبو) بعد نحو قرن آخر - في عام ١٣٠٢ - ولكن على يد قوات (فينيسيا) في هذه المرة ، وكان الغزاة الجدد من الاستهتار بكل القيم بحيث نهبوا جميع الديرية بغير استثناء ، بن واسروا رهبانها وراهباتها واعتبروهم رهائن لا يطلق سراحهم الا بعد دفع الفدية المطلوبة ! . . فاضطر الامبراطور الى انفاق محتويات خزينته للافراج عن رعاياه من الرهبان والراهبات !

مقصد هواة الزهور ، وصيد السمك

وجزيرة (بويوك آدا) مشهورة بحدائق ازهارها التى يزدهر فيها الياسمين ، واليموزا ، والبوجنفيليا ، وعشرات - بل مئات - من انواع الزهور والاشجار التى تكسو التلال وتضفى

على الجزيرة مناظرها الخلابة . كما يجد هواة صيد السمك في شواطئها مرتعا خصباً يمارسون فيه هوايتهم المفضلة .

.. واكتفى بهذا القدر من الحديث عن الجزيرة الساحرة ،
كى نعود منها سويا لنبدأ زيارتنا لمعالم اسطنبول التاريخية -
او بالاحرى أهم هذه المعالم ، لان زيارتها جميعا تحتاج الى عام
كامل ! - ونبدأ جولتنا بزيارة اشهر معالم المدينة :

ايا صوفيا : وهى الكنيسة التى صارت الى مسجد ، ثم الى
متحف .. بعد ان ظلت بمثابة المركز الروحى للامبراطورية
البيزنطية طيلة تسعة قرون ! .. شيدها فى الاصل الامبراطور
قسطنطين (ومعنى اسمه : الحكمة الالهية !) فى عام ٣٤٧ ،
فوق انقاض معبد وثنى .. ولكن لم تنقض على بنائها خمسون
عاما حتى شب فيها حريق دمرها تدميرا كاملا . وفى القرن
السادس أعاد تشييدها الامبراطور جستنيان ، فاستغرق
بناؤها ١٦ عاما ، جشدت لها خلالها أيدي عشرة آلاف عامل ،
ومائة مهندس .. واستخدم فى تزيينها ٥٢ قنطارا من الذهب !
.. ومن أجل تجميلها نهب الامبراطور عشرات من المعابد والآثار
القديمة الاخرى ، ونقل اليها أجل ما فيها من أعمدة وتحف ..
كما جلب لها الرخام الملون من اقاصى البلاد ، واشترى اثنى
المعادن ، واوصى على صنع طوب من نوع مخصوص فى
(قبرص) لاستخدامه فى بناء قبتها الهائلة ذات التصميم
الفريد فى بابه ..

وفى ٢٧ ديسمبر من عام ٥٣٧ افتتح جوستنيان الكنيسة
الرائعة ، صائحا فى لهجة انتصار : « فليتمجد الله الذى



صورة رائعة متحف (ايا صوفيا) من المداخل ، او بالاحرى لقطاع صغير من قاعته الكبرى ذات القباب الشاهقة والهندسة البيزنطية الجميلة . وترى ثلاث من العوائر الثماني التي كتبت فيها اسماء : الله ، محمد ، ابوبكر ، عمر ، عثمان ، علي ، حسن ، حسين .

وجدنى جديرا باتمام هذا الصرح . اى سليمان الحكيم : لقد تفوقت عليك ! « - (يقصد انه شيد معبدا اعظم من هيكل سليمان !)

ولكن الزلازل دمرت الكنيسة أكثر من مرة . وفي عام ٥٥٧
انهارت القبة فأعيد بناؤها بصورة أكثر متانة وصلابة .
وظلت (ايا صوفيا) ، كما أسلفنا ، المركز الروحي للامبراطورية
البيزنطية منذ ذلك التاريخ حتى غزا السلطان محمد الثاني
المدينة في عام ١٤٥٣ ، فحول الكنيسة الى مسجد ، كتبت
على جدرانه من الداخل ، بخط ضخيم داخل دوائر ثمان ،
أسماء : الله ، محمد ، أبو بكر ، عمر ، عثمان ، علي ، حسن ،
حسين . وفي عام ١٩٣٥ أصدرت حكومة « اتاتورك » قرارا
بتحويل المسجد الى متحف قومي يزوره السياح ، ولا
تمارس فيه شعائر دينية . ولعل أول احساس ينتاب زائر
المكان ، من فرط اتساع القاعة وارتفاع سقفها الشاهق ،
هو الاحساس بضالة الذات . . والاحساس الذي يليه هو
الاعجاب بروعة التناسق و « الهارموني » اللذين يسودان
هندسة هذه التحفة من تحف المعمار التي تعتبر بحق ، أروع
آيات الفن البيزنطي في العالم بأسره . .

والآن ، تعال نغادر متحف (ايا صوفيا) الى مكان جد
قريب منه . مكان ينسدر أن ترى له مثيلا في أية مدينة
أخرى . . انه :

يريباتان سراي (ومعناه : القصر الغريق) : وهو مستودع مياه
من العصر البيزنطي . وكنت قد حدثتك في الفصل الماضي عن
مستودعات المياه الاثرية التي شاهدها في غابة بلغراد القريبة
من شاطئ البحر الاسود . أما هذه المستودعات فقد أنشئت
في عهد قسطنطين ، ثم أعيد انشاؤها في عهد جوستنيان منذ



زورق يسير في باطن مستودعات مياه (بيربانان) المشهوره
بإسطنبول ،

اربعة عشرة قرنا ، وبها ٣٣٦ من الاعمدة التى مازالت سليمة تحتفظ بروبقها وجدتها . وفى اسطنبول عدد من هذه المستودعات التى ترجع الى العصر البيزنطى ، لكن هذا من اكبرها واشهرها ، وهو الوحيد الذى ما تزال به مياه حتى الآن ، وبه اضاء كهربائية ، ومن الممكن ان تستقل قاربا تدخل به الى داخل المستودع ، الذى يمتد تحت حى مأهول - هو الذى يمهده بالمياه - ويبلغ طوله ١٣٠ مترا ، وعرضه ٦٠ . وبه اقواس تكون ٢٨ خليجا صغيرا .

فاذا فرغنا من زيارة المكان ، فتعال نخرج منه على مكان آخر ينبغى ان لا تفوتك رؤيته :

البازار الكبير : او السوق الشرقية المسقوفة ، ويسمونها بالتركية « كابالى شارسى » ، وهى من معالم اسطنبول التى تنظم زيارتها لكل سائح تطأ قدماه المدينة . ويرجع تاريخ انشائها الى عام ١٤٦١ ، ولو ان الحرائق دمرتها اكثر من مرة - كان آخرها عام ١٩٥٤ - واعيد بناؤها عقب كل حريق ، لتظل من معالم اسطنبول التى تجذب السائحين ولا سيما الغربيين منهم الذين يخلبهم طابعها الشرقى ، (كما يخلبهم « خان الخليلى » فى القاهرة مثلا) .

و « البازار » المذكور أشبه بمدينة صغيرة ، ذات ثمانية مداخل ، وبها شوارع ، ومفارق طرق ، وميادين ، وأحياء مختلفة ، تعج بالحوائيت الصغيرة والصناع والتجار الذين يعرضون آلاف الاشياء التقليدية والتذكارات التى يبحث عنها



معرض مصرات (البازار الكبير) سوق اسطنبول الشرقية الشهيرة التي لا يفوت سائح اجنبي فرصة زيارتها واقتناء بعض بضائعها الدكارية

زائر هذه المدينة التاريخية . ومن اشهر اقسام البازار :
قسم الاسلحة ، وقسم التحف الاثرية ، والمصنوعات
النحاسية .. الخ

وهناك « بازار » آخر يلى هذا البازار الكبير في الاهمية ،
وهو « بازار مصر » (مصر جارشى) أو « بازار التوابل »
كما يطلقون عليه ، ويقع بالقرب من قنطرة جالاتا المشهورة ..
وهو متخلف من الاسواق القديمة التى كان يقيمها في اسطنبول
تجار (جنوا) و (فنيسيا) . وكانت تفوح منه روائح البخور
الشرقية ، حتى جدد في عام ١٩٤٤ وأسبغ عليه طابع عصرى
الى حد ما .

وفي احد اطراف « بازار مصر » يقع مطعم « بانديلى »
ذو الشهرة العالمية . وهو مطعم ذو طابع تركى محض - وان
كان عصريا - وتصعد اليه سلما من داخل البازار ، فتجد
امامك عشرات من الحجرات والردهات الصغيرة الضيقة قد
غصت بمئات من الطاعمين ، بين اتراك وسائحين اجانب ، وقد
تنوعت امامهم الوان الطعام الشرقية والغربية ، وتناثرت بينها
اقداح الزبيب الالبيض بكثرة ملحوظة . حتى طراز الحجرات
متباين بين الحجرة والاخرى ، فهذه حجرة جدرانها من
« القيشانى » الازرق والالبيض - وكأنها غرفة حمام ! - وهذه
اخرى اوربية المظهر والتنسيق .. وثالثة عتيقة الطراز
والاثاث .. الخ

فاذا انتهينا من تناول الطعام في ضيافة « بانديلى » ، فتعال
نقم بزيارة :

الجامع الازرق : او جامع السلطان احمد . وهو مجاور



ميخان طاعنان في السن يتناقشان في السياسة على رصيف مقهى ..
وخلفهما مدخل دار الحزب الديمقراطي التركي .

لمتحف (ايا صوفيا) . وأول ما يتميز به انه المسجد الوحيد في العالم ذي المنائر الست . وقد شيد بين عامي ١٦٠٩ و ١٦١٦ ، وشوهد السلطان أحمد يساعد بنفسه في بنائه ، كى يستحث العمال ويحمسهم ! . والمسجد تحفة رائعة من تحف فن المعمار التركى ، وقد أطلق عليه وصف « الازرق » بسبب القرميد الازرق الجميل الذى يحليه من الداخل ، ويضفى عليه جوا من السلام والسكينة . ومساحة المسجد بحداثته وملحقاته، شاسعة كبيرة . وقبته الرئيسية شاهقة، يبلغ ارتفاعها ٤٣ مترا ، ومحيطها ٣١ مترا . وينفذ الضوء الى داخل المسجد من ٢٦٠ نافذة ! . وتغطى جدرانها الداخلية جميعا طبقة من الخزف رائعة الزخرفة .

ومن الاشياء التى ينفرد بها هذا المسجد ان به رواقا بنى بطريقة تصاعدية انسيابية بحيث كان السلاطين يدخلونه ويمضون فيه وهم فوق صهوات جيادهم حتى يبلغوا اماكنهم دون أن يترجلوا !

ميدان الملعب الرومانى : وفي مواجهة المسجد الازرق يقع ميدان الملعب الرومانى القديم (الهيبودروم) ، الذى أنشأه الامبراطور الرومانى « سبتيموس سيفيروس » ليكون حلبة لسباق العربات وغيره من ضروب الرياضة . وتتوسط الميدان الآن المسلة المصرية التى جلبها الامبراطور تيودوسيوس فى عام ٣٩٠ ، وعليها النقوش الفرعونية التى تتميز بها جميع المسلات المصرية . وفي نفس الميدان ترى « العمود الشعبانى » الذى احضر من مدينة (دلفى) باليونان ، حيث كان مقاما



ميدان اللعب الروماني القديم باسم سـطنبول ، وترى في أقصى اليسار المسلة المصرية ، وفي الوسط (مشروع مسلة) رومانية هزيلة ، وفي الخلف متحف (ايا صوفيا) والمسجد الأزرق .

لتخليد معركة (بلاتيا) التاريخية التي نشبت عام ٥٠٠ قبل الميلاد . وبالقرب من هذا العمود يوجد نصب اثرى آخر اقامه الامبراطور قسطنطين السابع في القرن العاشر . كما نرى في مكان آخر من الميدان الفسيح نافورة غليوم الثانى ، التي جلبت من المانيا عام ١٨٩٨ .



نافورة (غليوم الثانى) باسطنبول.. وهى كما ترى تحفة من تحف فن
العمار .

قصر سراجوغلو : وفي نفس المنطقة ، غير بعيد من (ايا صوفيا) ، يقع هذا القصر الذى كان مقر سلاطين آل عثمان القدامى ، ومنه حكموا الامبراطورية العثمانية لعدة قرون . ويطلق على القصر الآن « متحف توبكابي » ، وهو يتألف من عدة اجنحة وابنية مستقلة ، تضمها حديقة شاسعة . ومن ملحقاته المبنى المعروف باسم « كشك بغداد » ، وقد بناه السلطان مراد الرابع بمناسبة استيلائه على بغداد فى عام ١٦٢٨ . وبجواره اجنحة « الحريم » التى شهدت أعجب أحداث التاريخ العثمانى . . وبالقرب منها « حديقة السوسن » الرائعة ، المفروشة بأزهار «التوليب» الجميلة . .

وقبل ان أجوب بك ارجاء هذا القصر ، وأحدثك عن الكنوز التى يحتويها - والتى تفوق كل خيال او تصور ! - اروى لك طرفا من قصة هذا « المعبد » من معابد الفن والتاريخ ، الذى يتركز فيه تراث تركيا الثقافى والفنى لنحو خمسة قرون !

يشرف القصر - سواء مباشرة او عن بعد - على كل من البوسفور ، والقرن الذهبى ، وبحر مرمرة . . ويقع فى بقعة كانت يوما ما قلب بيزنطة القديمة ! . . وقد بناه السلطان محمد الثانى (الفاتح) فى القرن الخامس عشر ، وعاش فيه مع وزيره وحاشيته . . ثم خلفه سلاطين آخرون ، أضافوا اليه اجنحة بل قصورا جديدة ، وعاشوا فيها مع حريمهم وبلاطهم السلطانى ، فى ترف وبذخ يصلان الى مرتبة الاساطير . . حتى جاء أحدهم فبنى لنفسه قصرا جديدا على البوسفور مباشرة ، هو قصر (شيراجان) - الذى دمرته النيران عام

١٩١٠ . وحين انهازت السلطنة واعلنت الجمهورية ، حولت اجنحة القصر وابنيته المختلفة الى متحف ضخيم فاخر الرياش والطنافس ، عامر بالكنوز والتحف والتراث التاريخي للامجاد التي تقلب فيها سلاطين آل عثمان !

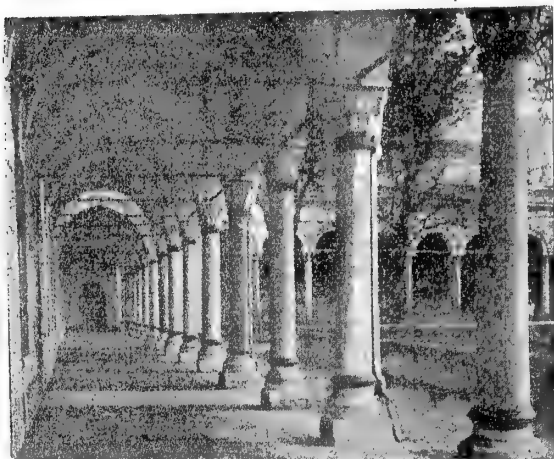
ولنبداً الآن زيارتنا للقصر . . وأغرب منافي هذه الزيارة ان البرنامج التقليدي الذي وضعته لها السلطات التركية المختصة يبدأ بزيارة آخر جناح يخطر ببالك أن تبدأ منه زيارة قصر امبراطورى . . يبدأ بزيارة :

مطبخ القصر : ويالها من مطابخ ! . . عشر « قاعات » فسيحة ، تفضى احداها الى الاخرى ، تجمع بين ادوات المطبخ والمائدة . . وتعبير « أدوات المائدة » هو مجرد تعبير رمزى متواضع ، يخفى وراءه تعبيراً اصديق وأقرب الى الواقع ، هو « جناح الخزف والصيني » ، الذى يضم أندر مجموعة - فى العالم ! - من الاطباق والاقداح والاوانى المطعمة بالذهب والاحجار الكريمة ، وهى مجموعات أهدي اباطرة الصين القدامى بعضها الى سلاطين تركيا ، والبعض الآخر اقتناه هؤلاء السلاطين من مصنادره الاصلية او أوصوا على صنعه خصيصا ، طبقا لمواصفات خاصة ، واختاروا نقوشه والوانه حسب ذوق كل منهم . .

ومن أغرب هذه المواصفات التى يحدثك عنها دليل مصلحة السياحة - وأنا أرويهنا هنا على علاقتها ، تاركا لرجال العلم والباحثين ان يفتونا فى مدى صحتها أو زيفها ! - ان الاطباق التى كان يقدم فيها الطعام للسلطان ذاته قد صنعت بمزوجة

بمادة كيميائية خاصة تجعل لون الطعام يتغير في الطبق فوراً إذا كان قد دس فيه أى نوع من السموم !! وهو احتياط كان يقتضيه ولا شك طغیان أولئك السلاطين ، وحياة الغدر والتآمر التى كانت تسود بلاطهم !

ورغم اتساع القاعات التى خصصت لعرض تلك المجموعات وارتفاع سقوفها ارتفاعاً كبيراً ، فإنك ترى كلا منها وقد ضاقت بالآلاف المؤلفة من هذه التحف ، فى كل ركن منها : على الجدران ، وفى « الفترينات » والدواليب التى ازدحمت بها كل قاعة .. وأول مجموعة تصادفك لدى دخولك هى



رواق من أروقة قصر سلاطين تركيا القدامى ، المسمى (توبكابي سراي

مجموعة « الكوبالت » النادرة المهداة من اباطرة الصين في عهد أسرتي « سونج » و « يوان » (بين عامي ٩٦٠ - ١٣٦٨)
 .. ثم المجموعات الخضراء ، والبيضاء ، والحمراء ، والزرقاء ،
 من طراز « مينج » .. والمجموعات الفارسية التي صنعت
 تقليدا لانتاج الصين .. وطبق هائل على شكل « تنين » ..
 واطباق « مينج » مطعمة بالاحجار الكريمة ..

وفي القاعة الثالثة ، تحف رائعة من القرن السادس عشر
 مهداة من اباطرة أسرة « كيا » ، (بين عامي ١٥٢٢ - ١٥٦٦)
 .. واسرة « كانجهي » (١٦٦٢ - ١٧٧٢) .. وفي القاعة
 الرابعة تحف من القرنين السادس عشر والسابع عشر في عهد
 اباطرة أسرة « فنانلي » (١٥٧٣ - ١٦١٩) ، وهي تحف يختلط
 فيها اللون الاحمر مع اللونين الازرق والاخضر .. وفي القاعة
 الخامسة مجموعات من القرن الثامن عشر ، محلاة بأزهار
 اللوتس ، والوانها هي الازرق والبنى والوردي والذهبي ..
 ثم مجموعات يابانية من الصينى ، والعاج ، والسن ، وقرون
 الخريت .. وأوان للزهر من « السكلوازيية » المطعم -
 وأعجب ما في هذه المجموعة « طبق » معد لتأكل منه جماعة
 كبيرة ، قطره أكثر من متر ! - ثم معبد صينى من الذهب
 الخالص ، وآنية من المرمر الاخضر الثمين المسمى jade
 زنتها ١٢ كيلو جراما ، ويرجع تاريخها الى القرن التاسع عشر ..

ثم ندخل القاعة التالية ، فاذا هي مخصصة للصينى
 الاوربى ، والكريستال ، من الانواع ذات الشهرة العالية :
 فانسين ، ليموج ، سيفر .. وهذه مجموعة رائعة من الصينى

الفرنسي من عهد الملك لويس فيليب (١٨٣٤ - ١٨٤٨) ،
 من طراز « مدام دي بومبادور » الوردى الجميل . . وأخرى
 باللون الأخضر من طراز « فونتنبلو » . . ثم مجموعة من
 الصيني الروسي من عهد القيصر « شارل نيقولا » (١٨٢٥ -
 ١٨٥٥) ، ومجموعة بولندية (١٧٧٤ - ١٧٨٩) . . ثم
 مجموعة ايطالية وأخرى يونانية (مصنوعة في « دلف ») من
 القرنين السابع عشر والثامن عشر . . وفي وسط القاعة عدد
 من الاطباق والاواني الرائعة ، تحمل احداها صورة الملك
 شارل الثاني عشر (١٦٦٢ - ١٧١٨) .

اما القاعة التي تليها ففيها مجموعات من باريس ، وفنيسيا ،
 وبرلين . . وهذا « طقم » من الصيني الالماني المعروف باسم
 « مايسين » الذي اشتهرت بصنعه مدينة (درسدن) ، وهو
 محلى بالازهار والحواف المذهبة . . وآخر من بدائع مدينة
 فيينا . .

وهنا نصل الى قاعة « الفضة » ، التي تضيق بما تحوى
 من كنوز فضية ثمينة ، من القرنين الثامن عشر والتاسع
 عشر : اطقم واقداح للقهوة ، وشمعدانات خلاصة ، واوعية
 اسطوانية مجوفة كانت تستعمل لارسال الرسائل السرية
 بداخلها ! . . ومرايا ، واوان البخور ، ومصابيح ، واقفاص
 للعصافير ، وعلب للحلوى والروائح العطرية ، واباريق
 واحواض من الذهب الخالص ! . . وعشرات الهدايا التي
 قدمت الى السلطان عبد الحميد الثانى فى العيد الفضى
 لارتقائه العرش . . ونافورة اهديت للسلطان احمد الثالث .

ونماذج لمساجد وسفن ونموذج لميناء (سالونيك) أهدي الى السلطان محمد الخامس .. الخ .. الخ .
ثم نصل اخيرا الى « جناح » المطبخ الحافل بالاولاد النحاسية والحلل والمغارف اللازمة لطهو الطعام ، ومنها اوان غاية في الضخامة - حتى يحتاج رفع الانية منها الى جهود أربعة اشخاص ! - ثم نرى تمثالا لطباخ عسكري يحمل بالخنجر ، يشتمى الى الاورطة الثانية والثلاثين .

وبمغادرة المطابخ تنتهي زيارتنا لهذا الجناح الضخم ، الذي لم نورد فيما سبق سوى مجرد « أمثلة » عابرة من محتوياته التي تفوق كل وصف ! .. فاذا عرجنا بعد ذلك الى اليمين أفضى بنا الرواق الى بوابة يطلق عليها (باب السعادة) ، نقود الى الفناء الفسيح الذي كان يجتمع فيه ذوو الخيشت من رعايا السلطان كي يمارسوا فريضة « تقبيل يده ! » .. وخلف هذا الفناء يوجد مبنى مستطيل ينقسم الى جناحين : جناح ايسر كان مخصصا في الماضي لاقامة الاغوات السود ، وجناح ايمن كان مخصصا للاغوات البيض ..

وبهذه المناسبة ، تعال نقم بزيارة قسم من أقسام القصر كان على مدى العصور مركزا للاحداث ومثارا لفضول العالم بأسره .. انه :

جناح الحريم ! : حريم قصر سراجوغلو باسطنبول ! .. ومن لم يحلم بهذا الجو المعبق بعطر اجمل غنايات الارض .. الجو الذي أزري بحريم هارون الرشيد ، وبلاط سلاطين بغداد ؟

واى رؤى شبيهة باخترافات أوحى بها ذلك الجو لكل من
 شاش وراء أستاره ؟ .. واى رغبات أضرمها فى العروق
 والإبدان ؟ .. واى صور راودت الاخيلة تمثل السلطان وهو
 يرفل فى الدمقس والحريير والاحجار الكريمة ، وفى جرابه خنجر
 مرصع بالفروز ، وقد التمعت عيناه وهو ينقل بصره بين
 جواربه وغانياته .. اللواتى ازدانت بهن قاعة ، كل ما فيها
 يرق ويزيع الابصار ؟ !

واى قصص كالاساطير ، واى خيالات حاملة نبتت فى
 رؤوس الاجانب - رجالا ونساء - الباحثين عن الانفعالات
 العنيفة او الاماكن المثيرة ! .. انهم الآن يستطيعون أن يقرأوا
 عينا ، ويطلقوا العنان لخيالاتهم الجاحدة ، فى هذه القاعات
 التاريخية الرائعة التى عاش فيها سلاطين اقوياء سيطروا
 على رقعة ضخمة من العالم .. سلاطين أباة ، لطاف وقساة
 - فى آن معا ! - أرهبوا ورهبوا ، وأحبوا وأبغضوا ..
 وامسكوا ، بكلمة منهم ، برقاب الآلاف وعشرات الآلاف من
 البشر الخاضعين لنزواتهم !

و « الحريم » انما هو فى الواقع تعبير عن عقلية ، وصورة
 لامبراطورية .. ولا يسع المرء امام هذه التفصيلات الدقيقة
 الباقية من تلك العقلية ، وتلك الامبراطورية ، الا أن يقف
 طويلا ليمعن النظر ، ويتأمل .. هذا المرمر البراق ، والخشب
 المشغول ، والمخمل الناعم ، والقرميد الاثرى .. وهذه
 السقوف ، واللوحات ، وعشرات الاشياء التى تبهر ، وتسحر ،
 وتغعم النفوس جميعا انفعالا ، كما نرى فى مخدع السلطان

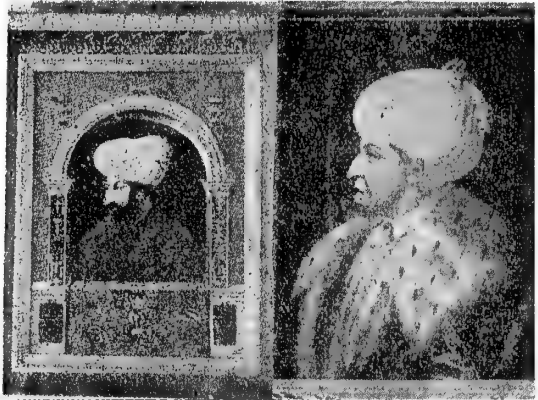


اثنان من حريم السلاطين ، هما من اليمين : (ايفنيا) زوجها
السلاطين محمد الرابع ، و (روكسيلانا) ، محظية احمد
السلاطين .

مراد الثالث ، والسلاطان محمد الرابع . . انهما متحف رائع
قائم بذاته من بدائع الفن العثماني في القرن السادس عشر !
والواقع ان كل سلطان من السلاطين قد ترك اثرا او بنى
شيئا في هذه المتاهة من الممرات الضيقة ، والدهاليز
المزركشة ، والحمامات الفاخرة . . لكن اكبر هذه الآثار
واروعها هو الصالون الذي أمر ببنائه السلطان سليمان
القانوني ، ثم المخدع الذي اضافهُ السلطان مراد الثالث . .
والمرجح ان تصميم المبنى كله - المخصص للحريم - كان من
وضع المهندس التركي الأشهر « سنان » ، لكن هذا التصميم

الاصلى لم يبق منه الا القليل ، بعد التعديلات والتحسينات المتضاربة التى ادخلها السلاطين كل على حدة ، وبعد العوامل الاخرى التى تعاقبت على القصر بالتدمير ، من حرائق وزلازل .. الخ .. على ان اجمل نماذج هندسة المعمار فى القصر ما تزال هى التى ابدعتها عبقرية « سنان » نفسه ، الذى وضع فنه فى خدمة اربعة سلاطين متعاقبين ، هم : سليم الاول ، سليمان القانونى ، سليم الثانى ، مراد الثالث .

واجنحة الحريم المفتوحة اليوم للجمهور ، تتألف من فناء كبير مرصوف ، يحيط به عدد من الحجرات التى كان يطلق



من اليمين : السلطان (سليمان الاول) - الملقب ب (القانونى)
و السلطان محمد الثانى (الفاتح) ، عن لوحة للرسم (بيللىنى)

على كل منها اسم غانية من جوارى السلطان ، ثم حجرات الاستقبال ، وحجرات الاستراحة ، ومخادع النوم ، وغرف المائدة ، والحمامات .. وأخيرا حجرة للمكتبة أنشأها السلطان أحمد الأول .

والآن ، تعال نبدا زيارتنا لاجنحة الحريم من بوابتها الخارجية .. وقبل أن نبلغها ، نمر بمسجد الاغوات الذي شيده السلطان محمد الفاتح ، وقد حول الآن الى مكتبة تحوى اثنى عشر الف مخطوط ، منها أحد عشر الفا باللغات التركية والعربية والفارسية ، وجدت في مكتبات القصر البالغ عددها سبع عشرة مكتبة .. فاذا جاوزنا المسجد راينا الى اليمين « بوابة العصفور » ، والى اليسار مطابخ القصر .. ثم نسير نحو عشرة أمتار في رواق معتم ، فاذا نحن امام البوابة الرئيسية البرونزية لجناح الحريم !

وعند هذا الحد أقطع - مضطرا - حديثي اليك الآن ، كنى أوصل جواتى معك في اجنحة الحريم بقصص اسطنبول ، في العدد القادم باذن الله .. ثم أقص عليك أغرب الصور الواقعية للحياة في « دنيا الحريم » ، كما روتها أميرة من اميرات آل عثمان لمست تلك الحياة عن كذب ! .. وهو حديث طلى ، مزود بالصور النادرة ..
فالى العدد القادم .

نتيجة مسابقة (مطبوعات كتابي)

تلقيتُنا ردودا كثيرة على المسابقة المنشورة في الصفحة الاخيرة من العدد الماضي بشأن اسم قصة « مرتفعات ويلدرنج » ، وسننشر النتيجة في العدد القادم



لَيَا لَيِ الْبَلْقَانِ

(كيرا كيرالينا)

قصة طويلة من الأدب البلقاني
لأديب رومانيا المعاصر «پاناييت إسرائي»

تأليف : محمد بدر الدين خليل

((ألف ليلة وليلة)) • • من البلقان !

• فى أوائل يناير سنة ١٩٢١، تلقى الكاتب الفرنسى المعروف « رومان رولان » طردا من مستشفى (نيس) ، أوصى بارساله اليه رجل منتحر ، أشرف على الموت • وما ان قرأ « رولان » الأوراق التى ضمها الطرد ، حتى تبين - وهو مبهور - انها « اعترافات (جوركى) جديد ، ولكنه من البلقان » • وحين استطاع الطب انقاذ الرجل ، اتخذ « رولان » صديقا ، فوجد انه « قصصى بالفطرة ، وقصصى من الشرق ، يسحرك منه انه اذا بدأ القصة فلن يقدر لأحد - ولا له هو - أن يعرف ما اذا كانت ستستغرق ساعة ، أو تستغرق ألف ليلة • • وليلة » !

وهذا خير تعريف بالكاتب البلقانى « باناييت استراتى » ، الذى ولد فى مدينة (برايلا) برومانيا - فى سنة ١٨٨٤ - لأب كان من كبار المهرين اليونانيين ، وأم كانت رومانية فاتنة • وقد نزعت نفسه - مذ كان فى الثانية عشرة من عمره - الى أن يهيم فى الأرض ، سعيا وراء المعرفة والحب • فجرب الحياة - حلوها وهرها - وعاش فى مصر ، وسوريا ، وفلسطين ، ولبنان ، وتركيا ، واليونان ، وايطاليا ، وزومانيا • • وكثيرا ما كان ينزل البلد من هذه البلدان ، غريبا ، لا يملك مليما ، فيعيش مشردا ، ويخوض أغرب

المغامرات ، مما أكسبه مادة قصصيه ثمينة انعكست على أحداث هذا الكتاب الذى تقدمه لك اليوم ، والذى سترى انه « ألف ليلة وليلة » من البلقان، ومن العصر الحديث .. ولكن الكتاب ينطوى على أكثر من مجرد « قصة » .. ينطوى على دراسة وتعريف بعادات الناس ، وأخلاقهم ، وتقاليدهم الشاذة ، فى كثير من البلاد التى تنتقل بينها أحداث القصة : فى تركيا ، ورومانيا ، واليونان ، ولبنان ، وبعض مناطق الاقليم السورى .. بل ان القصة تنقلنا فى أحد فصولها الى .. (درب البرابرة) بالقاهرة نفسها !

ستاورو

• اجتاز « اديان » الساحة الصغيرة التى تفصل بين كنيسة « المير دى ديو » والحديقة العامة فى مدينة (برايل) برومانيا ، وهو يحدث نفسه فى حلق : « اننى لم اعد طفلا ، واعتقد ان من حقى ان افهم الحياة بالشكل الذى اراه ! » .. وكانت الساعة السادسة مساء ، واليوم من ايام العمل ، فالحديقة شبه خالية من الناس .. ولم يحفل بأريج الزهور ، ولا بالشذى العالق بالجو ، فقد استغرق يفكر فى معارضة انه لاختياره أصدقاءه : « ان ميخائيل فى نظرها « اجنبى » غريب تحوطه الشبهات ، و « خادم » يعمل لدى « كير نيكولاس » صانع الحلوى .. ومن اكون أنا ؟ .. مجرد نقاش معمارى ، وقد كنت من قبل « خادما » عند صانع الحلوى

نفسه ! .. يا للصواعق ! اننى لأحب « ميخائيل » لأنه أكثر منى ذكاء وعلماً ، ولأنه يحتمل الشقاء دون أن يشكو ! »

وشق سكون تلك الأمسية الهادئة من أمسيات الربيع ، صفير باخرة ترسو فى الميناء ، فأخذ « اديان » يتأمل أضواءها الكهربائية ، ثم هتف : « رباه ! لكم أتمنى أن أجد نفسى على سطح إحدى هذه البواخر التى تنساب فى البحار ، عسى أن أعثر على عوالم أخرى ! » .. وعاد السير وهو مستغرق فى هذا الخيال ، الى أن انتبه الى صوت يناديه ، فالتفت خلفه ، وإذا رجل يجلس على أحد مقاعد الحديقة ، وقد عقد ساقيه تحته - على عادة أهل الشرق - وراح يدخن . واقترب « اديان » من الرجل فى شىء من الإنكار والعجب ، ثم انبعثت منه صيحة سرور ، وهتف : « ستاورو ! »

كان « ستاورو » بائعاً متجولاً ، يتنقل بين الأسواق ، وقد اشتهر بشراب الليمون الذى كان يبيعه .. وكان من أبناء عمومة أم اديان الأبعدين ، ومن الشخصيات التى كانت معروفة فى المدينة ، الى أن المت به فضيحة منذ ثلاثين سنة ، فانطلق يهيم على وجهه ، وعاش منذ ذلك الحين مشرداً .. وما كان « اديان » قد عرف قصته بتفصيلاتها ، وإنما أوجزتها أمه له ، لتضرب بها المثل لشخص اختار نفسه حياة بغيضة .. كل ما أدركه الشاب من القصة هو أن « ستاورو » كان فى الخامسة والعشرين ، حين تزوج من فتاة غنية ، جميلة ، أولته حبها .. ولكنه لم يلبث - بعد عام - أن أخرج من البلدة مجللاً بالخزى ، ممزق الفؤاد ، ملطخ

السمعة ، فراح يضرب فى الحياة على غير هدى ، ولم يعد يستقر فى مكان !

وبالرغم من كل ما بدلتسه أم « ادرىان » لتنفسه من « ستاورو » ، فان الشاب كان يحس بميل غريزى له . فقد التقى به ثلاث أو أربع مرات من قبل - فى عرض الطريق دائما - اذ كان باب أم « ادرىان » مغلقة فى وجه الرجل الذى كان جميع الناس يتحاشونه ، والذى بدا انه كان راغبا فى أن ينفر الناس منه ! .. فقد كان يحرص دائما على أن تكون ثيابه قدرة ممزقة - ولو كانت جديدة - وهيئته مشعثة . وكان يقابل من يعرفهم من الناس - فى عرض الطريق - بفيض من العبارات والحركات المضحكة .. وقد يدعوأحدهم الى مقهى ، وبعد أن يشرب معه نصف لتر من النبيذ ، يستأذنه فى ان يخرج الى فناء المقهى « ليقضى حاجة » ، ثم لا يعود ! .. وقد يلتقى بشخص فى الطريق فيسأله سيجارة . وبدافع من الكرم الشرقى ، يقدم اليه الشخص علبة التبغ ليلف لنفسه سيجارة ، فاذا ما قضى غايته ، تعمد أن يسقط العلبة على الأرض ، ثم ينحنى فيرفعها معتذرا ، ليسقطها من جديد .. ويعود الى الاعتذار ، ثم يترك الرجل واقفا يتأمل علبة المشوهة فى دهشة وحسرة !

ولقد اغتبط « ادرىان » ببقاء « ستاورو » ، الذى بدا ميالا الى الصمت - فى ذلك اليوم - على غير عادته . وفطن « ستاورو » الى أن الشاب كان يتأمل فى فضول ، فقال له :

« لماذا تتأملنى هكذا ؟ .. اتريد ان تشترينى ؟ »
فقال الشاب : « الا تذكر اننى شديد الفضول دائما الى
ان اعرف من اين تأتى ، والى اين تذهب ، وكيف احوالك ؟ »
— اما الى اين اذهب ، ومن اين اגיע ، فأمر لا يهمنى فى
شئ .. واما احوالى فلا بأس بها ، وان كنت الآن فى شئ
من الضيق ، لأن « الغلمان المشردين الأمناء » أصبحوا نادرين
فى هذه الايام !

— غلمان مشردون ، وأمناء ؟ .. هذا مستحيل !
— أهكذا تظن ؟ .. ولكننى عرفت كثيرين فى الماضى ، وانا
الآن بحاجة الى واحد منهم أصطحبه الى سوق (س) فى يوم
الخميس المقبل .. فأنت تعرف ان عادتى فى الأسواق ان
استقر الى جوار شخص يصنع حلوى « لقمة القاضي » .
فاذا ما أكل الفلاحون من هذه الحلوى ، لا يلبثون أن يشعروا
بالظما ، فيجدوا شراب الليمون لدى .. لأننى أحرص على
ان ألقى خلصة بحفنة من الملح فى عجينة « لقمة القاضي » ! ..
أرايت اننى رجل شرير ؟ !

وكان قد اتفق مع « كير نيكولاس » — صانع الحلوى — على
أن يوفد معه مساعده « ميخائيل » الى السوق . ولكنه ظل
يومين يبحث عن « غلام مشرد أمين » ! .. ولم يدر
« ادريان » أية قوة دفعته الى أن يعرض على « ستاورو »
ان يرافقه ، فسرعان ما كان معه لدى « كير نيكولاس » .
وكاد الاتفاق أن يتم ، لولا أن تدخل « ميخائيل » مصرا على
ان يستأذن « ادريان » أمه ، وأبى ان يتزحزح عن رأيه .
ولسكم دهش « ادريان » حين ألقى أمه توافق دون ان

للقصصى الرومانى المعاصر « باناييت استراتى » ٤١

تير المعارضات التى ألفها منها ، بل انها قالت له ، وكأنها فى
بأس من امره : « افعل ما شئت ، على ان لا تقسو فى تمزيق
نؤادى ! » . . وهكذا لم يلبث « ادرىان » ان وجد نفسه
جالسا بين « ستاورو » و « ميخائيل » ، فى عربة حملت كل
معدات « لقمة القاضى » و « شراب الليمون » ، وقد انطلق
جوادها فى الطريق الخلوية ، لا يلوى على شىء !

* * *

وحوالى منتصف الليل ، دخلت العربة قرية استقبلتهم
كلابها بالنباح . . واتجه الجواد - من تلقاء ذاته - صوب
باب تبين « ادرىان » - حين بلغوه - انه لخزان صغير .
وسرعان ما كان الجواد قد سرح من العربة ، وكان الركاب
داخل الخان . وقال ستاورو لرفيقه فى اقتضاب : « لناكل
جيذا ، ولا نضيع الوقت فى الكلام ، فسوف نستأنف الرحيل
مع الفجر ! »

ولكن « ادرىان » لم يلبث ان استيقظ فى بهيم الليل على
يد تحسب وجهه ، ثم أعقبها سيل من القبلات الحارة ! . .
واستعرض فى ذهنه الوضع الذى كان عليه حين نام . . كان
« ستاورو » الى يمينه ، يليه « ميخائيل » . . اذن ، فقد
كان « ستاورو » هو صاحب القبلات ! . . ونفض عن ذهنه
النعاس وراح يفكر بسرعة ، وقد أيقن انه لم يكن فى حلم !
. . وفجأة ، قال : « ماذا تبغى يا ستاورو ؟ » . وبدا لصوته
رنين مضاعف فى الليل الساكن ، فهمس الرجل : « صه !
لا ترفع صوتك ! » . ولكن ميخائيل كان مستيقظا ، فاخذ

يتحدث الى « ستاورو » باللغة التركية . . وبدأ الحديث خافتا ، ثم أخذ يشتد ويعنف ، فراح « ستاورو » يعترضه فى خشونة . واستولى الخوف على « أدريان » ، لاسيما حين احس بأن ميخائيل قد اطبق على ستاورو ، وكاد يعتمر جسده اعتصارا ، فاستجمع جراته ، وقال : « تحدثنا باللغة اليونانية ، فاستأفقه ملتقولا . . لماذا فعلت ذلك يا ستاورو ؟ »

وواتاه صوت ستاورو منضحا بالدموع : « لأننى شرير . . ألم أقل لك من قبل ؟ » . ولكن ميخائيل قال بهدوء : « ليس هذا شرا ، وانما هو « شذوذ » . . « انحراف » عن التوازن . . رذيلة ! » . . ولم يجب ستاورو بشيء ، ولكنه لفانفسه سيجارة ، واشعلها ، فقال ميخائيل : « اعتذر لأدريان ! » . . وصمت ستاورو طويلا . . وكانت الكلاب تمزق هدوء الليل بنباحها فى الخارج . . وبعد فترة طويلة ، قال ستاورو : « أجل ، لسوف أكيل الاعتذارات لأدريان ، ولكن . . فى اخلاص صادق ، وليس فى ذلة وصغار . . وبعد ان تسمعا قصتى أولا ! . . ان الذى سميته « انحرافا » و « شذوذا » و « رذيلة » - يا ميخائيل الطيب - يحدث فى كل مكان حولنا دون أن يثير أحدا ! . . لقد اندس فى العنادات والعرف . . وانى لواحد من ضحايا هذه الحياة المنحرفة ، فقد كانت حياتى كلها انحرافا وشذوذا ، ورذيلة . . لقد شبت وسط اعاصير المصائب ! . . واننى لأنتهز فرصة وجودنا فى الليل - فى مملكة الظلام والستر - لأدافع عن نفسى بما سأرويه لكما . . لا ، لست أحفل بالدفاع عن نفسى ، وانما

أريد أن ألقى عليكم - أنا الرجل العديم الأخلاق - درساً فى الأخلاق ، أترك لكما تبيينه ، على ضوء مناسبة من مناسبات حياتى ، سأرويها لكما .. مناسبة زواجى !
« ولكن .. لأرو لكما قصة حياتى من البداية :

كيرا كيرالينا

« لم أعد أذكر متى ، ولا فى أية سن كنت ، عند ما وقعت المأساة الأولى فى حياتى .. كل ما أذكره هو أنها كانت فى أعقاب حرب القرم .

ومنذ نعومة أظافرى أذكر أن أبى كان فظاً، يضرب أمى دائماً. ولم أكن أعرف لذلك سبباً سوى أن أمى كثيراً ما كانت تغادر البيت ، حتى إذا عادت استقبلها أبى بالضرب .. ولا أدري أكان يضربها لأنها خرجت ، أو لأنها عادت ثانية ! .. ومما أذكره أيضاً ، أن أخى الأكبر كان يرافق أبى دائماً ، وكان ينشأ على القسوة مثله .. وأن أختى « كيرا » - التى كانت تكبرنى بأربع سنوات - كانت متعلقة بأمى ، وكانت تبكى من أجلها . وقد نشأت بدورى متعلقاً بأمى ، مشغولاً بأختى ، لا أفارقهما .

« وشيئاً فشيئاً تنقشع الحجب عن وعيى ، فقد بدأت أدرك كلما تقدمت بى الأعوام . وما أعجب ما أدركت حين كنت بين الثامنة والتاسعة من عمري ! .. كانت أختى - أذكر ذلك - بين الثانية عشرة والثالثة عشرة ، جميلة الى درجة أننى كنت أحب أن أقضى أيامى كلها الى جوارها ، ولم تكن

امى تقل عنها جمالا .. وكانتا تقضيان اليوم فى التزين ، واستخدما المساحيق والخضاب والكحل لابرار مفاتهما ، ثم تشتركان فى تزيينى انا الآخر ، ونروح ثلاثتنا نرقص الرقصات التركية واليونانية ، وتبادل العناق والقبلات .. وفى تلك الاثناء ، اضطر ابى وأخى الى أن لا يعودا الى البيت كل مساء ، اذ كانا من أمهر صناع العجلات فى المنطقة ، وكان مصنعهما فى أحد طرفى المدينة ، بينما كانت دارنا فى الطرف الآخر ، فكانا يؤثران البقاء مع عمالهما فى دار لوالدى لصق المصنع .. ولم نكن نذهب اليهما البتة ، بل كنا نقنع بالبقاء بعيدين عنهما ، فى طرب ولهو !

« ما كان أحلاها من حياة ، اللهم الا فى الأيام التى كان الأب والابن يفاجئانا فيها ونحن فى غمرة الطرب فيضربان الأم ، وينهالان باللكمات على الابنة وعلى ، وهما يسبان كلا من الأم والابنة بالتركية : « ياباتشاورا ! » - أى يا عاهرة - وينعتاننى بأننى « بيتشوك بزيفنج ! » ، أى الفاجر الصغير ! .. وكانت الأم تصرخ مناشدة اياهما أن يتجنبنا ضربنا على وجوهنا ! .. آه ! لقد كان الوجه والعينان مستودع جمال المرأتين ، وقد كان جمالا لم أر له حتى اليوم مثيلا ، اذ كانت امى تنحدر من اصل اختلطت فيه الدماء التركية والروسية واليونانية ، وهى العناصر الثلاثة التى تعاقبت على حكم رومانيا !

« كانت أمى تحتفظ بجمالها وامتشاق قوامها ، برغم أنها انجبت ثلاثة ابتاء .. وبينما كان ابى يضربها حتى يسيل دمها ، فان عشاقها كانوا يعبدونها . ولست أدري ما اذا

للقصصى الرومانى المعاصر « باناييت استراتى » ٤٥

كانت أمى هى التى بدأت بخيانة أبى فأخذ يضربها ، أو أن ضربه أياها وقسوته عليها هما اللذان دفعاها الى الخيانة . . ومهما يكن الأمر ، فإن الصخب لم يكن يغيب عنا ، وكانت صرخات الألم تتعاقب دائما مع صيحات الطرب !

« وكنت أجلس فى نافذة أرقب الطريق - لأنبه القوم اذا أقبل أبى - بينما كان العشاق يجلسون على الابسطة ، على الطريقة التركية ، يغنون ويعزفون على الآلات الموسيقية ، ويملأون أبصارهم بأمى واختى وهما تؤديان أبداع الرقصات الشرقية ، حتى رقصة البطن ، فى أبداع كان يعث برؤوس الضيوف - أو « المسافرين » كما كنا نسميهم بالاسم التركى - ويدور الشراب ، ويعبق جو المكان بعبير البخور الشذى . . وكانت رقابتي للطريق تلذلى ، اذ كنت أكره أبى وأخى اللذين كانا يسفان فى ضربنا . بيد ان صراعا عنيفا كان يدور فى صدرى بين شعورى بأن هذه المهمة واجب ، وشعورى بالغيرة الضارية . فقد كنت أحب أختى « كيرا » حبا لا وصف له ، وكان مرأى هؤلاء الأعراب - ومعظمهم من الأتراك واليونانيين - وهم يرتمون على قدميها ، ويتحسسون ساقها ، ويفرقونها بقبلاتهم ، يثرنى الى أبعد حد !

« وكان حبى لها يزداد وهى تدرج مع السنين ، وحسنها يكتمل ، اذ كان جسدها يسبق عمرها نموا ، فكانت غيرتى تزداد ضراوة . . ولكنها كانت تعوضنى عن عذابى بما كانت تولينى آياه من عناق ، وما كانت تفرقنى به من قبيلات ، عندما تخلو الدار لثلاثتنا !



« وهكذا سارت بنا الحيانة ، حتى أصبحت « كيرا » فى الخامسة عشرة ، وأنا فى الحادية عشرة . . وكنت أتبعها كالكلب ، لا أطيق بعدها ، واحتضنها فى وجد فتصدنى عنها فى وهن وحنان ، وهى مطمئنة الى برأئى ، والى انه لا خطر عليها من عناقى . والحق اننى لم اكن أعرف لى غاية ولا نية من وراء ذلك ، وانما كنت انتشى بالقرب منها .

« وازداد غيباب أبى وأخى عن البيت . . وازدادت قسوتهما فى ضربنا حين كانا يفدان لمباغتتنا ، فازداد امعاننا فى اللهو . وكانت أمى - إذا ما بارح أبى وأخى الدار - تكف عن البكاء ، وتتحسس أوجاعها ، وتعالج كدماتها ، ثم تنفجر ضاحكة ، فتضحك معها ! . . وام أعرف أن طعامنا اعد يوما فى البيت ، بل كان يأتينا من مطعم مجاور ، كانت أمى تدفع له اشتراركا . ولهذا لم يكن لها ولكيرا من هم فى البيت سوى التوفر على التجميل والتزين . . وكانت أمى لا تفتأ تقول لكيرا ولى : « اغترفا من السعادة ما استطعتما ، فلن يلبث الموت أن يجرىء . . ولأنه آت لا محالة ، يجب الاستمتاع بالحياة . فسيرا على هواكما حتى لا تتحسرا اذا حان اجلكما ! » .

« هكذا كانت فلسفتها فى الحياة ، ومع ذلك فانها كانت تؤمن بالله . . كانت ترى أن الله كتب عليها أن تكون كذلك ، وأن الله لا يرتضى الشر ، ومن ثم فان نهجها فى الحياة ليس شرا ! . . ثم انها كانت تفوق أبى - فى الشراء - بمراحل ،

نكدت تشعر بارتياح لأنها لا تكبده شيئا من أجل لهوها . وكانت تودع ثروتها لدى أخوين لها — يعملان فى التهريب — فكانا يستثمران المال ويأتيانها بإيراد ضخـم . وقد اوصتهما بأن يحرصا على تلك الثروة لتكون لكيرا ولى — دون أخينا المتعلق بأبيه — اذا أصابها سوء يوم .

« وفى ذات مساء، كان البيت يفص بعشرة من « المسافرين »، بينهم ثلاثة من الموسيقيين اليونانيين المشهورين . ودار الشراب ، واشتد الصخب ، وراحت أمى وأختى ترقصان فى ابداع عجيب . . ولم تبد أمى سعيدة يوما كما بدت فى ذلك اليوم . وكانت قد أحكمت اىصاد الباب الخارجى ، فلم يكن يوسع احد أن يفاجئنا . وعندما اشتدت سورة الطرب ، رحت انا الآخر ارقص مع أمى وأختى ، منتشيا بصيحات الإعجاب . . حتى انتبهنا الى أن أضواء الفجر زحفت على الكون ، فذهبت أمى الى احدى النوافذ، وراحت تعب النسيم فى أستمرءاء ، وكيرا وأنا الى جوارها . ثم التفتت الى المسافرين ، وقالت : « انتهت الحفلة يا أصدقائى، فانصرفوا لكى ناوى الى مخادعنا ! » . .

« وفى تلك اللحظة ، سمعنا جلبة ، فأدركنا ان أبى وأخى قد أقبلا ، وتسلقا السور وهبطا فى فناء الدار . . وسرعان ما تدافع الضيوف الى نافذة تطل على أرض مهجورة ، وتعلوها بمترين، فقفزوا منها تباعا . ولكن الوقت لم ينفـسح أمام أمى لتخفى النرجيلات وآثار السهرة . فلما شاهدها أبى وأخى ، تولى الأب أمى ، وتولى الاخ « كيرا » ، وراحا بضربانهما ضربا مبرحا ، بلا رحمة ، حتى فقدت أمى وعيها .

وهرعت كيرا الى حجرتها وعادت تحمل خنجرا . ولكننا وقفنا جامدين مرتاعين ، اذ شاهدنا الأب يتناول حذاء نسويا ذا كعب خشبي ، وينهال به على وجه أمنا مشوها معالمة .

« وخرجت كيرا عن جمودها ، فهمت بأن تغيب الخنجر في ظهره ، ولكنه لمحها فرفعها بين يديه ، وألقى بها في خزانة في احد جدران الحجرة ، وأحكم غلقها دونها . ثم حمل أمي الى فناء الدار ، وألقى بها في سرداب هناك . وما ان سمعت الباب الحديدى للسرداب يغلق ، حتى جن جنونى ، وهجمت على أخى فشججت رأسه . فأقبل أبى يضربنى فى قسوة وحشية ، ثم ضمد جرح أخى ، وساقنى الاثنان بينهما الى الدار التى كانا يقيمان بها فى الطرف الأقصى من المدينة ، حيث راحا يوسعاننى تعسفا وقسوة .



« وتحمّلت فى ذلك اليوم من الأذى ما لا يخطر ببال . ولكن ما ان حل المساء ، حتى شرعت أفكر فى الهرب . . ولن أطيل عليكم ، فقد فررت فعلا ، وأسرعت الى دارنا ، حيث تسلقت السور . وكان الباب الداخلى مغلقا ، فكسرت زجاج احدى النوافذ ، وتمكنت من أن أتفد الى الحجرة التى كانت « كيرا » سجينه بها . ولا تسألا عن فرحتى حين سمعت صوتها أخيرا من وراء باب الخزانة ، فأخذت أعالج القفل حتى تداعى . . وخرجت « كيرا » شاحبة الوجه ، منتفخة العينين لفرط البكاء ، فارتمت على صدرى ، وهتفت : « وأمنا ؟! » .

للقصصى الرومانى المعاصر « باناييت استراتى » ٤٩

واسرعنا الى السرداب ، فاذا المسكينة ملقاة بين ركامات من المهملات والأوساخ ، تزكمها الروائح العفنة ، وترهبها الحشرات .

« واستطعنا أن نخرج بها الى سطح الأرض ، حتى اذا استردت شيئا من قواها ، ساعدناها على أن تنفذ الى داخل البيت ، حيث أخذت صندوقا كانت تحفظ فيه نقودها وحايها . وتزودنا ببعض الأطعمة ، ثم انطلقنا فى اتجاه (كازاسو) ، وسط حقول القمح الخضراء . . الى أن صادفنا جدارين عالىين - أقيما يوما كنوع من المتاريس أثناء قتال ما - فجلسنا محتمين بهما . وقالت أمى : « لقد احتملت كثيرا من اذى أبيكما يا ولدى ، ولكنى لا اطيق ان اعيش مشوهة الوجه ، فان عينى اليسرى - التى اخفيتها وراء الحجاب - قد خرجت من محجرها تقريبا . . والموت عندى ارحم من ان ابقى بها ، اذ أن الله خلقنى لمتع الجسد ، فلا حياة لى بدون ذلك ! . . ومن ثم فلا بد لى من أن أفارقكما لأعالج عينى ، فان وفقت فسوف نلتقى ثانية ، وان لم استطع فلن تريانى بعد اليوم . أما أنت يا كيرا ، فاذا لم تستطعى ان تعيشى حياة فاضلة ، فلا بأس ، اذ أن الله يكون قد خلقك للمرح واللهو ، ولكن . . احتفظى دائما بقلب طيب ، يعرف الله . وكذلك الحال بالنسبة لك يا دراجومير (وهو الاسم الذى اعتادت أن تنادينى به) ، كن مثل امك واختك . . ولو قدر لك أن تكون لصا ، فكن لصا ذا قلب حى ، لأن المرء الذى لا قلب له ، ميت ، يحول دون الأحياء والحياة . . كأبيكما ! »

« وأمرتنا بعد ذلك بأن نبقي حيث كنا الى أن تجنح الشمس للمغيب ، فيوافينا رجلا ن على جوادين ، هما خالانا اللذان كانت تعتزم أن تذهب اليهما ، وتروى لهما قصتنا ، وتكل اليهما امرنا .. »

« وعانقتنا أمنا طويلا ، وراحت تقبلنا ، ثم انطلقت . فقبعنا حيث كنا ، لا تكف عن البكاء لحظة .. وما لبثت الشمس ان جنحت للمغيب ، ولم يأت الخالان اللذان لم تكن قد رأيتهما من قبل . وعندما أوشك اليأس ان يترك قلبينا ، اذا بهما يصلان ، فارتمينا عند أقدامهما ونحن نجش بالبكاء . واذ طيبا خاطريتا ، دفعت كيرا الى أكبرهما بخنجر وقالت : « اننى لأطوى قلبى على أمل فى الانتقام ، فهل لك أن تغيب هذا فى صدر أبى قبل ان تنقضى هذه الليلة ؟ .. وهل لأخيك ان يفعل المثل بأخى الأكبر ؟ .. اقسم لكما بأمننا اننى أغدو جارية لكما اذا حققتما أمنيتى ! » .. وبهت الرجلان ، ثم هتف أكبرهما : « انك لم تتحدثى الا عن بغية نشدها ، ولكنك أذكيت اللهب ! »

« وتشاورا بصوت خافت ، ثم حملانا الى المدينة ، ويمما بنا شطر دارنا ، التى كانت مظلمة موحشة . ولاحظنا ان زجاج النافذة - الذى كنت قد حطمته - قد أبدل بسواه . وأرهف خالانا السمع ، ثم قال : « سنختبئ فى السرداب ، فاصعدا الى الدار وأوقدا أكبر عدد من الشموع ، واستلقيا على الأريكة التى فى غرفة الجلوس .. على الأريكة ، أفهمتما ؟ .. ولا تطفئا الشموع ، ولا تسدلا الستائر ! » .. وما ان خلوت واختى فى الحجرة ، حتى داخلنى الخوف ، ولكن

عينى كيرا كانتا تومضان بحقد عنيف ، جنونى .. بشهوة للقتل !

« واخذ الوقت يمر ببطء .. وبعد منتصف الليل ، اقبل والدنا ، يتبعه اخونا الأكبر . وفى اللحظة التى اقتحما فيها الحجرة ، دوت رصاصتان ، فاذا بالأخ يهوى بضرجا بدمائه ، بينما قفز الأب من النافذة ، فأفرغ الخالان خلفه أربع رصاصات ، قطعت احداها اذنه اليسرى . ولكنه نجا .. وأسرعاً يطفئان الشموع ، ثم قال أكبرهما : « لقد كتب على - كما دل الطالع - أن اموت قتيلاً بيد ثالث عدو يفلت منى .. وابوكما هو الثالث . فاسمعا : سيأتى صاحب « اللوكاندة » المجاورة فيأخذكما لتأويا لديه ، فلا تعودا الى هذه الدار أبداً . وكلما شئتما أن تعرفا اخبارنا ، فاذكرا لصاحب الفندق اسمى : « كوزما » ، فينبئكما بما اذا كنت على قيد الحياة ! »



« وقتئذينا أياما فى الفندق نهبا للحيرة والأحزان والمخاوف . واذ بدا أن أبانا لم يسع لشر جديد ، ولا عاد الى الدار ، سمح لنا صاحب الفندق بالخروج . وكأنما كنا سجينين استردا حريتهما ، فانطلقنا الى الخلاء . وأصبحنا نقضى نهارنا فى الحقول ، نمرح ونلعب . فاذا رجعنا فى المساء ، تذكرنا امنا ووحدتنا وخوفنا من والدنا ، فنظل نبكى حتى يشفق علينا النعاس ! .. وفى الايام التى كانت « كيرا » تمتنع فيها عن الخروج ، كنت أسعى الى ضفة النهر .. ولم تكن هناك ميناء ، ولا كان ثمة حاجز بين المرء والماء . وكنت أجد متعة

في تأمل القوارب الراسية ، وفي أرسسال البصر الى السفن التركية والأرمنية والرومانية التي كانت تقف بعيدا ، عند ملتقى النهر بالبحر . . . وكم كنت اتوق الى ركوب الماء والبعث عن العالم بأسره !

« وفي ذات يوم ، طلبت الى أحد أصحاب القوارب ان يقلني الى مقربة من سفينة كانت راسية على بعد ، لاتفرج عليها عن كثب . فلما عدنا الى البر ، وجدت شيخا تركيا بادي الجهد والثناء ، أخذ يتأملني طويلا ، ثم سألني عما اذا كنت تركيا مثله . واذا انبأته بأنني روماني ، راح يسألني عن اهلي ونشأتي ، مبديا عظفا جعلني آنس اليه . ثم نادى النوتي وأمره بأن يقلني في قاربه كلما شئت ، دون ان يتقاضى مني اجرا . وقبل ان ينصرف ، ذكر لي أن بوسمعي ان اصطحب اختي - اذا شاءت - وإن نزور يخته ، الذي كان يرسو عند ملتقى النهر بالبحر ، كلما طاب لنا . وما دريت ان هذا الرجل هو الذي ساقه الدهر ليحطم حياتي ، اذ انه كان « تنظيم افندي » ، الذي اعتاد ان يتجرف في الجوارى والعبيد !

« وكان لطفه كفيلا بأن يحملني على أن اغري « كيرا » بأن تصحبني في نزهة في القارب . وبلغنا في المرة الأولى يخت الرجل ، فتطلعنا اليه مبهورين بعظمته وفخامته ، مما حدا بنا - في المرة التالية - الى أن نصعد الى سطحه . . . أواه ! يا للقلب البشري من مسكين يستخفه الطرب ، فيعمى عن

القدر ! .. ان ما ابداه الشيخ التركى من عطف وحنان وكرم ، جعلنا نتعلق به . وما ان نمى اليانا - بعد ايام - ان خالنا الأكبر قد وقع فى كمين أعدده له رجال من أعوان أبى فلقى حتفه ، وان أخاه قد لاذ بالفرار مجروحاً ، حتى ضاقت فى وجهينا الدنيا ، وكرهنا رومانيا .

« ولاحظ التركى همنا ، فما زال بنا حتى افضينا اليه بمأساتنا ، والدموع تغمر وجهه **« كيرا »** الجميل ووجهى . وظهر من التأثر والرثاء ماجعلنا نركن اليه ، ثم قال : « لاتنسيا انكما من أصل تركى - من ناحية أمكما - وأنى لعلى استعداد لان اصطحبكما الى (استانبول) ، فلست أشك فى أن امكما قد ذهبت الى هناك لتعالج عينها ! » .. واستهوانا اللقاء الذى راح يميننا به ، فلم نلبث أن انصعنا لاغرائه .

« ولسوف أروى لكما فى يوم آخر مالمقيت من أهوال فى سبيل البحث عن أختى التى قدر لها ان تكون حبيسة فى « حريم » أحد القصور ، بعد ان فرقت بيننا مكائد « نظيم افندى » .. وكيف استغل هذا الرجل البغيض سداجتى وضعفى ، واتخذنى خليلاً .. وكيف هربت منه بعد عامين ، فقضيت اثنى عشر عاما أخرى فى البحث عن « كيرا » ، حتى اذا يئست عدت الى رومانيا ، فاذا الخال الذى نجا من الموت قد احرق دار أبى والاب القاسى فيها ! .. وهكذا أصبحت وحيداً فى الحياة ، معدماً ، ضالاً ، اتخبط بين الأحداث ! »

لقاء . . فى القاهرة !

♦ انقضت أربع سنوات مذ سمع أدريان قصة « كيرا » من « ستاورو » . ولم يقدر لأدريان — طيلة هذه الأثناء — ان يعثر على صديقه ، حتى حسب أنه قد مات . وما لبثت الاحداث ان نأت بأدريان عن الوطن . وفى ليلة راكدة الجوى، مزهقة للانفاس ، جر ساقيه جرا الى (درب البرابرة) فى (القاهرة) ، حيث كان يقيم منذ شهر . وواجه مطعماً ومشرباً لرومانى يهودى يدعى « جولدشتاين » ، ما كان « أدريان » ليطبق جوه لولا ما كان يجده فيه من كونيكا « تزويكا » الرومانى . ولكى يتجنب الاختلاط برواد المطعم، سار الى نهاية المكان — حيث كانت بضعة موائد قدرة — فجلس الى احداها ، وأجال بصره فيما حوله . وبينما كان يتناول طعامه بأصابعه ، وقعت عيناه على شخص منزو فى أحد الأركان ، فأمسك عن الأكل وقد استولت عليه الدهشة ، وهتف فى نفسه : « ما أشد شبه هذا الرجل بستاورو ! » . . ومع أن وجود ستاورو فى (مصر) كان بعيد الاحتمال ، إلا ان الشاب أحس بدقات قلبه تتسارع فى عنف ، وراح يتفرس فى الرجل . ثم نهض من مكانه ، وسار اليه ، وبادره وعيناه لا تتحولان عنه : « أهذا أنت ؟ ! » . فتطلع اليه الآخر فى غير عجب، وقال : « أو ما كنت تعرف ؟ » وكان لقاء بين الصديقين . . وان هى الا ساعة ، حتى كانا يجلسان أمام قدحين من النبيذ ومصباح يشعل بالبترول، فى الحجرة المتواضعة التى كان أدريان يسكنها . وما لبث

ستاورو ان قال : « اننى لأدرى أن سوء حالى وحده هو الذى يصد صديقى الطيب عن أن يسألنى بقية قصتى ، أو بالأحرى سيرة « دراجومير » فى صباه . ولكنى سارويه لك ، وان نكأت جراحا قديمة اليمه ! »



قال ستاورو : « كنت فى حوالى الخامسة عشرة من عمري عندما هربت من « نظيم افندى » فى (استانبول) ، وقد أصبحت فتى جميلا ، ولكنى كنت ساذجا ، خجولا . . وكانت ثيابى وحدها تكفى فى قيمتها لشراء جواد عربى اصيل ، كما كنت احمل ساعة ذهبية من صنع ساعاتى السلطان ، وقد احاطت بأصابعى خواتم ثمينة ، وعمرت جيوبى بحفنة كبيرة من الليرات التركية الذهبية . على اننى لم اكن فرحا بكل هذا ، فقد كان قلبى مثقلا بالهم ، هم فقدان أختى وأمى ، وهم الحال التى صرت اليها اذ أصبحت مدنس الجسد بالعار . والى جانب الهم ، كان ثمة وهم . . فقد خيل الى - فى سذاجتى وجهلى - اننى لن البث ان أجد الحبستين اللتين كانتا أغلى من فى الوجود ، بمجرد ان استرد حريتى ! »

« وكنت من السذاجة والجهل الى حد اننى لم اكن اعرف قيمة النقود ، ولا أنواع العملة ، فاستغل بعض من صادفتهم هذا الجهل . أما الذين تورعوا عن ذلك ، فانما تورعوا اذ اوحى اليهم ملبسى بأن أبى أحد « البكوات » ، فخشوا ان ينالهم اذى من سطوته ! واذا هبط الظلام يوم فراوى ، رحت اتخبط على غير هدى ، حتى وجدتنى فى طريق منعزل ،

فرحت أسند رأسى الى كل شجرة تصادفنى ، والدموع تنهمر من عينى المحتقتين ، وأنا أهتف : « ماما ! .. كيرا ! .. اين انتما ، وقد امسى المساء ، ولست أدرى الى اين اذهب ؟ » « وفجأة ، رأيت رجلين يجريان ، وقد حمل كل منهما مشعلا وراح يصيح طالبا افساح الطريق . ثم اقبلت خلفهما عربة مطهمة .. وقبل أن أفطن الى شىء ، هوى سوط الحوذى على رقبتى ، فانطرحت أرضا ، وقد غشيتنى الم فظيع .. ثم فقدت الوعى .

« وعندما أفقت ، كان ثمة شيخ فقير يعنى بى ، فأوانى - فى تلك الليلة - فى كوخه . فلما أقبل الصباح ، سألنى ان افارقه الى غير عودة ، اذ ان الذهب والحلى التى كنت احملها ، والثياب التى كنت ارتديها ، كانت كفيلة بأن تجر عليه المتاعب والشبهات .. ولعله كان الرجل الأمين الأوحد الذى قدر لى أن أصادفه خلال فترة طويلة من الزمن !

« وسرت على غير هدى ، حتى وجدتنى عند مقهى أنيق ، بدا على رواده أنهم من علية القوم . فخطر لى أن الأغنياء لن يطمعوا فى ذهبى ، ولن يترددوا فى مساعدتى . وتخيرت من القوم اثنين بدت عليهما الطيبة ومخايل النبل ، فاطمأنت نفسى اليهما ، وجلست الى جوارهما ، ثم سألت أحدهما : « معذرة يا سيدى ، أين يعالجون ذوى العيون المصابة ؟ » .. « واذا تطلع الى الرجل فى دهشة ، قلت فى تهيب وتلعثم : « ان امى .. أبى قسا عليها فى رومانيا .. منذ عامين » . وكان أحدهما ضابطا ، فصاح فى صديقه ساخرا : « امرأة قسا عليها زوجها فى رومانيا منذ عامين .. وصاحبنا يبحث عنها

فى استانبول اليوم . هل فهمت شيئا يا مصطفى ! » . فقال
الآخر ، وهو يداعب خدى : « أجل ، لندرس الأمر أولا ،
ولنفادر المقهى ليتحرر الولد من اضطرابه » . وسرعان ما
بارحنا المكان ، فامتنع الضابط عن أن يصعد الى العربى التى
تقدمت لتقلنا ، مستهجننا من صديقه اهتمامه بى !! . فأقلعت
العربى بالصديق وبنى ، دونه !

« وما دريت أننى كنت على أعتاب عشرة شهور قضيتها
فى امانى معسولة ، وأوهام قاسية ، وحرية دونها السجن ،
وكرم مدنس .. كرم علىة القوم ومترفيهم !! . ومن الانصاف
ان اقول ان « مصطفى بك » لم يؤت شيئا من خسة « تنظيم » ،
فقد كان فاتنا ، مؤدبا . وقد افرد لى غرفة فخمة فى قصره ،
وخصنى بخادم من عبيده ، وقال بعد ان استمع لقصتى :
« ان تنظيم لا يفرط فى فريساته بسهولة ، ولكننا سنعرف
يوما اين اودع اختك ، وسنبحث عنها ! » . ثم امرنى بأن
اخلع ثيابى وحلى ، وان أحتفظ بها فى غرفتى ، قائلا انها
لا تليق بمن كان مثلى . وأحضر لى ملابس أخرى ، لا تقل
عنها فخامة ، ولكنها خالية من البهرج .. لكم كان هذا الرجل
صادقا فى حبه اياى ، ولكنه كان حبا بث فيه الشيطان
انفاسه المسمومة !

« ولقد أدرك مدى حبنى لأختى كيرا ، فلم ينقض على
وجودى فى قصره شهر ، حتى أقبل يوما يقود فرسا صغيرة ،
بديعة ، أصيلة ، ولكنها كانت مدللة ، نافذة الصبر مثل
« كيرا » ، وقال : « هاك أجمل كيرالينا أستطيع أن اقدمها
لك . انها ملك لك ! » . وسرعان ما ألفتنى الفرس وألفتها ،

وأصبحت امتطيها كل يوم وأنطلق بها ، يحف بى خادمى من جانب ، ومصطفى بك من جانب آخر ، كل على جواد .. ووجدت فيها عزاء ، كما وجدت فى التدليل الذى كنت محوطا به سلوى !

« وانقضى الربيع ، وأقبل الخريف .. وفى شهر سبتمبر ، خبا آخر أمل لى فى العثور على « كيرا » ، وفى تحقق الآمال التى بثها مصطفى بك فى نفسى . كما ان التحريات التى أجراها - حقا - فى مستشفيات استانبول ، لم ترشد الى اثر لأمى . وعادت الدموع تلازم عينى ، والأسى يعتصر فؤادى ، والوحشة تجثم على صدرى .. فشاء مصطفى بك أن يسرى عنى ، وأحضر لى بندقيّة صيد بديعة ، أهدانيها قائلا انها جديرة بأن تسمى « كيرا الرهيبة » ! .. ولكن محاولاته لم تنسنى غايتى ، فلم أجد بدا من أن أرجوه ان يدعنى انطلق بحثا عن اختى . غير أنه رفض قائلا : « وماذا يكون مصيرك إذا تركت هذه الدار ؟ .. انك ساذج وديع كالحمل ، وقد ابتليت بالصبا والجمال ، وهما صفتان تجلبان المتاعب على صاحبهما فى تركيا ! » .. ثم أمر بتشديد الرقابة على .

« وفى ذات يوم ، خرجنا للنزهة على الجياد ، فعولت فى نفسى على الفرار . ودعوته الى السباق ، ولكزت فرسى « كيرالينا » فانطلقت تسابق الريح . ولكنه والخادم لم يلبثا ان لحقا بى . وقال مصطفى بك : « الى هذا الحد مللتنى ؟ .. ما الذى ينقصك ؟ » . فصرخت فيه : « ألا ترى يا مصطفى بك

ان الحرية أغلى من العبودية ؟ ! » . وكان رده على ، أن
نصحنى بأن اتقبل فى انصياع ما يرتضيه لى . فلم يزدنى
ذلك الا تصميمما على معاودة الفرار !

« واشتدت الرقابة على . . واصبحت أقضى نهارى فى
الصيد حتى مللت ، وأقضى ليلى فى غرفة ولى نعمتى الذى
فرض نفسه على فرضا . وحاولت أن أرشو خادمى - الذى
تحول الى حارس وركيب - فأبى الرشوة خوفا من بطش
مولاه . ومن ثم رأيت أن أعول على فرسى مرة أخرى .
وسنحت الفرصة ونحن فى الصيد ذات يوم ، اذ اقتضى
الموقف ان اكون بعيدا عن القوم ، لأسد الطريق على غزال
كنا نطارده . فلما اطمأنت الى انصرافهم الى المطاردة ،
لكزت فرسى فاناطلقت كالريح ، تزداد اندفاعا كلما امعت
فى استحثائها ، حتى تقطعت أنفاسها ، وكلت سيقانها ، فما
لبثت ان كبت . . ووقعت على الأرض ، مغشيا على . .
وعندما افقت ، كان مصطفى بك الى جوارى !

« واصابنى مرض شديد ، تحولت غرفتى خلاله الى
مصع . . وكاد مصطفى بك أن يجن اشفاقا على ، ولكنى
رحت أتمنى أن أموت . ولاحظت ان نافذة غرفتى قد سدت
بقضبان ، فثرت ، وتولانى هياج شديد ، ورحت أحطم أغلى
ما كان ياتينى به من هدايا . ولكن مثابرته على التلطف نحوى ،
واسرافه فى الترفق بى ، لم يلبثا ان خففا من هياجى . . وبدأت
أسترد صحتى وعافيتى . واعتدت - فى فترة النقاهة هذه -
ان أجلس وراء نافذتى ، وأسرح بصرى فى الحديقة ، فلاحظت
ان ثمة كلبا ضخما كان يبرز من خلال الأشجار ، ويقف

وجلا على مسافة من النافذة ، وعيناه تتطلعان فى أسى .
وأخذت القى اليه ببقايا وجباتى ، فأبى أن يقربها فى البداية
متهيبا . . وقلت فى نفسى أنه - ولا بد - قد تذوق بدوره
ما تذوقت من قسوة الانسان ! . . ورحت أناديه ،
واظهر له الود والعطف ، حتى شرع يطمئن الى . . ولكن ،
فى بطء وتردد ، مما جعلنى أقارن بين حذره وسذاجتى التى
جعلتنى اثق بالناس ، وأوردتنى ما كنت فيه !

((واذا تعافيت ، عاد مصطفى بك يشركنى سهراته ،
وأدخل عنصرا جديدا فى التسرية . عنى ، هو الخمر ، فكنت
أقبل عليها حتى أفقد وعيى .

« وفى ذات يوم ، استيقظت من نومى لأعرف ان مصطفى
بك قد رحل فى مهمة طارئة تستغرق عشرة أيام . وكأنما
كانت هذه المفاجأة محركا أرسل النشاط عارما فى رأسى ،
فرحت أفكر فى طريقة للفرار . وكانت دهشتى لتسلل الكلب
الغريب الى الحديقة قد جعلتنى أرقبه ، حتى تبينت انه كان
يتسلل خلال ثغرة فى أسفل جزء قصى من سور الحديقة ،
تتكاثف عنده الأشجار . ولكن ، كيف لى أن أصل الى تلك
الثغرة ؟

« وفى الساعة الثانية من صباح ذات يوم ، والكون
مستغرق فى النعاس ، حفرت فى قاعدة النافذة فراغا كومت
فيه كل ما استطاعت أن تصل اليه يدى من ورق ، ثم أشعلت
نارا لم تلبث أن دبّت فى خشب النافذة فالتهمته . . وامتلات

الغرفة بالدخان والوهج ، وبذلت مجهودا جبارا كى لا أصرخ فى زعر . واسرعت أجمع ما كنت املك - قبل دخولى هذا القصر - من حلى ونقود ذهبية ، ثم استجمعت كل ما وهبنى اليأس من جراءة ، وقفزت بقوة الى الخارج ، قبل أن يسد اللهب كل الفراغ الذى خلفته القضبان الحديدية بعد احتراق اطار النافذة . وفى غمرة اضطرابى ، عميت عن مكان الثغرة ، فكدت افقد عقلى من الفزع واليأس . ولكننى لم ألث أن اهتديت اليها ، فزحفت خلالها على بطنى ، وسرعان ما كنت فى الخارج !

« وبعد ساعتين ، كنت قد عبرت البسفور . ومن الضفة الاسيوية رحت اتأمل النار التى كانت تلتهم القصر على الضفة الأوروبية ! .. وان هى الا ثمانية أيام ، حتى كنت ادخن النرجيلة فى شرفة احد مقاهى (بيروت) ، وقد خيل الى أن الحياة قد صفت لى .. وشرعت أفكر فى خطة للبحث عن « كيرا » .. اختى الحبيبة . ولكن ، هل كان القدر قد كف عن مناوأتى حقا ؟



« كنت قد استأجرت غرفة فى فندق فوق أحد ملاهى بيروت ، ضم كثيرا من الفنانين الايطاليين واليونانيين والفرنسيين . وفى ردهة ضيقة أمام باب غرفتى ، كانت ثمة غرفة استأجرها رجل وامرأة من المغنين اليونانيين . ويبدو أن المرأة قد انتبهت الى سداجتى ، وخجلتى ، ومالى ، فراحت تلقى شباكها حولى . فلما لم تر استجابة منى ، تمادت

فى جراتها ، فاقترحت غرفتى ذات يوم ، وألقت بنفسها على صدرى . ولم تلق منى الا صدودا أكد لها اننى لا أصلح عشيقا ، فتحولت تبدى أعجابها بما كنت أملك من خواتم ، حتى ظفرت منها بخاتم !

« وعملت على توثيق عرى الصداقة بينى وبين رجلها .. حتى اذا علما اننى لم أكن أحمل أوراقا تثبت هويتى ، راحا يجسمان لى الخطر المحدق بى ، ويتزان منى المال باسم التستر على ، حتى لم أجد بدا من ان اهرب منهما .. وكانت (دمشق) وجهتى فى هذه المرة .

« وفى دمشق ، رايت أن أنزل فى أرخص فندق ، متظاهرا بالفقر والمسغبة ، ما دام المال يطعم الناس فيمن كان ساذجا ، على شاكلتى ! .. وكان يشاطرنى الغرفة التى نزلت فيها رجل غريب ، راح يروى لى همومه ، اذ كان يعيش بلا عمل ، ولا نقود .. واطمأنت اليه فقلت له ، أرد على ثقته بثقة مثلها : « لقد أضعت أوراق هويتى ، ولست أدري كيف احصل على سواها . اننى على استعداد لأن أمنحك ليرة ذهبية اذا ساعدتنى ! » .. وتهلل وجه الرجل ، وذكر لى أن بوسعى أن ألبأ الى كاتب عمومى من معارفه كان ذا اتصال بالمحناكم ، فسرعان ما يدبر لى من الشهود من يؤكدون شخصيتى لدى السلطات ، فتمنحنى أوراقا جديدة .

« وتمت المهمة بسهولة - فى اليوم التالى - فأصبحت أحمل اسم « ستاورو » ، المولود فى (استانبول) ، ومن

رعايا « مولانا السلطان » .. وكبدنى ذلك بضع ليرات ذهبية للكتاب ولشهود الزور وللمأمور ..! والظاهر أن زميل الغرفة لاحظ اننى كنت ادس ذهبى فى « الكمر » - وهو حزام عريض كان الأتراك يلبسونه - فظل يرقبى فى تلك الليلة ، حتى رآنى ادسه تحت وسائدى .. وعندما استيقظت فى الصباح ، كان « الكمر » قد اختفى ، واختفى معه صاحبه ..! وكان فيه ثلاث وثمانون ليرة عثمانية ذهبية ، وتسعة خواتم ذات احجار نفيسة ، وساعة ذهبية !

« وانطلقت اھيم على وجهى كالمجنون ، حتى حملتنى قدماى الى ضاحية جميلة تدعى (باب توما) . ثم تجاوزتها ، فلم البث أن وجدتني فى غابة .. وظللت أسير على غير هدى ، حتى خلفت الغابة فاذا بى فى الصحراء .. وقضيت ليلتي فى العراء ، ثم واصلت سبرى فى الصباح حتى أتيت قرية ابتعت منها - بشئ من العملات الصغيرة التى تبقت فى جيوبى - ما تبلغت به .. واذا ذاك ارتد الى عقلى ، فكررت عائدا الى (باب توما) . وفجأة ، مرت بى عربة ، لمحت فى داخلها وجها جعل قلبى وشيك التوقف عن الوجيب .. وجه « كيرا » .. أجل ، « كيرالينا » الحبيبة ! .. ورحت أجرى وراء العربة ، وأنا أصيح : « كيرا كيرالينا ! .. انا دراجومير ! » . وابتسمت الشابة ، ورفعت يدها تحيىنى ، مما جعل الظن يتحول الى يقين ، فظللت أجرى وراء المركبة الفخمة ، حتى رايتها تغيب وراء ابواب قصر منيف ، يقوم وراء الغابة المفضية الى (باب توما) ..

* * *

« **وحاولت** ان اندفع وراءها ، فاذا « قواص » فى زى رسمى يعترض طريقى ، ويطردنى . ورحت أدق الابواب الحديدية كالمجنون ، حتى خرج الى بعض الخدم فأوسعونى ضربا ، ثم القوا بى بعيدا وانا اشبه بالجرة الهامدة . وعلى هذه الحال وجدنى شيخ يونانى يبيع السحلب ، فعطف على ، وعنى بى . وما ان سمع مأساتى حتى أخذ يواسينى ، ثم قال فى حنان وحكمة : « يجب أن تنبذ يا « استاوراكى » فكرة البحث عن اختك بمثل هذه الطريقة المتهورة ، اذ ان انتزاع امرأة من « الحريم » امر مستحيل . تعال اعلمك كيف تصنع السحلب وتبيعه لتكسب قوتك . . وبابريق السحلب فى يمينك ، والأقداح فى يسارك ، و « باربا ينى » - وهو انا - الى جوارك ، تستطيع أن تتنقل بين الأسواق حرا طليقا ! »

« وتعلمت صناعة السحلب ، ورحت أطوف مع « باربا ينى » ، الى أن ساقطنا الأقدار ثانية الى مقربة من (باب توما) ، فاذا بى اتسلل - دون أن يشعر - واسمعى الى القصر الذى كنت موقفا بان « كيرا » بين جدرانها . وتسلفت السور ، ثم قفزت الى الحديقة ، ليتلقانى الخدم بالضرب . ثم ساقونى الى السجن . . وكان فى وسع أهل الجاه من العثمانيين - فى ذلك العهد - أن يلقوا بمن يضيقون به فى السجن دون محاكمة ، فسرعان ما يغدو نسيا منسيا ، فلا يرى النور ثانية إلا بمعجزة ! . . وقد استطاع « باربا ينى »

ان يحقق هذه المعجزة ، اذ سعى لدى بعض ذوى النفوذ ،
حتى صدر الأمر بالافراج عنى ، على أن لا تطأ قدماى دمشق
ثانية !

« وقضيت ثمانى سنوات الى جوار هذا الشيخ الطيب
الكريم ، نبيع سحلبنا فى أسواق ديار بكر ، وحلب ، وانقرة ،
وارضروم ، ومائة بلد وبلد . ما كان أنبله ! .. كان صديقا
لا مثيل له ، وخبرا بالحياة حنكته التجارب واكسبته حكمة
وفلسفة لا تبارى ! .. ولكنه لم يلبث - اذ طعن فى
الشيخوخة - ان اصاب بضعف فى القلب ، فهتف نفسه الى
الاستقرار . وعندما انتهى بنا المطاف الى قرية (غزير) -
لبنان - سكن الى « ست قمره » التى أقمنى فى غرفة فى
دارها ، فما كان منها الا أن اقترحت أن يتزوجها « باربا
ينى » ، وان تزوجنى ابنتها .. ولكنى اكتشفت أن الفتاة
كانت على علاقة بشاب آخر من (بيروت) ، فحز فى نفسى
خداعها .

« واذا رأى الشيخ الطيب أساى ، احتوانى فى أحضانه ،
وقال : « او لم تعرف بعد ان الحياة مليئة بالخداع ؟ ..
لا بأس ، ففى وسعك أن تتعلم من جديد . أحمل ابريق
السحلب ، وهات ابريقى ، ولنرحل ! .. لنرحل ، فان
الأرض واسعة ! » . وقضينا ثلاثة أشهر نطوف بالسحلب
ارجاء لبنان . وكان « باربا ينى » لا يفتأ يسألنى : « اليس

الأرض واسعة ، والدنيا جميلة يا استاوراكي ؟ » ، فأقول له : « اجل ! .. ما أحكمك يا باربا يني ! »

« ولكن ، هل كانت الدنيا جميلة حقاً ؟ .. انها كذوبة ، فليس للدنيا جمال الا من نبع قلوبنا ! .. انها لا تكون جميلة الا اذا كان القلب مفعما بالسرور . أما اذا غاض السرور ، فان الأرض لاتغدو سوى مقبرة ! .. ولقد قدر لأرض (لبنان) أن تكون مقبرة لقلبي ولجسد باربا يني . ففي ذات يوم أصابته نوبة قلبية مباغتة ومات ، وتركني للهيم والشقاء . »
« وكان حرمانى من هذا الصديق الوفى ، هو الذى اثار فى فؤادى الحنين الى أن أعود - بعد سنوات - الى وطنى ، حيث التقيت بالانسان الوحيد الذى أحبته كما احببت « كيرا » وأمى ، وكما احببت « باربا يني » .. كما سأروى لك :



« فى سنة ١٨٦٧ ، عدت الى بلادى ، وقد هدنى فقدانى أختى وأفسدتنى حياة المفامرات التى خضتها اثنتى عشرة سنة ، جست فيها خلال الأناضول ، وأرمينيا ، والجزء الأوروبى من تركيا .. وكنت قد بلغت الخامسة والعشرين من عمري ، وضرت أمتلك بعض المال ، وأجيد ثلاث لغات شرقية .. وارتحت لأن الذين كانوا يعرفوننى فى صغرى لم يستطيعوا ان يعرفونى اذ ذاك ، فضلا عن اننى كنت أحمل وثيقة تثبت أننى من رعايا الدولة التركية ، واستطعت أن اموه على الناس بأن تعمدت عدم اتقان الحديث بلغة قومي . »

« ومع اننى كنت اعيش متحررا ، مشردا ، مفترقا في الرذيلة ، الا اننى لم اكن قد عرفت من النساء سوى امي واختي . . وكنت شديد الشوق الى النساء ، ولكنى كنت اخشى الاقتراب منهن . وهذا شيء لا تعرفه ، فكم في الحياة من غبن ! . . ان الناس قد تشفق على من ينكب بستر ساق او ذراع ، ولكنهم لا يبدون اى اشفاق على من يفقد روح رجولته !

« وقصارى القول اننى لم البث - بمجرد عودتى الى رومانيا - ان استأنفت حرفتى . . فكنت ابيع « السحلب » في الاسواق والمهرجانات ، بعيدا عن (برايلا) . اما في المدينة ذاتها ، فلم يكن ثمة من يعرف حرفتى . وكنت ابتاع « السحلب » من رجل تركى كتم سرى ، اعتقادا منه باننى مواطن له . وهكذا كنت اعمل قليلا ، واكسب كثيرا ، وادخر نقودى في الحزام الذى كنت الفه حول خصرى .

« وفي ذات يوم ، ساقتنى المصادفة الى ضاحية (اوليترا كاليمرسك) - فى اطراف المدينة - فاذا بى أعثر على نبيد جيد لم أشرب مثله منذ امد طويل ، قدمته لى حسناء ، كانت ابنة صاحب متجر للخمور . فلم البث ان اصبحت اتردد على المتجر ، لا من اجل النبيد الجيد ، وانما جبا فى سواد عينى الفتاة الجميلة ! . . ولكنى كنت حكيما ، فقد كانت اسرتها غنية ، كما انها لم تكن تحب الأجانب . لذلك سعيت للحصول على وثيقة تثبت هويتى الرومانية ، وهى مهمة سهلة فى بلاد « القديس بقشيش » ! . . وبين عشية وضحاها ، لم أعد « استاورو السحلبجى » - اى بائع

السحلب - وانما أصبحت « دومنيل ايسفورانو » ، تاجر السلع النحاسية الدمشقية !
 « ولم يكن للفتاة ام ، وانما كان لها أب مسن ، قاس ، يشكو من أوجاع فى ساقيه . . فلم تنقض ثلاثة اشهر ، حتى كنت صديقا للأسرة ، وقد تعرفت على عمة عجوز حلت لدى الفتاة محل الام ، وعلى شقيقين للحسناء اوتيا وفرة فى الجسم والقوة ، فكانهما جباران ، ولكنهما لم يكونا يقيمان فى الدار . . وأصبحت اشاطر الأسرة مائدتها ، وأملك على الجميع أسماعهم بما كنت اروييه من قصص عن الأناضول ودمشق . ولكن الفتاة كانت أكثرهم شغفا بهذه القصص ، وكانت تذرف الدمع بسخاء اذا تحدثت خلالها عن بعض المتاعب والأحزان التى صادفتنى . ولم ينقض شهران آخران ، حتى كانت الفتاة قد تعلقت بى !



« وكانت بهجة فؤادى « تانكوترا » هى الوحيدة التى فهمتنى ، والتى أحبتنى حبا صادقا . وكثيرا ما كنا نجلس معا فى شسبه خلوة ، الى جوار سرير الأب الذى كان يفغو معظم الوقت ، بينما تشغل العمة بمراقبة المتجر . ومع ذلك ، فقد عاودنى الخوف من النساء - وهو خوف نشأ معى منذ صباى - عندما بدأت الفتاة تكشف عن عواطفها ، فما كنت لأطمع فى أكثر من أن تكون صديقة حبيبة . . لأننى كنت مغلول الرجولة !
 « وما كان لى أن اطلب يدها ، الا أن أشفى من هلتى

بطريقة ما . ولكن شخصا تقدم يطلب يدها فى تلك الأثناء ، فبكت وقالت انها لا تقبل الزواج من سوى . ومن ثم سألنى ابوها رأى . . وكانت فكرة الزواج - فى حد ذاتها - كافية لأن تلقى بى فى عذاب دونه الجحيم . واذ لاحظ الأب صمتى واضطرابى ، عزا ما بى الى متاعب بشأن الكسب والعيش ، فراح يميننى بالعمل فى متجره . ولم تكن « تانكوتزا » تكف عن البكاء ، حتى كوى دمعها قلبى فلم أعد أطيق احتمالا ، وخطبتها الى ابيها ! . . وكانت فرحتها ما بعدها فرحة ، بينما خيل الى اننى كنت أشبه برجل قضى عليه بالاعدام !

« وعزت الفتاة المسكينة ما اعترانى من وجوم وصمت - فى الأيام التالية - الى فرط جيشان انفعالات الهناء فى فؤادى . ولكن امرى لم يلبث أن اثار توجس الأسرة ، لاسيما العممة العجوز ، فلم يعد امامى سوى احد امرين : اما ان اهرب ، او اصطنع المرح كعهدى من قبل . . وآثرت الحل الأخير ، فاذا البشر يعود الى « تانكوتزا » ، واذا بها أشد اعجابا وفخرا بى منها فيما مضى !

« آه ، لم لم تبق الأمور على هذا الوضع ؟ . . او لم لم افر من الموقف ؟ . . ما أشد العذاب اذا ما كان أمدته طويلا ! . . اننا الآن نبلغ أفظع مراحل القصة . . نبلغ ما سماه صديقك « ميخائيل » بـ « الانحراف » ، و « الشذوذ » و « الرذيلة » ! . . نبلغ مرحلة كل انواع النحس والشقاء التى يتعرض لها اى انسان تحت اسم الاخلاق ، والعادات ، والعرف ، والتقاليد . . انواع الشقاء التى تسمم الحياة ، وتعصف بالابرياء ، فانشئ فى عجزى لم اكن أقل « براءة »

من خطيبتى العذراء الطاهرة !

« ذلك لأنه كان من عادة القوم فى بلدى ، فى ليلة الزفاف ، ان يقتحموا على العروسين مخدعهما بعد سويعات من لجوئهما اليه ، فيطردونهما منه . وتتولى نساء - من اهل العروس ومن لسن - من أهلها - تفتيش الفراش ، فيقلبنه رأسا على عقب بحثا عن دليل عفة الفتاة . . الدليل الذى يحملنه فى زهو ، ويخرجن به الى الملاء من المدعوين يعرضنه عليهم مختالات ! . . بل اننى رأيت فى الطريق من (بيتروى) الى (كازاسو) ما هو أنكى : رأيت غطاء السرير الملطخ بالدم ، مرفوعا على عصا ، يحيط بها موكب من القوم ، ويزفها موسيقي من العجر يعزف على قيثارة ! . . فهل عرفت يا صديقى ما هو أكثر من هذا وحشية ومجافاة للكرامة الإنسانية ؟ . . لا ، ولكننى عرفت كل هذا ، وأكثر من هذا ، يوم حان الزفاف ! . . ولم استبشع هذه الأعمال النابية فحسب ، بل اننى رحت أرتجف فرقا من لحظة الخطر !

« وكان الاحتفال صاخبا مرحا ، لم يعكره سوى تفكيرى المستمر فى العرف والتقاليد . . ثم حان المساء ، وأعد العشاء ، وضمت المائدة حوالى عشرين شخصا . وعند ما لعب الشراب بالرؤوس ، بدأ القوم يروون قصصا سخيفة عن ليالى الزفاف ، ونوادير كل من الجنسين وماسيهما فى تلك المناسبة . . ونظرت الى « تانكوتزا » فاذا بها ساكنة هادئة ، أما أنا فقد استبد بى الخوف والاضطراب . . حتى اذا انتصف الليل ، بدأ القوم يصبون الى وجهى قذائف من

لباب الخبز ، فلما تساءلت عن السبب ، قالت احدى الحاضرات : « قم فأد واجبك ! »
 « واقسم اننى لم ادرك اى واجب كانت تعنى . ولكن القرية لم تلبث ان قامت مع العمه تعدان العروس للفراش . ثم اقبلت العمه فقبلتنى ، ونهض الاب فقادنى الى المخدع ، وفتح الباب ، ثم دفعنى الى الداخل ، واغلقه . وبرغم انها كانت لحظة من أسوأ لحظات حياتى ، إلا اننى لا ازال اذكر راس « تانكوتزا » الجميل ، وقد استقر على الوسادة الناصعة ، وتناثر حوله شعرها الفاحم الغزير . ثم خررت مغشيا على فى وسط الحجرة !



« وظلت فى بحر ان الحمى أربعاً وعشرين ساعة ، ثم بقيت فى احضان المرض اسبوعين . ولم ادر ما بدر منى وانا اهذى ، ولكن الذى اذكره ، هو اننى تبينت - خلال فترة نقاهتى - ان المحيطين بى اخذوا يبدون لى العداء ، وان والد عروسى وعمتها راحا يسألاننى تفسيراً لذلك الخزي الذى جلبته على دارهما . وحاولت أن اتعلل بأننى ضحية سحر خبيث يقيد رجولتى ، ولكنهما ازدادا مقتا لى ، ولم يرثيا لحالى ! .. وظللت عشرة شهور محوطة بالكراهية والازدراء ، سجيناً فى تلك الدار المفعمة بالحقد والشقاء ، لا أجرو على ان اخرج الى الطريق ، فكنت اقضى ايامى منبوذاً ، مخلداً الى الصمت . وكان شقيقا عروسى يفقدان فى ايام الاحاد

فيوسعائنى تحقيرا . وما لبثنا ان شرعا يتكلمان عن الطلاق .
وقد يبدو أن هذا كان خير حل ، ولكنه لم يكن كذلك !

« ذلك لأن زوجتى كانت - منذ زواجنا - قد نأت بجانبها
من أسرتها ، وارتضت أن تعيش بجوارى متحملة التعاسة فى
جلد ، دون ما دموع ولا سخط .. كانت تؤمن بأننى ضحية
سحر عقد رجولتى فعلا ، فراحت تصلى بحرارة ، وتدعو
الله ان يقهر الشيطان ويشفى الزوج الذى ظلت تحبه ..
أواه ! كيف لى أن انسى انها كانت الشخص الوحيد الذى ظل
يولينى انبل المشاعر الانسانية فى تلك المحنة ! .. كانت
لا تفتأ تحتضننى ، وتقبلنى ، وتدللنى ، وتؤكد لى صدق
حبها ، حتى لقد كنت أحس أحيانا بدبيب الرجولة يكاد
يسرى فى كيانى . ولكن ما يخلقه الحب بعناء ، تودى به
الكراهية فى لحظة . فما كانت تغادر غرفتنا فى كل صباح ،
حتى ينقض عليها الشيخان - أبوها وعمتها - فينهالان عليها
بالأسئلة . فاذا ما أمسكت عن الكلام ، راحا يوسعائنا نصحا
بالتخلى عنى ، والانفصال .. كانما كان الأمر « حملة »
هدامة منظمة ، دامت عشرة شهور !

« وكدنا نختنق فى هذا الجو .. وبدأ الشقيقان يزادان
خشونة وتحرشا كلما وفدا على الدار ، فكانا يوسعائنى
أهانة ، ليحملانى على الانفصال عن أختهما .. حتى لم يكن
من الشابة المسكينة الا ان سألتنى يوما عما اذا كنت أقوى على
ان اعمل واكسب قوتنا ، ثم راحت تحفزنى على الفرار بها ،
وترسم الخطبة لذلك . وأصبحنا نقضى معظم أوقاتنا

متلاصقين - كأخوين حائرين فى دنيا حافلة بالأعداء -
نتباحث ، ونتشاور ، والدموع تبلل وجهينا . وكنا اذ ذاك
فى اواخر شهر فبراير ، فعولنا على الهرب فى اواخر مارس
الى (استانبول) .

« على اننا لم نلبث ان لاحظنا تغيرا فى مسلك ظالمينا ..
فقد كف الاب والعمة عن سؤال زوجتى فى كل صباح ، وعن
ارهابنا . وقال لى الشيخ - ذات مساء - ان بوسعى ان
اخرج مستخفيا لأروح عن نفسى .. ولكن تانكوتزا استحلقتنى -
ودموعها تنساب هامية - بأن لا اغتر بقوله ، وأردفت :
« قلبى يحدثنى بأن ثمة شرا يرتقبنا ، فلا تخرج ! .. لقد
صبرنا عشرة شهور ، فلنصبر بضعة أسابيع أخرى ! »



« ولكن مصير الانسان مكتوب عليه مقدما . فما ان أقبل
الصباح التالى ، ونظرت الى العالم الخارجى خلال النافذة ،
حتى تولانى حنين طاغ ، وشعرت كأن جدران الغرفة تطبق
على وتخنقنى .. وما زلت بفتاتى حتى سمحت لى بالخروج ،
على ان أتزود بخنجرى ومسدسين .. ولم يحدث فى ذلك
اليوم شئ ، ولا فى غده . ثم كان يوم الأحد ، فخرجت الى ضفة
نهر (الدانوب) ، وعدت منشرح الصدر ، ورحت أعانق تلك
التي ظلت عشرة شهور أكثر الزوجات حنانا ، واطهر العذارى !
« وما درينا ان ثمة مأساة كانت ترتقبنا حين هبطنا لنتناول
العشاء مع الأسرة . فقد لاحظت تانكوتزا ان شقيقها غير
موجودين ، فسألت عنهما ، وكان جواب أبيها : « لن يلبثا

أن يحضرا» .. ولكننا لم نمض فى انتظارهما طويلا، فتناولنا
العشاء دونهما .. وعندما شرعنا فى تدخين النرجيلة ، اندفع
الباب ، وأقبل الشقيقان ومعهما رجل غريب .. يونانى كان
صديقا لى فى الماضى ، ثم نهج منهج الأشرار ، وأصبح مجرما
« ووقف الرجل يرمقنى برهة ، ثم قال : « أهذا هو
السيد ايسفورانو ؟ .. وهل قلتما ان السحر قد عقد
رجولته ؟ .. انه ليس سوى « ستاورو » بائع السحلب ..
وهو عديم الرجولة بفطرته ، بل انه .. »
« ونطق بكلمة نائية ، فاذا تانكوتزا تطلق صرخة حادة ،
ثم تقع مغشيا عليها .. بينما انهالت على اللكمات ، حتى
غبت عن الوعى ! .. وعندما عدت الى رشدى ، وجدتني
ملقى على الجليد خارج الدار ، وقد جردت من ثيابى الثقيلة،
فلم يبق على سوى قميص .. وكانت اعضائى شبه مشلولة ،
ولكنى تحاملت على نفسى بجهد جبار ، وسعيت الى التركى
الذى كان يبيعنى مسحوق السحلب فى الماضى ، فأوانى ،
وسهر على تمرضى .. وبعد أربعة أيام ، انبأنى ان شباك
الصيادين أخرجت جثة « تانكوتزا » من النهر ..
« لقد انتحرت !

« ومنذ خمس وثلاثين سنة ، وانا احج الى الضفة اليسرى
للدانوب ، فى موعد المأساة من كل عام ، فأناجى تانكوتزا ،
وأسالها المغفرة .. عما ألحقته بها ! »



جنات بلادنا كما يراها الأجانب :

للسبوة

"الجزيرة السعيدة" التي تعيش في بحر من الرمال، بين أحضان التاريخ!
للكاتبة الرحالة "ليلي بلينيس"

عزيزى القارئ ..

تطالعك على غلاف هذا العدد ، صورة « ابتسامة من واحة سيوه » ، اختارها لك فنان « كتابى » من بين عشرات من الصور ، التى تمثل نماذج من الجمال فى بقعة من بلادنا ، ما أظن ان الحظ قد ساقك اليها يوما ..

والواقع ان فى بلادنا مواطن كثيرة لا يخطر بالبال انها على قيد الوجود .. وحتى اذا عرفنا بوجودها ، فقل ان تنازعنا الرغبة الى زيارتها .. بل اننى اذهب الى ابعد من هذا ، فأقول ان الرغبة الى زيارتها قد تنازعنا ، ولكننا - غالبا - لا نجد ما يشجعنا على اداء هذه الزيارة .. اما لبعد الشقة وعدم وجود الطرق ووسائل الانتقال الميسرة .. وأما لاننا نجهل قيمة هذه البقاع والميزات التى تغرى بارتياحها ، واجتلاء مفاتها ، والتعرف على معالمها ..

ولعل اهتمام السلطات - فى جمهوريتنا - بتنشيط الوعي بالسياحة الداخلية ، يعوض هذا النقص الذى كنا نشكو منه .

واحة (سيوه) من أكثر بقاع بلادنا اغراء بالزيارة .. فقد كان من جراء عزلتها عن وادى النيل ، على مر الزمن ، ان ظلت تعيش فى أحضان التاريخ ، ملفوفة فى جو من الماضى البعيد .. وان كانت النهضة التى المت بلادنا قد سرت اليها اخيرا ، فبساتات تتململ وتستيقظ من سباتها ..

فتعال نتعرف على هذه الواحة ، التى شبهت بالجزيرة ، وسط محيط من الرمال .

البقعة التى آثرتها الآلهة بالبركة

فى اعماق الصحراء الموحشة ، وفى عزلة عن العمران ،
تبرز من خلال السراب لأعين الرحالة الذين يولون ظهورهم
ساحل البحر ، عند مرسى مطروح - موغلين فى البادية
جنوبا - بقعة عامرة بالخضرة والجو البديع ، فكانها جزيرة
وسط محيط من الرمال ، حتى لقد اطلق عليها مؤلف يونانى
لقب : « جزيرة السعداء » !

تلك هى (سيوه) .. أشهر واحات الصحراء الغربية - بل
الصحراء الكبرى بأسرها ، الممتدة من حوض النيل الى ساحل
الأطلسى غربا - وأغرقها تاريخا .. فقد عرفها المصريون من
أقدم عصورهم ، وكانوا يصفون عليها قداسة خاصة ، اذ كانوا
يؤمنون بأنها بقعة اختارها الاله « آمون » موطننا لوحيه
ونبوءاته .. وتقول الأساطير ان كهنة (طيبة) ارادوا ان
يهتدوا الى البقعة التى يظهر فيها الاله آمون علامته
ونبوءاته ، فأطلقوا حمامة من الوجه القبلى ، مخرت عباب
الجو متجهة غربا ، حتى حطت فى أخصب مكان من واحة
(سيوه) ، على مقربة من « عين الشمس » .. وهى تبع قال
« هيرودوت » يصف ماءه : « كان فاترا فى الصباح ، باردا
فى منتصف النهار ، فاترا عند الغروب ، ساخنا يغلى عند
انصاف الليل » !

وحيث حطت الحمامة ، اقيم تمثال للاله « آمون » من
صخرة يحتمل ان تكون - فى الأصل - نيزكا او شهابا هوى

من السماء فى هذا الموقع .. ومن هذا التمثال كان الاله « آمون » يصدر نبوءاته ، فأصبحت (سيوه) كعبة يحج اليها المصريون ، وأصبح معبد « آمون » - الذى اقيم فى عهد الأسرة الثامنة عشرة - مقصد الكبار والزعماء ، اذ يسعون لاستشارة الاله فى جلائل الأمور . لذلك اشتهرت « الجزيرة الصحراوية » باسم (واحة آمون) .. ويرجح أن تكون قد اكتسبت اسم (سيوه) فيما بعد ، وان يكون هذا الاسم مشتقا من لغة « البربر » .

الاسكندر المقدونى وأسطورة « ابن الاله » !

وظلت سيوه محتفظة بقداستها فى العصر اليونانى ، اذ كان الاغريق يعتقدون أن « آمون » هو الرب الاغريقى « زيوس » . فلما سيطر الرومان على مصر ، اعتقدوا انه الهم « جوبيتر » . ولهذا ظلت الواحة على مكانتها .. وكأنما اراد القدر أن يؤكد أن قداستها حقيقية ، فعندما غزا الفرس مصر ، سمع « قمبيز » عن (سيوه) ، وعما فى معبد آمون من كنوز ، فسعى للبحث عنها . ولكن قواته ضلت فى الصحراء ، وطوتها الرمال ، وظل مصيرها الى اليوم لغزا غامضا .

وهذه القداسة هى التى حدث بالاسكندر المقدونى الى أن يسعى بدوره - عندما فتح البلاد - الى زيارة (سيوه) والتماس بركة الاله .. وقد كانت له - فى هذه المناسبة - قصة تنم عن غروره وحبه للعظمة . فقد حدث عندما وصل

الاسكندر الى المعبد ، ان رحب به رئيس الكهنة بقوله ، « يا بنى » . ولكن الظاهر انه لم يتقن النطق بالكلمات اليونانية كما ينبغي ، او ان الغرور زين للاسكندر ان الكاهن قال : ، « يا ابن الاله » ! .. وسواء كان هذا أو ذاك ، فإن الاسكندر سارع الى استغلال الفرصة ، فأمر بأن يسجل الكتبة أن آمون قد أوحى الى رئيس كهنته بأن القادم ابنه ! .. وكان في هذا تعزيز. للأسطورة التى أحاطت بمولد الاسكندر ، والتى زعمت انه جاء من صلب الرب « زيوس » .. وهى اسطورة قدمها لك « كتابى » - نقلا عن المؤرخ الرسام « ماتانيا » - فى العدد (٣٢) .

ولقد صمت صوت النبوءة اليوم ، وانهار المعبد فلم تبق منه سوى اطلال دأرسة .. ولكن النبع لا يزال يرسل ماءه نمرا ، يشيع خريره فى جو الواحة موسيقى هادئة تهفو اليها النفس وترتاح لها الأعصاب ..

حيث سار الاسكندر !

والمسافر الى (سيوه) يسعى فى الطريق الصحراوى الممتد غربى الاسكندرية الى (مرسى مطروح) ، بين بحر لازوردى - الى اليمين - يمتزج بزرقة سماء صافية عند الأفق البعيد ، وشريط من الخضرة الى اليسار ، تتخلله زهور برية تختلط ألوانها البهيجة فوق الرمال البيضاء .. وما ان يبرح المسافر (مرسى مطروح) حتى يولى البحر



الاطلال الباقية من معبد «آمون» الذى حج اليه الاسكندر المقدونى

ظهره ، ويوغل فى الصحراء جنوباً .. وحيث سار الاسكندر وجيشه، تمتد اليوم طريق اسفلتية حديثة . ولكنها لا تلبث ان تنقطع فجأة بعد مائة كيلومتر ، ولا يعود من مرشد للضاربين فى جوف الصحراء سوى الاعمدة التى تحمل اسلاك « التليفون » و « التلغراف » الى الواحة .. وترسم آثار عجلات السيارات - التى ترتاد الصحراء - معالم طريق يستطيع السائق الفطين أن يتبعها .. وهكذا لم يعد ثمة خوف على المسافر من ان يضل فى هذا التيه الرملى الشاسع ، الذى يمتد - فى تواتر ممل - من كل جانب ، لا يتخلله أى مظهر من مظاهر الحياة ، أو أى منظر ينتزع المسافر من

سيوه .. « الجزيرة السعيدة » في بحر الرمال ! ٨١

احضان السام .

والشمس - طيلة الطريق - تنصب انصبابا ، لا يعترضها ما يخفف وطأتها على المسافر ، ولو بعض المسافة .. فاذا ما مالت الشمس نحو المغيب ، وبدأت تلقى على الأرض ظلال الكئبان والمرتفعات ، تراءت هذه الظلال مضخمة ، غريبة .. فاذا الصخرة الصغيرة تتراءى كالحصن القديم !

وفي الصيف ، يشتد الجفاف في هذه الطريق المجدية ، وتبدو الرمال منسودة وكأنما أحرقتها أشعة الشمس .. أما في الشتاء ، فتتخللها بعض البرك المائية التي خلفتها الأمطار ، وقد اسن مأوها واكتسب الوان قوس قزح . فاذا اقبل الربيع ، خفت الرمال فلا تلبث الريح ان تسفيها وتراكم منها كئبانا ، فكان سطح الصحراء موج متتابع .. حتى اذا اقبلت زوابع « الخماسين » ، حملت ذرات هذه الرمال لتصفع بها كل ما يصادفها ..

اطلال يلفها الغهوض

وتتلاشى الكئبان بسحر ساحر ، اذا ما اشرف المسافر على (سيوه) ، فاذا الأرض سهلة ، ممهدة .. وتبدو الرمال والأحجار ، وقد اتخذت أشكالا غريبة مهولة ، صاغتها أيدي فنانيين متهوسين .. وما هؤلاء الفنانون سوى عوامل التعرية والرياح التي تعمل فيها من أسحق العهود . ويخال المسافر انه الوحيد الذي يتحرك في عالم ران عليه الجمود !

ثم تنشق الحياة فجأة ، وكأنما الواحة تستقبل الوافد في أبهى زينتها ، لتبشره بحياة رغدة هادئة .. فإذا الأرض تنشق عن خضرة يانعة ، والعيون ترسل الماء صافيا نмира ، والنخيل تبسط ظلالاتها وارفة ، والطيور تغرد وتصدح ، فتذهب شغسقتها بما ثقل على السمع من صمت طويل .

ويزداد المسافر اقترابا، حتى يبلغ مشارف الواحة، فإذا هو يسير في طريق تحف به نخيل فأرعة ، وماء رقيق - ذات اليمين - و « جبل الموتى » ، مقبرة الواحة ، ذات اليسار .

ثم يبدو منظر عجيب ، يطاول السماء .. انها القرية القديمة ، وكأنما صاغت أصابع طفل يلهو بالطين .. واول ما يطالعك منها برج مائل بعض الشيء ، تتخلل حافته العليا فجوات ، كما في حافة التاج .. وحصن منعزل ، وأسوار منهارة .. اطلال يلفها الغموض ، وقد تثنت أطواؤها معتمة على الصخور .. شيء واحد لم يمسسه الخراب ، ذلك هو مسجد القرية الصغير ، وكأنما شاء القدر أن يقدم للقوم ما يدعم إيمانهم !

وتجد نفسك في (سيوه) القديمة ، حيث كانت البيوت تشيد على نمط الأبراج ، بعضها فوق بعض ، في صفوف متعرجة ، وعلى شكل هرمي ، فكانها - في مجموعها - خلية ، أو مستعمرة من أبراج الحمام . ونظرا لأنها بنيت من الطين ، فانها تتماسك بمعجزة عجيبة الى حين ، ثم لا تلبث بعض

سيوه . . « الجزيرة السعيدة » في بحر الرمال ! ٨٣

جوانبها ان تنهار ، وبعضها يتفتت ويتلاشى . . الى ان يهبط
المطر غزيرا ، فيكتمل الخراب .

ويبدو هذا النمط من البناء مستغربا . فما كانت
بالناس حاجة الى أن يقيموا الدور بعضها فوق بعض ،
ولديهم الواحة واسعة ، وكان بوسعهم ان يستغلوا الفضاء
المتوفر لينبوا بيوتا متجاورة ما شاء لهم التجاور ، ما دام أهل
(سيوه) قد درجوا على ان يعيشوا مجتمعين .

ولعل ايثارهم ان يكون تجمعهم في أضيق نطاق قد نشأ
عن حرصهم على ان لا يتفرق شملهم اذا ما جار على واحتهم
مغير . . لا سيما وقد وجدت بعض بيوت خارج الأسوار ،
كانت - فيما مضى - تحمى البلدة .

ولقد اقام أهل (سيوه) - في الزمن الحاضر - مساكن
بجوار انقاض القرية القديمة . وهى - بوجه عام - تتألف
من طابقين ، ولا تختلف كثيرا عن البيوت المشيدة من اللبن
(الطوب النيىء) ، التى تشاهد في قرى وادى النيل . اما
السقوف فتصنع من جدوع النخل . وقد أصبحت الأسرات
الموسرة تجتلب الأبواب ، والتوافد ، وألواح السقف الخشبية
من (الاسكندرية) . وهذه المساكن نظيفة ومنسقة . على
ان (سيوه) القديمة ليست مهجورة تماما ، اذ ان بعض
المنازل لا تزال قائمة ، وقد نجت من عدوان الجو المتقلب ،
ولا يزال يعمرها بعض الناس . فأنت تصادف في الحارات
الضيقة نسوة ما يكدن يشعرن بأول بادرة تنم عن مقدم
غريب ، حتى يسرعن الى الفرار ، متعثرات في ثيابهن
الطويلة .



ليست حصونا ، ولا أبراج حمام ، وإنما مجموعة من منازل القرية القديمة

قرص من الفضة تنوارته العذارى

أما الصغار ، فتراهم مثقلين بالتعاونيد . وهم — حتى البنات منهم — يحلقون شعور رؤوسهم فيما عدا خصلات يتركونها في غير عناية أو تنسيق . وهذه الخصلات اشبه بعلامات رمزية تنم عن الاولياء الذين وكل الآباء ابنائهم الى رعايتهم ، ايماناً بأسطورة غربية تزعم انه عندما يدهم الموت طفلاً ، فان ملاكا يجذبه من شعره ليرفعه الى الجنة ! وترتدى الفتيات ثياباً طويلة واسعة ، من قماش تتخلله

خطوط راسية ، وكثيرا من الحلى . ولهن عيون جميلة يزيدنها الكحل اتساعا وفتنة . اما شعورهن المضمخة بالزيت ، فتساق على الطراز القديم ، اذ تجدل فى أربع واربعين جدلة تحف بالراس من جميع النواحي . . . وهن يحطن اعناقهن عادة بقلائد من الفضة الثقيلة ، يتدلى من كل منها قرص مستدير - من الفضة هو الآخر - يتأرجح على الصدر . . . ولهذا القرص قيمة خاصة ، فهو رمز يوحى بأن الفتاة لا تزال عذراء لم تتزوج . فاذا تزوجت ، خلعت القرص واحتفظت به فى حرز مكين ، لتورثه كبرى من قد تنجب من بنات !

ومع ان الرجل السيوى يمتاز عادة بضخامة الجسم ، وبسمرة اشد من سمرة الشخص العادى من ابناء الاقليم الجنوبى ، فان المرأة السيوية ضئيلة الجسم عادة . . . وبقدر ما ترى الرجل باذى الصحة ، ترى المرأة ذات بشرة تختلط فيها السمرة بلون الشمع ، وتبدو كما لو كانت سقيمة . ولعل هذا راجع الى انها تعيش حبسة جدران بيتها عادة .

ولكى ندرك حياة السيويين حق الادراك ، لا بد لنا من ان نضع نصب اعيننا عاملا حاسما لا غنى عنه . ذلك هو الانفصال التام فى الوضع الاجتماعى لكل من الرجل والمرأة . فالرجل هو العنصر العامل النشط فى المجتمع ، ومن ثم فان أعماله ومهامه تكسبه سيادة معترفا بها من الجميع . أما المرأة فينحصر وجودها كله فى خدمة الرجل . وهى تظل لغزا للغريب ، اذ لا سبيل لأن ينفذ أحد الى نفسها .

ولما كان السكان فى (سيوه) محدودين ، فان هذه العزلة

المفروضة على المرأة أدت الى ان يسود المجتمع قانون اخلاقي غريب . . ففي بعض فترات من الزمن - الى حوالى اربعين عاما مضت - كان زواج الرجل برجل مثله أمرا شائعا ومعترفا به مدنيا . وقد حرمت هذه العادة رسميا ، فانقرضت اليوم تماما .

العزاب يطردون بالليل من البلدة

ومع ذلك ، فلا تزال (سيوه) منقسمة الى شطرين . . ففي القسم الغربى منها تقيم الأسرات ، بينما يسكن القسم الشرقى - وهو القسم المنخفض من الواحة - العزاب . . من شباب ومترملين . وقد جرت العادة بأن يهجر العزاب والأراامل البلدة اذا ما هبط المساء ، ليأووا الى ذلك القسم .

على أن الصغار من الجنسين يعفون من هذه الاوضاع ، فلا تفرض قيود على الجنسين الى سن البلوغ . ومن ثم يرى المرء البنات يخطرن فى القرية ، او يتسابقن ، او يلعبن فى الشوارع . وهن يتكفلن بأطفال الأسرة من سن مبكرة ، فترى فتيات جد صغيرات يحملن اخوتهن او اخواتهن على جنوبهن او ظهورهن . ولهن كل الحرية فى أن ينطلقن فى جنبات القرية وفق هواهن ، على شريطة أن يكن قد انجزن ما يلقى عليهن من أعمال منزلية . فيرحن يتوآبن فى ساحة القرية مع صغار الصبية ، او يمارسن لعبتهن المفضلة : « الأمه . . الأمه » ، وهى « الاستغماية » التى تطارد فيها بنت بقية اللعابات ، فاذا استطعن أن يرغن منها وأن يصلن



نمولوج من الجمال السوى : صغيرة اشرق وجهها بائسامة تبعد سمرة
بشرتها ، وقد نسق شعرها في جدائل احاطت بالوجه في شكل هندسي

الى بقعة معينة - هى التى تسمى « الامه » - اصبحن فى امان ، ولم يعد للمطاردة حق فى ملاحقتهن ، بل تعود الى التربص بهن ثانية عسى ان تبرح احداهن « الامه » فتجرى وراءها . . وهكذا حتى تمسك بواحدة تحل محلها فى المطاردة .

ومن الألعاب المفضلة لدى السيويات الصغيرات ، لعبة تتواثب فيها البنات على ساق واحدة ، فى طول الساحة وعرضها ، وهن يرسلن من حلقهن حشرة غريبة - اشبه بالسعال المكتوم - ويتدافعن بالاكتاف . والفائزة هى التى تتمكن من أن توقع غريمتها ارضا ، بعد نضال . . واذ ذاك تاتف الباقيات حولها ، ويحينها صائحات : « يحيا الديك » ! وهكذا تؤلف الفتيات العنصر المرح الطروب فى القرية ، فهن اشبه بزهور الربيع بين الاطلال !

خمول ولهو للذكور حتى سن المراهقة

كذلك لا يحمل الصبية الذكور أية اعباء او مسئوليات . فلا عمل لهم سوى البطالة واحلام الصبا واللعب ، ومراقبة آبائهم وهم يمارسون الحرف التى يتعيشون منها ، كاستخلاص الزيت من الزيتون ، وجنى البلح ، واستغلال الماء فى صفائح على ظهور الحمير . . وكثيرا ما يجتمعون حول الشيوخ الذين يروون لهم الحكايات و « الحواديت » ، وهم يفتلون الجبال من الياف النخل .

فاذا لم يرق لهم شئ من هذا ، استلقوا فى ظلال البيوت

سيوه .. « الجزيرة السعيدة » في بحر الرمال ! ٨٩

– على جوانب الحارات – وسرحوا ابصارهم فى الفضاء ،
يتأملون بهاء الواحة بعيون شاردة تجتذبها رؤى الأحلام .
ويحب الأولاد أن يجوسوا جماعات خلال القرية ، متسكعين
فى خمول .. حتى اذا تقدمت بهم السن نحو المراهقة ،
وبداوا يفقدون براءة الطفولة شيئا فشيئا ، حق عليهم ان
يطردوا من القرية اذا ما هبط الليل .

وهم فى هذه المرحلة من اعمارهم يطرحون عنهم الخمول
رويدا ، ويتخلصون من الدعة الساكنة ، ويصبحون كثيرى
الصخب والهياج . وكثيرا ما يقضون امسياتهم حول « الظجالة »
– كما يطلق على الموسيقيين الشعبيين فى (سيوه) – فيفنون



دار السينما : فن العمارة الحديث يفزو جو القدم فى الواحة

على أنعامهم ، ويمارسون رقصات عنيفة ، وحشية ..
 ويشربون الخمر الشعبية ، وهى من نقيع البلح المتخمّر .
 وقد يشربون الكحول الأحمر أحيانا ، فيسكرهم ويسلمهم الى
 نشوة هوجاء لا تنتزعهم منها قوة ما .

وفى ذات يوم ، يستيقظ الشاب منهم على الرغبة فى
 الزواج تتولد فى نفسه ، فلا يلبث أن يطلق حياة اللهو
 والعبث ، ليصبح من ارباب الأسرات .. وينتقل الى القسم
 الغربى من الواحة .

« خوفو » تزوج أميرة سيوية

وأهل (سيوه) سلالة من خليط من عدة عناصر : البربر ،
 والعرب ، وأهل الصحراء الكبرى - من ليبين وبدو -
 والسودانيين . ويصل عدد سكان الواحة الى ٥٠٠ نسمة
 تقريبا .

ومع أن اللون الأسمر يغلب عليهم ، إلا أن بينهم كثيرين
 ينحدرون من سلالات بيضاء ، ويمتازون ببياض البشرة ،
 وبالشعر الأصفر ، والعيون الملونة . والذين على هذه الشاكلة ،
 يحرصون على أن يتزاوجوا فيما بينهم ، ولا يختلطون بالعناصر
 الأخرى . وهؤلاء البيض ينحدرون غالبا من سلالات أقبلت
 من الشمال، عبر البحر الأبيض المتوسط ، وانتهى بها المطاف
 الى الساحل الإفريقى منذ عهد بعيد ، يرجع الى حوالى
 ٢٦٠٠ سنة قبل مولد المسيح .

ويروى التاريخ أن الملك الفرعونى « خوفو » - من الأسرة

سيوه . . « الجزيرة السعيدة » في بحر الرمال ! ٩١

الرابعة - تزوج من اميرة من بنات الواحة ، انجب منها السلالة التى اعتلت عرش الفراعنة بعده !

وينقسم اهل الواحة الى ثمان قبائل : سيوه ، وسيبوكا ، واغورمى ، وخميسة ، والمراعة ، وزيتون ، وابو شروف ، وقرية أم الزرير . ولكنهم - من حيث السكنى - ينقسمون فى الواقع الى فريقين : سكان الشرق ، وسكان الغرب الذين ينظمون فى أسرات معروفة ، متحررين من البداوة القبلية .

ويعيش معظم الذين ينحدرون من اصلاب السيويين الأوائل فى قرية (اغورمى) ، حيث موقع القرية القديمة التى كانت تحيط بمعبد «آمون» ، والتى كان يسكنها الكهنة والمرشدون .

عواصف على الواحة الآمنة

ولقد تهدم معبد «آمون» فى مطلع العصر المسيحي ، فكان ذلك نذيرا بزوال العهد الذهبى للواحة ، وانهارت مكانتها ، ولم يعد لسكان (اغورمى) ما يدعوهم الى ان يعيشوا بمعزل عن سكان الواحة الآخرين ، الذين كانوا يقيمون خلف اسوار عالية تقيهم عدوان الفزاة . بيد ان اهل الواحة كانوا يدركون ان هؤلاء من اتباع المعبد الوثنيين ، فلم يسمحوا لهم بدخول بلدتهم ، أى الجزء الغربى من الواحة . . ومن ثم انتهى بهم الامر الى الاقامة على ربوة تبعد ثلاثة كيلو مترات الى الشرق .

وعلى مر الزمن ، خفت الجفوة بين اهل الربوة واهل البلدة ، فتزاوجوا واختلطت انسابهم . بيد ان شقاقا عصف

بالواحة فى أواخر القرن السابع عشر ، من جراء نزاع على الطريق الذى يفصل بين القسمين الشرقى والغربى . فقد ارادت احدى اسرات القسم الشرقى أن توسع دارها بالزحف على جزء من الطريق ، فاحتج جيرانها ، ثم عنفوا فى الاحتجاج . وما لبث النزاع أن انقلب الى قتال ، اشترك فيه السكان عن بكرة أبيهم ، فاصبح حربا أهلية لم يبق فرد ألا ساهم فيها ، حتى . . النساء !

وظلت الفتن تعصف بالواحة من آن الى آخر ، والمعارك تتجدد من حين الى حين ، وقد تزعمت كل فريق أسرة كبرى . وكانت آخر المعارك الكبرى فى سنة ١٨٠٦ ، اثر هجوم شنه سكان الشرق .

وفى سنة ١٩٢٣ ، اوشكت المعارك ان تدب من جديد ، اشد عنفا واقسى حدة من ذى قبل . ولكن السلطات تدخلت بنفوذها وجنودها . ومع ان العداء لا يزال يسكن النفوس ، الا أن الحوادث اصبحت تقتصر على الاسرتين اللتين يشب بينهما النزاع . ولعل الأيام لا تلبث أن تطهر النفوس من السخائم ، فان سكان الواحة الجميلة - « جنة السعداء » - ينحدرون من عناصر مشتركة ، وتجمعهم عادات ، وميول ، وحاجات ، ومصالح واحدة .

نظام خاص لتوزيع الماء

والماء هو العنصر الجوهري الأول فى الواحة . . انه مصدر الحياة والرخاء . وتقاسم الماء معناه تقاسم ثروة تفوق قيمتها



برع اهل (سيوه) في صنع سلال ذات نسيج محبوك ، تسمى «المرجونة» .
وهذه حناء تصب الماء في احداها لتثبت تماسك اليافها .

كل تقدير . لذلك فقد يكون التزاحم على موارد الماء من أسباب اذكاء الأحقاد والمعارك .

وفي (سيوه) مئات من الآبار والعيون ، فليس لرصيدها من الماء حد ولا نهاية . . أنه ينضح من نبات الأرض ، وينبثق من جوف الصخر ، ويفيض من أعماق التربة ، ولا يدرى أحد مورده ، فهو محوط بالغموض ، لا سيما والواحة تنخفض عن مستوى البحر بأكثر من ٢١ مترا . ومن أغرب الحقائق ، أن طعم الماء يتغير بالرغم من تجاور العيون والآبار ، فمنه ما هو عذب ، وما هو مالح ، وما هو غنى بمادة الكبريت .

وتقول نظرية قديمة ان ثمة نهرا متفرعا من النيل ، يجرى تحت سطح الأرض ، ليروى الصحراء .

وهناك نظام لتوزيع الماء ، يسود كل الواحات في الاقليم الجنوبي ، ويقضى بأن يكون كل مورد — سواء كان بشرا أو عينا — ملكا لجماعة من الناس ، يتقاسمون استخدام مائه في ساعات النهار والليل . ويعرف كل فرد من هؤلاء الناس نصيبه من الماء ، والأوقات التي يحق له أن يستخدمه فيها لرى أرضه أولا ، وقبل كل شيء . فإذا كان نصيبه أكثر مما تحتاج إليه هذه الأرض ، جاز له أن يقتنى مساحة جديدة يستصلحها ، ويضمها إليها ، ويزرعها . وتتوقف هذه المساحة على مقدار الفائض من الماء ، وعلى الجهد الذي يستلزمه اصلاحها وزرعها . وقد يجوز للمرء أن يبيع قدرا من مائه لأحد جيرانه ، مقابل أن يساعده هذا الجار في فلاحه أرضه .

سيوه . . « الجزيرة السعيدة » في بحر الرمال ! ٩٥

والعدالة في توزيع الماء تتطلب رقابة دائمة كثيرا ما تؤدي الى منازعات . ولدى السيويين سجل مثبت فيه مقادير الماء اللازمة لكل حقل أو بستان بدقة تامة . فاذا باع امرؤ أو اشترى قدرا من الماء ، اثبت البيع أو الشراء في السجل ، معزا بتوقيعات الشهود . وإلى جانب هذا السجل العام ، يحتفظ كل مالك بسجل يثبت فيه — بأمانة تامة — نصيبه من الماء ، وما يبيعه منه ، أو ما يضيفه اليه بالشراء ، مع توقيعات الشهود كذلك .

خيرات وفيرة في « جزيرة السعداء »

واهم موارد الرزق للسيويين ، هي محاصيل الزيتون والبلح . وكلا الصنفين يخلقان الى جانب الزراعة والجنى نوعا من الصناعة الأولية . ففي ارجاء (سيوه) تنتشر المعاصر لاستخلاص الزيت من الزيتون .

والواقع أن البلح هو المحصول الاول ، اذ أن الواحة تزخر بالنخيل التي تدر محصولا وافرا من أجود انواع البلح . ومن هذه الانواع ما يجفف — كالنوع المعروف باسم « الصعيدى » — ومنه ما يدهك ويضغط لتصنع منه العجوة . ويرسل البلح المجفف والعجوة الى مرسى مطروح ، والاسكندرية ، والقاهرة .

كذلك يزرع القوم الأرز، والأذرة، والشعير ، ولكن بكميات صغيرة ، لا تكاد تفي بحاجة سكان الواحة ، ومن ثم فإنهم يستجلبون ما ينقصهم منها من الوادئ . وهناك تبادل تجارى

مستمر بين الوادى والواحة . اذ يستجلب الأهالى من المدن - الى جانب المحصولات الغذائية السابقة - الثياب، ويرسلون اليها الزيتون ، وزيته ، والبلح بكميات كبيرة . وتنتج (سبوه) أيضا - وعلى مر الفصول - الخضر ، والبصل ، والطماطم ، والخيار ، واللفت ، والنعناع ، و « البقدونس » . فضلا عن أنواع جيدة من العنب ، والخوخ ، والتين ، والموالح ، والرمان ، والمشمش ، والتفاح ، والبرقوق . أما الماشية والأنعام ، فتحفل الواحة بالكثير منها . . فهناك من الدواب الحمير ، ومن الأغنام الماعز والغنم ، ومن الماشية البقر - وان كان قليلا - ومن الدواجن الدجاج والديوك الرومية والحمام والأوز . أما الإبل فلا يعيش لها فى (سبيوه) ، لانخفاضها عن مستوى سطح البحر ، ولأن فيها حشرات لا تصيب سوى الإبل .

الشتاء بديع ، والصيف فصل الأوبئة

أما وقد فرض على السيويين السلام ، فإنهم يعيشون فى دعة وهناء وراحة بال . وهم ذوو ذوق مرهف ، فهم يحبون

فى الصفحة المقابلة : وجوه متباينة تصادفك فى (سبيوه) ، فى الصف الأعلى - من اليمين الى اليسار - فتاة من اصل سودانى ، وابتسامة رقيقة على وجه فتاة الغلاف ، وسحنة معربة خالصة ، ثم وجه شيخ يعزف على مزمار . . وفى الصف الأسفل - فتاة بنوية ، وأخرى تجرى فى عروقتها دماء البربر ، ثم سحنة مفولية ، فمثال لاختلاط الدم العربى بدم البربر .

سيوه . . « الجزيرة السعيدة » في بحر الرمال ! ٩٩

واقبالهم على استخدامه ، ان « المرجونة » جزء من الجهاز الذى تحمله العروس الى بيت الزوجية .

ومن السيويين من يعملون فى صناعة الأوعية من « الفخار » ، وفى صياغة الحلى . كما ان منهم نجارين ، وترزية ، وسائقى سيارات . فان السيارات الكبيرة « الكميونات » ، هى الوسيلة الوحيدة التى يسافرون وينقلون عليها سلعهم الى (مرسى مطروح) ، حيث يستطيعون أن يستقلوا القطار الى مختلف المدن .

ساعة للرب وساعة للجد

ولقد كانت (سيوه) تستقبل - فى الماضى - كثيرا من القوافل التى تفد من شمال افريقيا ، تحمل منتجات بدو الصحراء الكبرى - الطوارق ، والتابو ، والجرانة ، والجزائريين - على مر الفصول ، ليستبدلوها بما يحتاجون اليه . ومن ثم فان الواحة كانت ملتقى اجناس وثقافات متباينة ، كان التفاهم بينها يحتاج الى وسطاء ، وهذا تخصصت إحدى العائلات السيوية فى اتقان لغات هذه القوافل . فما ان كانت اية قافلة تفد ، حتى يستقبلها رب الأسرة ، او احد ابنائه اذا كان هو متغيبا .

وكانت (سيوه) تفيد كثيرا من هذه القوافل ، ان لم تكن كسوق لبضائهم ، فكمحطة يستريح فيها البدو ، فى طريقهم الى مصر أو السودان . وقد ادى انقطاعها الى نقص فى دخل الواحة ، وفى نواحي نشاط أهلها .

والحياة فى (سيوه) لم تنسق بعد لتيار المدنية الحديثة ، القائمة على السرعة والضجيج . . لذلك فهى موزعة بين العمل اليومى ، والعبادة ، واللهو . . ساعة للرب ، وساعة للجد ، وساعة للقلب ! . . وليس معنى هذا أن لاتقدم ولاتطور هناك ، ولكنه تطور وثيد ، متمهل !

هل تخرج الواجهة من عزلتها ؟

ولفة أهل (سيوه) بعيدة عن العربية ، كبيرة الشبه باللغة « الديموتيقية » التى كانت منتشرة بين المصريين فى عهود قديمة . على أن الحكومة انشأت هناك المدارس الحديثة ، وحرمت فيها الكلام بهذه اللغة . .

وكما تختفى اللغة السيوية رويدا بين النشء ، كذلك يختفى الزى التقليدى ، لتحل محله الثياب المدنية المألوفة فى المدارس . ولكن الأناث لا يزلن يحتفظن بالثوب الفضفاض المصنوع من قماش مخطط ، ويسمى « الرومى » . . وهو اسم يدل على أصله ، إذ انه مشتق عن الزى اليونانى . وترتدى الأنثى تحته سروالا - كالبنطلون - موشى بنقوش وتطريزات بديعة .

والفتاة تنسق شعرها - عندما تذهب الى المدرسة - على النسق المألوف لدى بنات الزيف المصرى . . ولكنها - فيما عدا أوقات الدراسة - تفتن فى تنسيقه على أنماط متوارثة من أقدم العصور ، وتشترك جميعها فى أن الشعر يجدل فى جدائل عديدة من كل جانب ، ثم تنسق هذه الجداول فى

سيوه .. « الجزيرة السعيدة » في بحر الرمال ! ١٠١

اشكال هندسية بديعة .. وتستعمل الاناث خليطاً من الزيت - الذي يكسب الشعر نعومة - وعصير يستخلص من قشر التين ، ويمتاز بأنه لزج ، يثبت الشعر .

ومن هذا نلمس أن المدرسة تقوم بدور كبير وهام في حياة (سيوه) .. فهي بفرضها اللغة العربية على النشء ، تحطم جانباً من أسوار العزلة التي كانت تحيط بأبناء (سيوه) ، إذ ان اللغة وسيلة التفاهم والفكر .. كذلك تنتزع المدرسة الجيل الجديد من الانغماس في الحياة القديمة ، إذ تفرض الزى على الصبية ، وطريقة تنسيق الشعر على الفتيات . ولكن .. هل يخرج السيويون حقاً من عزلتهم وحياتهم الاسطورية ، في الغد القريب ؟

الهيئة العامة للإشعاع والفلوريسنت

١٣٢ شارع محمد بن راشد

تلفون ٤٤٧٩٢ - ٤٣٨١٦

ENSEIGNES
DECORATION
ECLAIRAGE
ELECTRICITE



لافتات
نخرفة
الانارة
كهتريساء

عزيزى القارىء ..

فى الأعداد السابقة قدمت لك فى هذا الباب قصص حياة :
 «لويس باستير» .. و«أميل زولا» .. و«ماركونى» .. و«تشايكوفسكى» .. و«مصطفى كمال» .. ثم «شوبان» .. و«جى دى موباسان» .. و«مختار» .. و«تشارلس ديكنز» .. و«بيتهوفن» .. و«موسولينى» .. و«شيللى» .. و«بلزاك» .. و«بودلير» .. و«دستوففسكى» .. و«جيتيه» .. و«مولير» .. و«كونفوشىيوس» .. و«الكسندر ديماس» .. و«ميكيل انجلو» .. ثم «ارسطو» .. و«اينشتين» .. و«فولتير» .. و«بيكاسو» .. وغير هؤلاء من الخالدين فى شتى ميادين الأدب ، والطب ، والاختراع ، والفنون .. الخ وفيما يلى اقدم لك قصة حياة طبيب فنان هجر المجتمع الاوروبى ليكرس حياته لخدمة الافريقيين ، فى ادغال اواسط افريقيا ..

الخالدين



عظماء .. فى غير السياسة



حياة تحدى !

ألبرت شقايتز

الفيلسوف .. والطبيب .. والفنان

الذي صهر مدينة أوربا لينعم في أرغالة أفريقيا

للكاتب المؤرخ : لويس اونترماير

عزيزى القارىء :

فى هذه الحقبة الهامة من تاريخ البشرية ، التى تحطم فيها شعوب افريقيا أغلال الاستعمار والمذلة ، وتنتزع - واحدة بعد الأخرى - استقلالها من بين أنياب الغاصبين عنوة .. يسر (كتابى) أن يقدم لك فيما يلى سيرة شخصية فذة من شخصيات عصرنا ، شخصية « ألبرت شفايتزر » ، الرجل الذى كرس حياته لخدمة « المواطن الافريقى » فى وقت كانت فيه افريقيا ماتزال ترزح تحت تسميتها : « القارة السوداء » ! .. وحياة شفايتزر حياة جديرة بالاحتذاء حقا .. كان قد شق طريقه فى الحياة موفقا ، وقد أجمعت البوادر جميعا على أن فى انتظاره مستقبلا باهرا ، مشرقا ، يتيح له عيشا هنيئا ، وحياة رغدة .. ولكنه كان يشقى بفكره .. وكان فكره يهيب به ان الانسان لم يخلق عبثا ، وانما خلق ليكون عوننا لآخوته فى الانسانية ، وأن واجب المرء نحو البشر جميعا ليس واجبا سلبيا ، يؤدى وراء ابراج عاجية ، وانما هو يتطلب نشاطا عمليا بالفعل .. وأن علة تخبط مدنيتنا الحاضرة ، هى انها بعدت عن المثل والقوانين الخلقية ، وما من علاج لذلك الا بتجليل الحياة

واحترائها .. وما من سبيل الى ذلك الا بالعودة الى المثل العليا ، بتكريس جزء من حياة كل فرد لخدمة البشر خدمة مباشرة !

هذا هو رسول الانسانية في عصرنا ، الذي دعى لتسلم جائزة نوبل في السويد ، فلم يحرك ساكنا ، لأنه كان منصرفا الى علاج الزوج في أواسط افريقيا .. علاج أجسامهم وأرواحهم ونفوسهم !

قديس في القرن العشرين

♦ « اننى على خلاف تام مع روح العصر ، لأنها مفعمة بازدياد التفكير .. ومن الممكن تفسير هذا الاتجاه - الى حد ما - بما هو ثابت من أن الفكر ذاته لم يهتد بعد الى الغاية التي يجب أن يضعها نصب عينيه .. والطريق الوحيدة المخرج من هذا التخبط هي أن نعود - مرة أخرى - تحت سيطرة المثل العليا للحضارة الحقيقية » .

هذه الكلمات التي تضع أيدينا مباشرة على العلة التي يعانيتها العصر الحديث ، لم تصدر عن فيلسوف يحتبس نفسه في برج عاجي ، ويحاول أن يبرر عزله بطائفة من العبارات المهمة .. وإنما قالها مبشر نشيط ، وواعظ عامل ، وموسيقي حذق فن صناعة آلات « الارغن » ، ثم هجر المدينة ،

ونفض يديه من حياة عملية موفقة ، ليقضى ما تبقى له من عمر - ولم يكن قد تجاوز الثلاثين - بين اقوام غير متحضرين ، على حافة ادغال لم تنفذ اليها أضواء المدنية ، في بقاع لايزال العالم يسميها « مجاهل » أفريقيا !

ذلك هو « البرت شفائتزر » ، الذى يعتبر أقرب الناس - فى عصرنا المادى الراهن - الى مرتبة القديسين . . . والذى ظفر فى أكتوبر سنة ١٩٥٣ بجائزة نوبل للسلام ، تقديرا لتفانيه الفردى الذى أكسبه لقب « الانسان الذى لا يدانيه احد ، فى القرن العشرين » !

الدين والموسيقى فى دمه !

♦ ولد « البرت شفائتزر » فى ١٤ يناير سنة ١٨٧٥ ، فى (كايزر بيرج) - باقليم الالزاس الالمانى - من سلالة انجبت للعالم ، من ناحية ابيه وناحية أمه على السواء ، قساوسة ورجال دين وموسيقين - (ولعل هذا يفسر لنا اتجاهه الى الدراسات الدينية والموسيقية منذ حداثة ، وتفوقه فى الميدانين على السواء ، وتعلقه بالمثاليات الخلقية والروحية) - فلقد كان جده لأبيه مدرسا وعازفا على الارغن ، وواحدا من أشقاء أربعة جمعوا بين هذين العملين معا . . بينما كان جده لأمه راعى كنيسة الزاسمية . . وكان أبوه زعيما لأبرشية انجيلية .

ولقد كان « البرت » ثانى أخوة خمسة ، اذ كان له شقيق وثلاث أخوات . ولم يكد يبلغ الخامسة من عمره ، حتى أجاد

عزف الالخان على (البيانو) باصبع واحدة . وبعد عامين ، كان قد حذق عزف الاناشيد الدينية على « الارغن » ، وشرع في تأليف الحان من وحي الهامه الشخصى . . الهام الطفل الذى كان فى السابعة من عمره ! . . ولم يكن قد اتم العام التاسع من عمره ، حين اخذ يحل محل محل عازف « الارغن » فى القداسات التى كانت تقام فى كنيسة (جرونزباخ) ، حيث استقرت أسرته بعد مولده بقليل . .

المسيح و « باخ » . . يتفاجهان اعجابه

• ودرس « البرت » : فى عدد من مدارس اقليم (اللزاس) المختلفة ، فكشف - منذ البداية - عن ميل خاص للعلوم الطبيعية ، حتى انه راح يتزود منها بما يتجاوز نطاق المناهج المدرسية ، متلمذا فى هذه الناحية على الفرنسى « شارل مارى فيدور » ، الذى كان ذا صيت ذائع اذ ذاك .

واذ بلغ الثامنة عشرة من عمره ، التحق بجامعة (ستراسبورج) ، حيث انصرف الى دراسة اللاهوت والموسيقى ، مدفوعا باعجاب شديد ، متحمس ، بشخصيتى المسيح وباخ - الموسيقى الالمانى - على السواء ، ومعا . . اى ان اعجابه بكل منهما كان جزءا مكمل لاعجابه بالآخر !

واتم دراسته فى (ستراسبورج) وهو فى الثانية والعشرين من عمره ، فرحل الى (باريس) ليلتحق بالسوربون كى يدرس الفلسفة ، وليستكمل - على يدى « فيدور » - مرانه الفنى فى العزف على « الارغن » . . وقد اكسبته

دراسته فى فرنسا مرونة فى الناحيتين ، ماكانت لتسنى له لو انه اقتصر على الدراسة فى ألمانيا .

صرح • شيد بالنغم !

♦ وأتم « البرت » دراسته الفلسفية بنجاح ، فحصل على شهادته العليا وهو فى الرابعة والعشرين من عمره .. وعين واعظا فى كنيسة القديس « نيكولاس » فى (ستراسبورج) ، كما أصبح محاضرا فى الجامعة التى كان طالبا بها - جامعة ستراسبورج - فى فقه الدين واللاهوت . وقد بهر الإذهان بسعة أدراكه وفهمه لمنشأ وتطور المعالم الدينية ، كموضوع « العشاء الأخير » و « التعميد » . والهمه هذا أن يضع كتابا بعنوان « بحث فى شخصية المسيح التاريخية » ، ظهرت الطبعة الأولى منه فى سنة ١٩٠٦ . وفى تلك الفترة ذاتها تقريبا ظهر كتاب له خلد فيه ذكر « باخ » ومجده .. وهكذا ظل دائما على وفائه المشترك للشخصيتين !

ولقد خالف شفائتزر - فى كتابه عن « باخ » - كل من سبقوه فى الكتابة عن هذا الموسيقى الألمانى . فقد اعتاد الكتاب ان يروا فى « باخ » متعنتا فى التمسك بالقديم المأثور ، ولكن « شفائتزر » رسمه فى شخصية الشاعر ، والرسام الذى يرسم اللوحات بالانغام ! .. وقد قال فى هذا الصدد : « ان موسيقاه شاعرية ، وتصويرية ، لأن غاياتها مستمدة من أفكار شاعرية وتصويرية .. ومن هذه الغايات ، يبرز اللحن أشبه بصرح كامل البناء ، شيد بعبارات من نغم ..

وان روح اللحن لتتجلى كما يتجلى فن العمارة القوطى لو
انه تحول الى صوت ! »

حجة فى صناعة الأرغن !

♦ واستكمالا لدراسته لفن « باخ » وأساليب هذا الموسيقى
الخالد فى العزف على الأرغن ، وما اكتسبه « شفائتزر »
نفسه من حذق وبراعة فى العزف على هذه الآلة وفى صنعها ،
وضع كتابه : « فن صناعة الأرغن والعزف عليه ، فى ألمانيا
وفرنسا » . واصبح حجة فى تجديد الاطرزة القديمة ، وفى
انشاء اطرزة جديدة من هذه الآلة الموسيقية . . حتى لقد
كانت تصميمات الأجهزة الجديدة ترسل اليه ليفحصها ويقرها
او يجرى عليها ما يراه من تنقيح وتعديل . وبلغ من شغفه
بهذا الفن انه قام برحلات عديدة ليساعد فى تجديد أجهزة
« الأرغن » القديمة . . وهكذا أصبح مرجعا فنيا معترفا به
فى هذه الناحية . وكان خليقا به أن يرى فى هذه المكانة ضامنا
لمورد يكفيه طيلة العمر ، ويطمئنه الى الأعوام المقبلة . . غير
انه لم يكد يبلغ الثلاثين من عمره ، حتى اتخذ قرارا عجيبا
- ولكنه حاسم - كما يفعل أبطال الروايات !

يدرس الطب . . ليخدم الافريقين !

♦ وتمثل هذا القرار فى عزمه على أن يدرس الطب، ليؤهل
نفسه للعمل كطبيب . . وأين ؟ . . فى اواسط افريقيا ، فى
المنطقة الاستوائية بالذات !

ولقد أذهل هذا الاتجاه أصدقاءه ! . . وحاول أحدهم ان

يعبر عن هذه الدهشة البالغة ، في عبارات متلطفة ، فقال له :
 « لقد كنت تنقذ أجهزة الأرغن القديمة في أوربا ، ويلوح انك
 تبغى الآن أن تنقذ الزوج في افريقيا ! »

على أن آراء أصدقائه ودهشتهم لم تستطع أن تؤثر على
 تصميمه . فالواقع أن الأمر لم يأت عفو الساعة — وإن كان
 القرار قد اتخذ فجأة — وإنما كانت الفكرة قد راودت
 « شفائتزر » قبل ذلك بسنوات . . بل لقد كان لها أصل
 راسخ في أفكاره منذ أيام الدراسة ، إذ كثيرا ما كان يرى أن
 من عدم الانصاف أن يتاح له عيش هنيء ، وحياة رغدة ،
 وسط آلام سواه . وقد انتهى — وهو في الثانية والعشرين
 من عمره — إلى رأى سجله على نفسه ذات صباح : « خليك
 بى أن أرى أن من حقى أن أكرس حياتى للفن والعلم ، إلى
 أن أبلغ الثلاثين . . وذلك حتى أنصرف بكل نفسى — منذ
 هذه السن — إلى خدمة الإنسانية مباشرة . فكم من مرة
 حاولت أن أيت برأى فى المعنى الذى أراه كامنا فى قول
 المسيح : « من أراد أن يخلص نفسه يهلكها ، ومن يهلك نفسه
 من أجلى يجدها » ! . . وقد اهتمت إلى الجواب ، فأصبحت
 أنعم بالسعادة الداخلية ، إلى جانب ما أنعم به من سعادة
 ظاهرية !

كيف تولدت الفكرة فى نفسه . .

♦ وكان الفارق الوحيد بين الرأى الذى اهتمدى اليه
 « شفائتزر » — وهو فى الثانية والعشرين — والقرار الذى
 اتخذه فى سن الثلاثين ، هو أنه لم يفكر فى المرة الأولى فى أن

يروح أوربا . . بل مكث فترة من الزمن يفكر فى رعاية الأطفال
المبوزين . وفى أن يعلمهم . . ولكن المؤسسات التى كانت
مقامة لتتكفل بالمحرومين ، والمهملين ، والمنحرفين من الأطفال ،
لم تشأ أن تتعاون معه !

ومن ثم ، تحول الى التفكير فى العناية بالمشردين ، والمشرحين
من السجنون . بيد أنه لم يلبث أن تبين أن من غير الميسور
له أن ينفذ هذه الفكرة عمليا ، هى الأخرى .

وفى تلك الفترة التى كان جائرا فيها ، يحاول أن يبحث
عن منفذ يلج منه ميدان الخدمات الانسانية ، نشرت مجلة .
كانت تصدرها احدى جمعيات الارساليات التبشيرية فى
الولاية الشمالية فى (الكونغو) الفرنسية السابقة - الى اطباء
. . فما ان فرغ من قراءة المقال ، حتى شعر بأنه قد قدر
لحيرته أن تنتهى ، وأنه قد عثر على المنفذ المنشود !

الطب وسيلة العمل دون كلام !

♦ ولم يعجب « شفائتزر » من أن يجد أهله وأصدقاءه
قد اجتمعوا على معارضته والاحتجاج على قراره ، فقد تبين
أن قلة من الناس هم الذين على استعداد لأن يعملوا بأقوال
المسيح ، وأن كانوا جميعا يؤمنون بها . وقد وصف شعوره
اذ ذاك ، بقوله : « شعرت بأن مسلك أولئك الذين لم يحاولوا
أن يدفعوا قبضاتهم فى قلبى ، وإنما اقتصروا على أن يعتبرونى
شابا غريب الأطوار ، غير مستقر العقل ، فعاملونى - لهذا -

بسخرية مشوبة بالعطف .. شعرت بأن مسلكهم كان نوعاً من كرم النفس الحقيقى !

ولم يعد عند معارفه شك فى اختلال عقله ، حين تبينوا ان رغبته فى الذهاب الى أواسط أفريقيا لم تكن سوى « شطر » من قراره .. أما الشطر الثانى ، فقد تمثل فى انه لم يكن راغباً فى الذهاب كواعظ ومبشر ، وإنما ك .. طبيب ! .. اذ كيف يعقل أن يتجشم شاب فى الثلاثين من عمره عناء دراسة الطب - وهى دراسة طويلة تستغرق سنوات ليست بالقليلة - لكى يذهب فيدفن نفسه وعلمه فى « مجاهل القارة المظلمة » ؟ .. وكان رد شفائتزر عليهم : « إنما رغبت فى أن أدرس الطب ليتسنى لى أن أعمل دون أن أتكلم ، لقد انبغبت سينوات للكلام ، ولبيت النداء لأكون مدرسا للاهوت وواعظاً ، وأنا مفتبط . أما فى هذا الشكل الجديد للنشاط ، فلن أقصر على الكلام عن دين المحبة ، وإنما سأطبقه عملياً ! »

عيادة فى .. « عشة » الدواجن !

♦ وهكذا عكف « شفائتزر » - خلال السنوات السبع التى أعقبت ذلك - على دراسة الطب . ولكن هذا لم يشغله عن الناحيتين اللتين شغف بهما من قبل - الدين والموسيقى - ولا عن الشخصيتين اللتين كائتا ترئبطان بهما : المسيح ، وباخ .. فمضى قدما فى أبحاثه فى علاقة شخصية المسيح بالتاريخ ، كما أعد - بمعونة « فيدور » - خمسة أجزاء من دراسة وافية لموسيقى « باخ » وأساليبه الفنية الأرغنية . وعندما أوشتك أن يتم دراسته الطبية ، تزوج من « هيلين

بريسلاو» ، وهى ابنة احد علماء التاريخ . . حتى اذا استكمل فترة العمل كطبيب امتياز ونائب فى المستشفى ، وأتم بحوثه فى امراض المناطق الحارة والاستوائية ، رحل مع زوجته الى (لامبارينى) ، وهى قرية صغيرة فى اواسط افريقيا كانت تحت سيطرة الفرنسيين .

وكانت الظروف هناك كفيلة بأن تثبط همة اى شاب فى مستقبل الشباب ، فما بالك بشفايتزر وهو يجتاز اوسط الشباب ؟ ! . فلم تكن البنايات - التى كان مقررا ان يمارس فيها خدماته الطبية - قد شيدت بعد ، وكانت حجرة العيادة اشبه بـ «عشة» للدواجن ، ملحقة بمسكنه . . وكان الحر شديدا لا يطاق . . وفوق كل هذا ، لم يستطع « شفايتزر » - لفترة من الزمن - ان يعثر على افراد من الاهالى يصلحون لان يعدهم كممرضين وخدم فى العيادة !

دكتور فى الطب وفى الدين . .

• على ان نبأ وصول طبيب الى (لامبارينى) لم يلبث ان انتشر ، فسرعان ما اقبل المرضى من مسافات - كانت تصل احيانا الى مائتى ميل ! - ينشدون معونة هذا الطبيب فى مقاومة عللهم . . ولم تنقضى فترة طويلة ، حتى الفى « شفايتزر » نفسه قد تجاوز نطاق الامراض التى كان قد اعد نفسه لعلاجها - وهى : الملاريا ، ومرض النوم ، والديسنتاريا ، والبرص ، التى تعتبر اشد الاوبئة استفحالا هناك - فاذا هو مضطر الى ان يجرى عمليات جراحية لعلاج الفتق ، والقرح ، ومرض الفيل . . الخ

وكانما لم تكن كل هذه المهام كافية ، فراح الارساليون (المبشرون) يلحون عليه في أن ينفذ الغبار عن مؤهلاته كدكتور في العلوم الدينية ، حتى أقنعوه بالعمل كواعظ ومبشر . . ولم يكن ثمة بد من أن يستعين - في ذلك - ب مترجم ينقل عظاته الى لسان القوم ، فوجد في هذا تجربة جديدة ، وصفها بقوله : « كان عملا مجيدا ، جليلا . . أن أعظ اناسا لم يعرفوا شيئا البتة عن المسيح وبولس الرسول ، باقوالهما ! »

وحتى في هذه الظروف ، لم ينس الشخصيّة الكاملة للمسيح - في مثله العليا - فكان يعكف في أوقات فراغه على اتمام الأجزاء الثلاثة الباقية من مؤلفه عن أساليب « باخ » الفنية في العزف على الأرغن . . كما كان يصون مهارته في العزف على هذه الآلة ، بالاستعانة ببيانو جهاز خصيصا لهذه الغاية !

يؤلف كتابا وهو في المعتقل

♦ ولم يكن « شفائتزر » وزوجته - التي أصبحت ممزقة وسكرتيرته وذراعه اليمنى - قد قضيا عاما في أفريقيا ، عندما اندلعت شرارة الحرب العالمية الأولى . ولما كانا من رعايا ألمانيا ، فإن السلطات الفرنسية اعتقلت الزوجين بوصفهما « من رعايا الأعداء » ! . . وقد وصف شفائتزر شعوره ازاء هذا العمل ، في كتابه : « من حياتي وفكري » ، بقوله : « ولقد كان من الأمور التي استعصت على ادراك الأهالي ، أن يأسر البيضا أيضا آخرين ، ويضعوهم تحت سلطان جنود

من السود ! » .. كانت مفارقة غريبة في سلوك البيض - الذين يزعمون أنهم رسل النور والمدينة - حيرت أولئك الزوج الراضحين تحت وطأة الاستعمار وركامات الجهل !
 وازاء هذه الازمة التى رأى العالم المتحضر يخوض غمارها ، نشط ذهن « شفائتزر » ، وراح يفكر فى عالم مجنون تدفعه مدنيته الى أن يحارب نفسه .. ولم يكن قد انقضى عليه يومان فى المعتقل ، حين شرع فى وضع كتاب جديد : « فلسفة المدينة » !

« تبجيل الحياة » .. سبيل انقاذ الانسانية

• ولم يقع بصره على العالم القائم خارج المعتقل ، الا بعد ستة عشر شهرا ، حين سمح له بأن يعود مريضة - كانت زوجة لأحد المبشرين - على أكثر من مائة ميل .. وىروى « شفائتزر » هذه القصة فيقول :

« .. وجلست على سطح النقالة النهرية (الصندل) مفرقا فى التفكير ، أكافح فى سبيل الوصول الى المعنى الأول الشامل للقوانين الخلقية .. المعنى الذى لم أكن قد اكتشفته فى اية فلسفة . ورحت أملا ورقة بعد ورقة ، بجمل غير متصلة ولا مترابطة ، لمجرد البقاء مستغرقا فى المسألة . وفى ساعة متأخرة من نهار اليوم الثالث ، فى اللحظة التى كنا نشق فيها طريقنا خلال قطيع من أفراس البحر - عند غروب الشمس - اومضت فى ذهنى ، على غير توقع ولا قصد ، عبارة « تبجيل الحياة » .. فاذا الباب الحديدى يتداعى ، واذا الطريق خلال الغابة الكثيفة تتجلى . ووجدت سبيلي

الى الفكرة التي يجتمع فيها التاكيد الايجابى للدنيا والاخلاق ،
جنباً الى جنب . واصبحت اعرف أن تقبل الدنيا والحياة
— على ضوء القواعد الخلقية — مع المثل العليا للحضارة التي
تنتظم جميعاً في هذا المعنى ، يستند الى أصل ومنبت في
الفكر البشرى .

وسنسوق اليك — فيما بعد — شرحه لفلسفته هذه . . .

يعتقل في مستشفى للأمراض العقلية !

♦ **واصبح** « تبجيل الحياة » هو الشعار الذي يشد ازر
« شفائتزر » وهو يجتاز المحن والضائقات . . فكان عدته
وعتاده عندما شحن على ظهر إحدى السفن الى أوروبا ، وأودع
في معسكر الاعتقال الفرنسي في (جاريسنون) ، ثم في معسكر
(سان ريمى) ، حيث أنزل في مبنى كان يوماً مصحاً للدوى
الأمراض العقلية ، وقد أودع فيه — ذات مرة — الرسام
المعروف « فان جوخ » .

وما أن حانت الهدنة ، حتى بدا أن « شفائتزر » قد ادخر
— خلال فترة اعتقاله — قوة بدنية وروحية . فأصبح أكثر
اصراراً وعزيمة على أن يذهب الى حيث كانت الحاجة ماسة
اليه . . الى أواسط أفريقيا .

وأخذ يقيم حفلات يعزف فيها على الأرغن ، ويلقى
المحاضرات ، ليجمع اكتسابات تمكنه من أن يستأنف عمله في
(لامبارينى) ويواصله . وقد طاف بسويسرا ، والسويد ،
والدانيمرك ، وانجلترا ، في سبيل هذه الغاية . . .
ولم يلبث أن رحل غائداً الى أفريقيا . . الى (لامبارينى) .

الموسيقى والمحاضرات لجمع الاكتتابات

• واصبحت حفلات العزف على «الارغن» ، والمحاضرات، هما وسيلتاها في سبيل اداء مهمته الانسانية . فكلما احتاج مستشفى الى ادوية او ادوات طبية ، قام بجولة في ارجاء اوربا ، فعزف على اقدم اراغنها واضخمها ، والقى المحاضرات في كل مكان ، وجمع الاكتتابات أينما حل .

وفي سنة ١٩٤٩ ، رحل الى الولايات المتحدة - للمرة الاولى في حياته - ليلقى المحاضرات في الاحتفال بالذكرى المئوية للشاعر الالماني الاكبر « جيته » . . وهو الاحتفال الذي اقيم في (آسبن) ، بولاية كولورادو .

وطار صيت « شفائتزر » ، وذاع حديث العمل الانساني الذي يقوم به . فلما قامت مؤسسة الفنون القومية - في امريكا - باستفتاء بين الفنانين والموسيقيين والمؤلفين في ثمانى عشرة دولة - في سنة ١٩٥٠ - فاز شفائتزر دون الجميع بلقب « رجل القرن العشرين » !

قط وحشى يسهر حول مصباحه !

وكان خليقا به ان يهنا بهذا الفوز ، فهو - برغم كل شيء - انسان ! . . بيد انه كان أهنا نفسا ، واكثر فخرا ، بنجاح رسالته ، واتساع المؤسسات التي اقامها في افريقيا . . كذلك كان من دواعى غبطته في الحياة ، ان تبين ان ابنته الصغيرة كانت تشاطره حبه لكل الكائنات الحية ، فاتخذت من ستة من « الشمبانزى » وخمسة من الطباء ، زملاء للعب في ساحة المستشفى في (لامبارينى) !

وقد كتب أحد الذين فازوا بمنحة « شفائتزر » التعليمية — وهى منحة أنشئت لتكريمه حين بلغ الخامسة والستين — يصف أحد مناظر الحياة فى (لامبارينى) ، فقال : « فى الساعة السابعة والنصف رن الجرس ايدانا بموعد الفطور ، فخرجنا الى عالم غريب . . وياله من عالم ، تجد فيه تحت سقف البيت وحوله ، معرضا حقيقيا للحيوانات : دجاج ، وأوز ، وديكة رؤمية ، وقطط ، وكلاب ، وماعز ، وظباء ، وطيور ، الخ . . وهناك طائر من نوع « البليكان » ، يعتبر تقيا مخلصا فى تقواه ، فهو يعود يوميا ليختلط بالطيور والوحوش التى تلتف حول الدكتور شفائتزر ، وكأنها فى قداس دينى . . انه بحق نسخة أخرى من القديس فرانسيس الاسيسى ! وفى الأمسيات ، عندما ينصرف الدكتور الى فلسفته ، يستلقى حول مصباحه قط مخطط باللونين الأبيض والأصفر ، كان قد انقلده وهو هرير صغير . . »

المتشائم . . المتفائل !

♦ **ولا يزال** الدكتور شفائتزر يحتفظ بشمره غزيرا — وان كان الشيب قد ساده — برغم تجاوزه العام الرابع والثمانين من عمره . . ولا تزال عيناه الزرقاوان لامعتين ، تنظران الى العالم فى تسامح وسماحة وثقة ، برغم ما تريانه فى كل يوم من مظالم وعدم انصاف . . على أنه غير مقتنع بأن هذا العالم هو خير عالم ممكن . . بل انه ليرى نفسه أحيانا مثاليا موزع النفس . . فهو متشائم مما رآه فى حياته عن الإنسانية ، ولكنه متفائل بفضل ما يخالجه من آمال فيما يرجو أن تصبح عليه

هذه الانسانية .. وهو يقول : « اننى فى حكمى على الموقف الذى يجد فيه الجنس البشرى نفسه - فى الوقت الحاضر - متشائم . فلست أقوى على ان أحمل نفسى على الايمان بأن هذا الموقف ليس من السوء بالدرجة التى يبدو عليها . بل اننى اشعر - فى دخيلتى - بأننا فى الطريق التى ستحملنا - اذا واصلنا السير فيها - الى « عصور وسطى » من لون جديد ! .. ومع ذلك ، فأنا متفائل .. » !

شطر من حياة الفرد للمجموع

• وعلام يبنى تفاؤله ؟ .. على امكان ان يسترد الفكر والقواعد الخلقية قوتها على الروح البشرية . وهو يبين هذا بقوله : « لو وجد رجال يتمردون على روح عدم التفكير ، وتتوفر لهم القوة الكافية لتمكين المثل العليا للرقى الخلقى من ان تشع منهم كقوة ، فسوف تبدأ الروح نشاطا سيكون من الضخامة بحيث يوقظ استعدادا عقليا وروحيا جديدا فى الجنس البشرى .. فبالنسبة لكل امرئ ، مهما تكن الحال التى يجد نفسه عليها فى الحياة ، تفعل القوانين الخلقية لتبجيل الحياة ما يلى : « انها تدفعه دون توان الى الاهتمام بجميع المصائر والأقدار البشرية الأخرى ، التى تمضى حوله فى مجراها .. وتدفعه الى أن يمنح نفسه - كإنسان - للإنسان الذى يحتاج الى زميل من البشر . فهى لن تدع رجل العلم يعيش لعلمه فقط ، ولو كان علمه يجعله عظيم النفع .. ولن تدع الفنان يعيش لفنه فحسب ، ولو كان بفنه يمنح الكثيرين شيئا ما .. وهى لا تسمح لصاحب الجذ ، الجم المشاغل ، ان يظن أنه بألوان نشاطه فى مهنته قد حقق كل

مطلب مفروض عليه .. انها تطالب الجميع بان يكرسوا شطرا من هذه الحياة لأخوتهم في البشرية .

هذه سبيل انقاذ المدنية !

♦ هذا المطلب ، هو لب فلسفة شفائتزر : « تبجيل الحياة » . ولكنه ينطوى على ما هو أكثر من مجرد « التبجيل » . انه يدعو الى حياة عاملة ، وليست سلبية .. حياة يكون فيها الأخذ والبذل في مرتبة ثانوية ، اذ تتقدم عليهما المشاركة .. أن يتشارك بنو البشر ، فيخصص كل منهم قسما من حياته لخدمة اخوته .

انها رسالة جديدة ، وان كان الحكماء والمصلحون والفلاسفة قد رددوها في عصور سالفة .. وهي تكتسب جدتها من انها تبرز في عالم طغت فيه المادة على الأخلاق والروح والفكر ، فشغلت كل انسان عن اخوته من البشر !

وفي اكتوبر سنة ١٩٥٣ ، ظفر « شفائتزر » بجائزة نوبل للسلام ، تقديرا لهذه الرسالة الجليلة التي كرس لها حياته ، والتي جعلته فريدا ، « لا مثيل له في القرن العشرين » .. « رجل القرن العشرين » حقا !

ومع ما في هذا من تقدير عالى عظيم الشأن ، فان « شفائتزر » لم يذهب الى السويد ليتسلم الجائزة ، وليتقبل التكريم .. بل ضمن بالوقت الذى تستغرقه الرحلة ، اذ كان جد منصرف الى الأدميين المجهولين ، الذين لا حصر لهم ، والذين يعتمدون على عونه وارشاده وخدماته .. فى أواسط افريقيا !



شواطئ الحب الضاربة

أسيرة الحب

قصة حياة ونفارتة الرجال الذرية جبابرة الشدة "رشارد برتون"

للكاتبة الفرنسية "ليسلي بلانش"

تلخيص: ماهر مينا

عزيزى القارىء ..

هذه هى الثالثة القصص الاربعة التى تضمنها هذا الكتاب ، والتى تدور حول اربع نساء مغامرات عشقن الشرق فتمردن على اغلال مجتمعهن - المجتمع الاوروبى فى القرن التاسع عشر - وتقاليده ..

وكانت القصة الاولى - وهى التى نشرت فى العدد (٨٤) - عن المغامرة الفرنسية « ايميه دوبوك دى ريفيرى » ، ابنة عم الامبراطورة الفرنسية « جوزفين » ، التى اختطفها القراصنة واهدوها الى « بابا محمد » حاكم الجزائر ، فأهداها بدوره الى السلطان « عبد الحميد الاول » العثمانى ، لينجب منها خليفته السلطان « محمود » ..

اما القصة الثانية - التى نشرت فى العدد (٨٦) - فكانت عن مغامرة من اصل روسى ، دفعها النزوع الفطرى للتصوف الى اعتناق الاسلام ، واغراها حب المغامرات بالتنكر فى ثياب الرجال ، ثم راحت تضرب فى الصحراء ، حيث صادفت غراما جامحا ، ومغامرات عنيفة ، الى أن أغرقها سيل - فى الصحراء ! - بعد أن صارت شخصيتها أسطورة لدى الجزائريين ..

واليوم ، أقدم لك ثلاثة بطلات « شواطئ الحب الضارية » ..

ذو القسبات العربية السمراء .. أمنيتها الوحيدة !

كانت تعرف غايتها منذ فجر صباها ، فاتجهت اليها بكل كيائها وجوارحها ، تدفعها قوة دافقة أشبه بقوة الآلة البخارية ! .. وأبدا لم تستشعر بعد ذلك أى احساس بالشك او الندم يجعلها تتطلع الى الماضى فى ألم وحسرة . كانت روحها تهفو الى الشرق ، وتتوق الى الهجرة اليه ، فلما وقعت أنظارها على « ريتشارد برتون » ، ولمحت قسباته العربية السمراء ، ونظرتة التى تشبه نظرة الفهد المتربص ، أدركت على الفور أنه رجل احلامها الذى بعثت به الأقدار لكى يشاركها حياتها ، ويحقق امانيتها ! فأخذت تتابع أنباء رحلاته وتنقلاته الخارقة - فقد كان من اكبر الرحالين فى عصره - حتى اذا ما قدر لها ان تلتقى به بعد غياب طويل ، كان قد صار مثلها الأعلى ، واضحى عالما قائما بذاته يملأ قلبها العاشق .. وقد كتبت الى أمها ، بعد ذلك ، تصف لها مبلغ حبها له وتعلقها به : « اننى أريد ان أعيش معه ليل نهار .. حتى آخر ايامى ! .. ولو كنت رجلا ، لتمنيت ان اكون ريتشارد برتون . ولكن ، بما اننى لست سوى امرأة ، فانى أريد ان أصير زوجة له ! » .. فلقد كانت رغبة عارمة تلك التى تسلطت على قلبها وعقلها ، فجعلتها تصر على الا تفارق حبيبها قط فى الحياة .. وفى الموت !

نبوءة العرافة الفجرية !

كانت « ايزابيل ارندل » تنحدر من أسرة انجليزية لم تكن على شئ كبير من الثراء ، ولسكنها كانت من اعرق الأسر

الكاثوليكية التي عرفت فيما مضى بقوة سلطانها ونفوذها في إنجلترا . وقد ولدت « ايزابيل » في لندن ، بيد انها مالبثت ان انتقلت مع أسرتها الى الريف حيث قضت طفولة هادئة بريئة حفلت بألوان اللهو والمرح التي تسخو بها حياة الريف وتجدد على من يعيش في رحابها . فقد رأت أسرة ايزابيل - قبل ان تبلغ الفتاة وشقيقاتها السن التي تؤهلن للظهور في المجتمع اللندني - أن تهجر لندن مؤقتا ، فتقيم في منزلها الريفي بإقليم (اسكس) ، توفيراً للنفقات الطائلة التي تتطلبها الحياة الاجتماعية الصاخبة في لندن . وفي الغابات الشاسعة التي كانت تحيط بالبيت الريفي الهادئ ، تولد في قلب الفتاة - لأول مرة - حب غامر للشرق ، وشوق طاغ الى ارتياد بلاده الساحرة ! . . كانت ايزابيل تجتاز فترة عصيبة من فترات المراهقة ، وكانت فتاة عنيدة ، شديدة التحفظ ، تميل الى العزلة ، حتى انها كثيرا ما كانت تؤثر أن تقوم بنزهاتها في الغابة بمفردها بعيدا عن شقيقاتها . وفيما كانت تقوم ذات صباح باحدى نزهاتها اليومية ، وقع نظرها فجأة على مخيمات تسكنها بعض قبائل الفجر . . فتملكتها سعادة جامحة ، وأقبلت على تلك القبائل تمضي معها أياما بأكملها وسط كهوفها ومغاورها المتناثرة في غابات اسكس ، اذ كانت تشعر بقوة لا سبيل الى مقاومتها ، تدفعها نحو هذا الشعب الحر الغامض !

وسرعان ما توثقت الروابط بين ايزابيل ورجال الفجر ونسائهم ، فاذا بها تحتل مكانة كبيرة في قلوبهم . وتظفر بحبهم وثقتهم . وذات يوم ، التقت ايزابيل بعرافة من نساء

الفجر تدعى « هاجر برتون » ، فطلبت اليها أن تكشف لها عن طالعتها ، وتنبئها بما يخبئه لها المستقبل . فقالت لها العرافة : « لسوف تعبرين البحار ، وتقيمين في عين المدينة التى يوجد فيها « نصيبك » . بيد أنك لن تعرفيه ! .. وستقوم عقبات كئود في طريقك ، وستنشأ ظروف تعرقل مساعيك ، حتى لسوف تكونين فى حاجة الى كامل شجاعتك ، وعزمك ، وفطنتك ، لكى تستطيعى التغلب عليها ! .. وستحملين اسم قبيلتنا ، وسيكون ذلك من دواعى فخرك وزهوك .. أما حياتك فستحفل بالرحلات والتنقلات . وستكونين أنت وزوجك روحا واحدة فى جسدين .. لن يقدر لهما أن يفترقا قط ! »

وما أن عادت الأسيرة الى لندن حتى أخذت تنهيا لاطلاق ايزابيل فى الاوساط الاجتماعية التى يلتقى فيها على القوم . وسرعان ما راح طلاب الزواج يلاحقون الفتاة ، وقد بهرتهم فتنتها ، واستهوتهم عراقة نسبها ، فتقدموا الى ذويها يطلبون يدها ، وكل منهم يمنى نفسه بالفوز بالفتاة الفاتنة . على أن ايزابيل ما كانت لتغيرهم التفاتها بل مكأنت. تلقاهم دائما باستخفاف وعدم اكتراث ظاهرين ! .. وعشا حاولت والدتها وعماتها - بالتوسل تارة وبالتقريع تارة اخرى - أن يثنيها عن موقفها ، فقد كانت ثمة مشروعات اخرى تملأ راس الفتاة وتشغل قلبها المرهف !

وما كان فى وسع ايزابيل أن تطلع أحدا على سر طالعتها الذى كشفت لها عنه ذات يوم العرافة « هاجر » . فقد كانت تخشى أن تشير بذلك أشمئزاز شباب لندن المترف الذى

كان بدرره يبعث الامتعاض والملل فى نفسها الحائرة ! ..
وانقضى موسم النشاط الاجتماعى ، وبانتهائه تبدد أمل اسرة
« ارندل » فى العثور على زوج صالح لايزابيل ، فقررت
الرحيل مرة اخرى بعيدا عن لندن ، توفيرا للنفقات ،
واستعدادا لمواجهة الموسم التالى ! .. وأبحرت ايزابيل مع
اسرتها الى مقاطعة « بولونى » بفرنسا ، التى كانت حينذاك
ملتقى المجتمع الانجليزى الذى اخنى عليه الدهر .. وكانت
تلك هى المرة الاولى التى تسافر فيها ايزابيل بعيداً عن
موطنها . بيد أن المقاطعة الفرنسية ما كانت لتشبه من قريب
أو بعيد ذلك الشرق الاسطورى الذى طالما داعب خيالها وملك
عليها شغاف قلبها ، فلم تعرف فيها تلك السعادة التى قدر
لها أن تغمر كيائها فيما بعد .. تحت سماء الشرق !

لقاء .. على ضفة النهر !

ولبثت الأسرة فى (بولونى) عامين خيم عليهما التقشف ،
والملل .. والفراغ . وكان لابد لتلك الحياة اليومية الرتيبة
أن تبعث السأم فى قلب فتاة كايزابيل شديدة الحساسية ،
تتحرق شوقا الى أن تحيا حياة حافلة متجددة ، ما من
سبيل الى تحقيقها الا فى بلاد الشرق الساحرة البعيدة ! ..
على أن ذكرى الطالع الذى كشفت لها عنه المرأة الفجرية
كانت لا تفتأ تحيى الأمل فى نفسها المكتئبة ، فراحت تتذرع
بالصبر ، وتملا فراغها بالقراءة ، وتسجيل مذكراتها التى
ضمنتها صورة واضحة لفتى أحلامها وحبيبها المجهول الذى
تستطيع معه أن تحقق نبوءة العرافة « هاجر » !

وقد كتبت ايزابيل في مذكراتها تصف حبسها المرتقب بقولها : « ان فتى أحلامي طوله ٨٠ ر ١ متر ، جسمه خال من الشحم تماما . وهو عريض المنكبين ، قوى العضلات ، يشبه هرقل في قوته . . وله شعر أسود ، ووجه لفحته الشمس ، وجبهة تنم عن الذكاء ، وعينان سوداوان رائعتان . . اريده جنديا وانسانا في وقت واحد . . طبع على ان يأمر . . وان يطاع ! »

واذ انتهت ايزابيل من تحديد « مستقبلها » ، ورسم صورته على هذا النحو ، لم يبق أمامها سوى العودة الى حاضرها البغيض . . والانتظار ! . . لكن انتظارها لم يطل . . ففيما كانت تتنزه ذات يوم مع احدى شقيقاتها على ضفة النهر ، اذا بها تجد نفسها فجأة وجها لوجه أمام « نصيبها » . ومن عجب انها عرفتة على الفور . وقد كتبت بعد ذلك تصف هذا اللقاء بقولها : « . . ذات يوم ، لمحتة مقبلا في اتجاهنا . . كان عريض المنكبين ، قوى العضلات رغم نحوله . . وكانت له ملامح عربية صميمة ، وفم ينم عن قوة العزيمة ، وذقن يعلوها شارب أسود كثيف . . ولعل أكثر ما استرعى انتباهي في هيئته هو عيناه السوداوان الواسعتان اللتان كان ينبعث منهما بريق يخترق جسمك اختراقا . . وحينما نظر الي ، شعرت باننى قد نومت تنويما مغناطيسيا ، حتى اننى — بعد ان ابتعدنا عنه قليلا — استدرت نحو صديقتى وغمغمتم : لسوف يتزوجنى هذا الرجل ! »

ولم يكن ذلك الغريب الذى لفحت الشمس ملامحه سوى ريتشارد برتون . . وابدأ لم يساور الشك ايزابيل بعد

ذلك في أن هذا اللقاء انما قد حدث تحقيقا لنبوءة العرافة
 الفجرية ! .. وفي اليوم التالي ، التقى ريتشارد بالفتاتين
 مرة أخرى ، اذ تعمد الشاب أن يتبعهما ، حتى اذا ما اقترب
 منهما اخرج من جيبه قطعة من الطباشير ، وكتب بها على
 جدار أحد المنازل القريبة يسألها : « هل لى أن اتحدث
 اليك ؟ » .. فتناولت ايزابيل الطباشير الذى كان قد تركه
 بجانب الجدار ، وكتبت تجيبه : « كلا ! فان هذا خليك بأن
 يغضب والدتى ! » .. على أن والدتها لم تلبث ان علمت
 بالأمر ، فعنف ايزابيل تعنيفا شديدا ، وقررت عدم السماح
 للفتاتين بالخروج وحدهما بعد ذلك الحادث !

بيد ان هذا اللقاء قد بدا - مع ذلك - في نظر ايزابيل
 نوعا من الإحياء الالهى ، حقق كل ما يجيش في صدرها من
 آمال .. فقد ايقنت أن هذا الرجل ، هذا « الحبيب » ، ليس
 مجرد حلم وانما هو حقيقة واقعة ، وانه يعيش قريبا منها
 بل ويستنشق عين الهواء الذى تستنشقه هى ! ولم يكف
 ينقض أسبوع ، حتى تم التعارف بينهما . وما ان سمعت
 ايزابيل باسمه حتى سرت في بذنها رعدة شديدة ، واخذت
 نبوءة « هاجر » تطن في اذنيها مرة أخرى : « لسوف تعبرين
 البحار ، وتعيشين في عين البقعة التى يوجد بها « نصيبك »
 دون أن تدري ، وستحملين اسم قبيلتنا .. وسيكون ذلك
 من دواعي فخرى ! »

وسرعان ما غمر ايزابيل فيض من الحب الطاغى ، اشبه
 بحمى عارمة تضعضع الجسم وتهلك الكيان ، جعل الفتاة
 تعيش في غيبوبة تامة عن كل ما يدور حولها . واذا تدهورت

صحتها ، تملك الجزع والديها ، وقد يئسا من معرفة سبب علتها ، فأمرنا باستدعاء الطبيب .. فإذا هو يشخص مرض الفتاة بأنه مجرد « سوء هضم » لا خطر منه على حياة المريضة ، ثم اخذ يعالجها على هذا الاعتبار . على ان ايزابيل كانت تتخلص من الحبوب التي يعطيها لها الطبيب لمعالجتها ، بالقائها في النار ، اقتناعا منها بعدم جدواها في شفاء أوجاعها . ومع انها كانت تعاني من مرضها آلاما مبرحة ، فقد ظلت تؤمن ايمانا لا يتزعزع بنسوة العجربة .. وبنصيبتها ، فراحت تكرر وقتها لتلاوة الصلوات ، وقراءة كل ما كانت تقع عليه عينها مما يكتبه برتون عن رحلاته وتنقلاته !

اول رحالة أوروبى عاش في (مكة)

وغادرت الأسرة (بولونى) عائدة الى لندن ، دون أن تتمكن ايزابيل من رؤية برتون مرة أخرى . وكان هذا قد بدأ سلسلة رحلاته - التي أثارت اذ ذاك دويا شديدا - حول بلاد الشرق . فقد كان أول رحالة أوروبى تطلأ قدماه مدينة مكة ، ويعيش بين قومها يدرس حياتهم وتقاليدهم ، ثم يضع كتابا مفصلا يتضمن وصفا شاملا لتلك الرحلة الجريئة ، لم يلبث ان جلب له شهرة واسعة . وكانت ايزابيل تتابع في زهو انباء مغامرات حبيبها ، وقد اخذ قلبها يهفو الى اللحاق به ، والتخلص من حياة الركود والملل التي كانت تجيها في لندن !.. وكتبت في مذكراتها تقول : « أننى جد فخورة بما حققته من نجاح ومجد .. بيد اننى أعيش وحيدة ، وبلا

حب ! .. ترى اليس لى من امل ؟ الن يقدر لى ان اشارك
برتون حياته ؟ ! »

وكان « ريتشارد برتون » ينحدر من أب إيرلندى يدعى
الكولونيل جوزيف برتون ، ومن أم انجليزية بسيطة المظهر .
وكان جده - لوالدته - يريد أن يترك له كل ثروته التى
تبلغ ٥٠٠ ألف جنيه . بيد أن والدته ريتشارد كان لها أخ
غير شقيق تكن له ودا كبيرا ، فرفضت أن يكون الميراث من
نصيب طفلها ، آملة بذلك أن تتيح الفرصة لذلك الأخ كى
يرثه ! .. بيد أن الجد أصر على أن يحسم الأمر على النحو
الذى يراه ، فأمر بأعداد العربة ليتوجه الى مسجل العقود
لتسجيل الوصية . على أنه ماكاد يبرح المنزل حتى سقط
ميتا بتأثير نوبة قلبية حادة ! .. وبذلك حرم الطفل من أن
يرث المبلغ الكبير ، فكانت هذه اول حالة من حالات النحس
العديدة التى كتب عليه أن يصادفها فى حياته ، وأن يعانى
منها الشئ الكثير !

وقد ألف ريتشارد حياة التنقل والاغتراب منذ طفولته
المبكرة . إذ راحت أسرته تنقل بين إنجلترا وسائر البلاد
الأوروبية الأخرى سعيا وراء الثروة ، وبحشا عن أسباب العلاج
والاستشفاء لرب الأسرة المريض .. وكان ريتشارد وشقيقه
ادوارد وأخته ماريا ، أولادا مشاغبين جلايين للمتاعب ..
على أنهم اذا كانوا قد حرموا نعمة التربية السليمة القوية ،
فقد استطاعوا - بفضل ما كانوا يتمتعون به من حرية
وانطلاق - أن يتعلموا الشئ الكثير أثناء إقامتهم الطويلة فى

مدينة نابولي . فقد تدرب الشقيقان على استخدام السيف والقدارة ، اذ كانت المبارزة هوايتهما الماثورة . . وما ان بلغ ريتشارد التاسعة عشرة من عمره حتى ارسل الى جامعة اكسفورد ، على حين الحق ادوارد بجامعة كيمبردج . ولم يكن ريتشارد تلميذا مجدا في كليته ، بل كان يضيق بكل ما يحيط به من قيود دراسية . وكان شديد الولع بالاطلاع ، شغوفا - بوجه خاص - بتعلم اللغة العربية . بيد ان مدرس هذه اللغة كان لا يفتأ يؤنبه وينهره لكثرة أسئلته بعد انقضاء فترة الدرس ، محاولا التهرب بحجة ان مهمته تقضى بتعليم الفصل كله لا تلميذ بمفرده . واذ ذاك اضطر ريتشارد الى الاعتماد على نفسه وحدها ، فلم يكد ينقضى شهران حتى كان يجيد اللغة العربية الى ابعد حدود الاجادة !

على ان هذه الموهبة ما كانت لتساعده في شيء على النجاح في العلوم الأخرى . فلما أبدى لوالده رغبته في الخروج من الجامعة والالتحاق بالجيش ، رفض أبوه الاستجابة الى طلبه ، عاقدا العزم على ادخاله السلك الكهنوتى . . فاستولى اليأس على ريتشارد الى درجة جعلته يقرر الاتيان بعمل يؤدي الى فصله نهائيا من الجامعة ، حتى يضع أباه امام الأمر الواقع ! . . واستطاع ان يبلغ غايته في غير مامسقة كبيرة : واضطر والده في نهاية الأمر ان يذعن لرغبته ، ولكن لما كان الحاقه بفرقة ضباط الاسر الارستوقراطية يتطلب من النفقات ما لا قبل لاسرته به ، فقد تقرر ضمه الى الجيش الهندي ، فأبحر الى بومباي في شهر يونيو عام ١٨٤٢ .

خيبة الأمل تلاحقه من الهند الى السند !

على أنه ما لبث ان أصيب في الهند بخيبة أمل لا تقل عن تلك التي صادفها في أكسفورد . فقد كانت الحرب المندلعة الى الهند وأفغانستان قد انتهت لتوها قبيل وصول سفينته الى الميناء ، فلم يعد ثمة جيش عامل ، ولا كانت هناك أية حملات أو معارك ، مما جعل ريتشارد يشعر بملل قاتل . وسرعان ما تبين ان الترقى في الجيش كان يتطلب اما نفوذاً وشفاعة ، أو الملمة باللغات ، فعكف على دراسة اللغات خلال أوقات فراغه المتسعة ، حتى تمكن - خلال أعوام قلائل - من اتقان اللغة الفارسية وعدد كبير من اللغات واللهجات الهندية المختلفة !

وكان قائد الفرقة التي ألحق بها ريتشارد ضابطاً يدعى « شارل نابيه » . وكان يحكم منطقة السند ، ويسعى للقضاء على العادات السيئة وأسباب الفساد المتفشية فيها، توطئة لتنفيذ برنامجه الاصلاحى الكبير . وفيما كان نابيه يصدد تنفيذ مشروعاته ، تبين ما كان ريتشارد يتحلى به من مواهب نادرة ، فعينه على الفور مترجماً رسمياً له ، وراح يعهد اليه بعدة مهمات سرية دقيقة ، كان أهمها ان أمر ريتشارد بأن يتسلل متكرراً الى بيوت العاهرات المنتشرة في السند ، وأن يضع تقريراً مفصلاً عما يشاهده هناك من أساليب وعادات كان يهتم الحكومة الوقوف عليها ! . وقد عاد بورتون من مهمته بتقرير واف بالغ القيمة تضمن كل ما كانت السلطات تريد معرفته من بيانات ومعلومات . بيد ان نابيه ما لبث ان استدعى فجأة من الهند ، فنسى التقرير - في

غمرة مشاغله - بين الأوراق والملفات . وما ان وقعت انظار الرؤساء الجدد على ما جاء في التقرير ، حتى صلبوا جام غضبهم وسخطهم على واضع التقرير . واسقط في يد ريتشارد ، وتبدد كل ما راوده من آمال في الترقى ، فأعرض عن هذه الأمور ، وانصرف الى دراسة الدين الاسلامى حتى صار حجة فيه !

غير ان هذه الهواية ما كانت لتملأ الفراغ الذى كان ريتشارد يحس به في حياته العسكرية . وما ان قرر رؤساؤه ابعاده عن فرقته ، بحجة ان الخدمة العسكرية لم تعد تناسبه ، حتى انهيار ، واعتزته حمى عنيفة كادت تودى بحياته . فبادر أصدقائه بحمله الى أول سفينة عائدة الى وطنه !

المغامرة التى خلدت اسمه !

على أن رجالا فى صلابة برتون لا يموتون ياسا وهم لم يتجاوزوا بعد السابعة والعشرين من عمرهم !.. فما ان عاد الفتى الى لندن ، وأخذ يسترد قواه ، حتى شرع فى وضع عدة كتب عن البلاد التى شاهدها . وسرعان ما عاودته هوايته القديمة التى طالما جعلته يتطلع الى ارتياد أقصى بقاع العالم .. كان يريد ان يستكشف افريقيا ، ويجتاز الصين ويوغل فيها حتى يبلغ التبت، ويحج الى الاراضى الاسلامية المقدسة فى مكة .. ولكن لما كانت أجازته لم تنته بعد ، فقد سافر الى بولونى - حيث كانت توجد ايزابيل - وراح يقضى هناك معظم وقته فى التدريب على المبارزة !

ثم قرر ريتشارد القيام بمغامرته الكبرى التى قدر لها ان تخلد اسمه ، وتضعه فى مصاف اولئك الذين مازالوا رمزا للاقدام والنجاح امثال مناركو بولو ، وكريستوفر كولومبس ، وليفنجستون . فقد استقر عزمه على زيارة مكة كعبة الاسلام . . تلك المدينة التى لم يكن يجترئ احد من غير المسلمين على ان يطأها بقدميه . ووافقت الجمعية الملكية الجغرافية على مشروع رحلته الى الجزيرة العربية ، ولم تلبث شركة الهند الشرقية ان وافقت بدورها على منحه التصريح اللازم !

وما ان انتهى ريتشارد برتون من استعدادات الرحيل ، حتى انطلق ميمما شطر القاهرة ، بعد ان تنكر فى ملابس احد المسلمين الافغانيين ! . . وبعد سلسلة من المغامرات ، استطاع الرحالة الشاب بلوغ المدينة المقدسة . وقد احتفظ برباطة جأشه فى احلك اللحظات واهرجها ، وتمكن - برغم ما كان يحيط به من مخاطر - من أن يسجل مشاهداته وملاحظاته خلسة، وأن يصف الكعبة الشريفة وصفا تفصيليا دقيقا . . وبلغت المغامرة ذروتها عندما اشترك فى أداء فريضة الحج ، وارتندى ثياب الاحرام ، تحدوه روح التقديس والرغبة فى الاستكشاف !

مغامرته الخطرة فى اثيوبيا

وغادر ريتشارد برتون مكة ، وبدلا من ان يعود الى انجلترا لينعم بالاستقبال الحافل الذى كان من المرتقب ان تلقاه به بلاده ، ويجنى ثمار نجاحه وانتصاره ، ويحظى بما هو أهل

له من اكبار وتقدير ، أعرض عن كل ذلك ، مؤثرا العودة الى عالمه الصغير بالجيش الهندي في (بومباي) !

ولكن ما ان استقر به المقام في الهند ، حتى عاوده مرة أخرى حبه للترحال والمغامرات . فأخذ يفكر في القيام برحلات جديدة . . وكانت مدينة (هرر) بأثيوبيا تشتهر في ذلك الوقت بأنها قلعة منيعة ، ما من رجل أبيض حاول اقتحامها الا ولقى فيها حتفه . وبدأ « برتون » يتحرق شوقا لزيارتها . ولما كانت هذه المدينة ذات أهمية استراتيجية بالغة - لأن ميناءها الرئيسى (بربرة) كان يعتبر أهم ميناء على الساحل الغربى للمحيط الهندى ، فقد عكفت شركة الهند الشرقية على دراسة مشروع « برتون » فى اهتمام . ولكن حماسها كان مشوبا بالحذر والتحفظ ، فوافقت على منحه تصريحاً بالقيام بالرحلة ، ولكنها رفضت امداده بأى مبلغ من المال !

ولم يئأس برتون - فى تلك المرة أيضا - بسبب افتقاره الى المال اللازم ، بل راح يتهيا للرحلة ، ثم انطلق فى طريقه الى (هرر) ، يصاحبه ثلاثة من زملائه الضباط الذين عينوا لمعاونته فى مهمته !

وبدأت الرحلة بداية موفقة بعض الشيء ، اذ تنكر برتون فى ملابس أحد التجار المسلمين . حتى اذا ما بلغ (هرر) ، دخلها دون ما عقبات ، حيث استقبله الأمير استقبالا طيبا . . وما ان انتهى من جمع المعلومات التى كان ينشدها ، حتى عاد الى صحبه الذين كانوا فى انتظاره فى معسكرهم خارج المدينة . بيد أنهم مالبثوا أن وقعوا فى كمين نصبه لهم

بعض الاهالى ، فنشبت معركة حامية بين الفريقين ، قتل خلالها أحد اعوان برتون ، على حين استطاع برتون نفسه ان يلوذ بالفرار مع زميليه الباقين ، بعد أن أصيب اصابة خطيرة !

وما ان عادوا الى الهند ، حتى شكلت لجنة تحقيق للنظر فى الحادث . وبدلا من أن تشيد هذه اللجنة بشجاعة برتون، انحت عليه باللوم ، محملة اياه تبعة ما وقع له وارفاقه !.. وسرعان ما عاد برتون مرة أخرى الى بلاده ، وقد حطمه المرض والاعياء . ولم يكن يسرى عن نفسه اكتئابها ، سوى أنه استطاع — برغم كل شيء — ان يشاهد ما كان يصبو الى مشاهدته ، وأن يجمع المواد اللازمة لكتابه الجديد !

الفقر فى كتفه .. خير من ملك العالم !

وفى أحد أيام شهر أغسطس ، وبينما كانت « ايزابيل » وشقيقتها تنزهان فى إحدى الحدائق العامة بلندن ، وجدتا نفسيهما فجأة — أمام ريتشارد برتون مرة أخرى .. وعرفهما الشاب على الفور .. وأخذ بقدر ذلك يلتقى بهما كل يوم ، فيمضى بعض الوقت فى صحبتهم . وما هى الا أيام قلائل ، حتى تقدم الى ايزابيل يسألها عما اذا كانت تقبله زوجا .. وأردف قائلا لها : « لا تتعجلي فى الرد ، بل تريشى .. فانك بصدد اتخاذ قرار حاسم يتوقف عليه مستقبل حياتك ! » . ولكن ايزابيل بادرت مجيبة : « لست فى حاجة الى التفكير ، فمنذ خمس سنوات وأنا أفكر فى الأمر .. وانى لأؤثر

ان اعيش معك على كسرة خبز ، على ان أصير ملكة العالم بأسره
وانا بعيدة عنك ! .. ولهذا فانى أجيبك من الآن بالقبول ! »
وقدر لايزابيل ان تعيش على ذكرى تلك اللحظات السعيدة
حقبة أخرى من الزمن حفلت بطول الترقب والانتظار ، اذ
راى ريتشارد - قبل ان يتم الزواج - ان يقوم برحلة جديدة
الى افريقيا، قاصدا هذه المرة استكشاف منابع نهر النيل .
ولعل ايزابيل قد كرهت اذ ذاك القارة الافريقية ، واعتبرتها
منافسا حقيقيا لها ، سلبها حبيبها .. فقد كتبت فى مذكراتها
تقول : « ابحر ريتشارد وخطبتنا لاتزال سرا مطويا بيننا .
ولكنه لم يذكر لى تاريخ رحيله .. فقد كان يكره لحظات
الوداع ! » ..

والواقع انها كانت - يوم رحيله - فى المسرح تشاهد
احدى التمثيليات ، فاذا بها ترى ريتشارد فى الجانب الآخر
من القاعة ، وقد أخذ يحرق فى وجهها فى اصرار . ولكنه لم
يوافها عندما لوححت له بيدها ! .. وفى تلك الليلة حلمت بأنه
كان يقف بجوار مخدعها وهو يقول : « وداعا يا صغيرتى
المسكينة .. لقد حانت ساعة الرحيل .. ولكن لا تبكى ! » .
ثم اشار الى ساعة الحائط ، فاذا بها تعلن الثانية صباحا .
وأخرج رسالة من جيبه وضعها فوق المنضدة قائلا : « هذه
الرسالة لشقيقتك وليست لك ! »

ومن أعجب الأمور ، ان رسالة وصلت من « برتون » فعلا ،
فى صباح اليوم التالى .. وكانت الرسالة موجهة الى شقيقة
أيزابيل ، ولكن برتون طواها على رسالة أخرى لخطيبته ،
اعرب فيها عن ألمه لفراقها ، ولكنه رأى ان رحيله بهذه

الصورة يخفف من عذابها .. ثم أكد لها ان زواجهما سيتم في سنة ١٨٥٩ ، وانه انما اضطر اضطرارا الى الرحيل بعد ان تلقى معلومات سرية تحمله على مبارحة انجلترا فورا ، دون أن يلمحه أحد . ثم أخبرها انه غادر مسكنه في لندن في الليلة السابقة في تمام الساعة العاشرة والنصف - وهى عين اللحظة التى رآته فيها بالمرح - وانه ابهر من ميناء ساوثامبتون في الساعة الثانية صباحا .. نفس الساعة التى رآته فيها أثناء الحلم !

وطوت ايزابيل الرسالة ، ثم علقتها حول عنقها .. وعادت الى صلواتها فى انتظار رجوع الحبيب الغائب !

رب صدفة .. !

وانقضت شهور دون أن تتلقى ايزابيل أية رسالة من برتون . ومع انها لم تكن تتوقع قط ان ترد اليها أية رسالة منه من وسط افريقيا ، فقد راحت تبعث اليه بسيل من رسائلها الملتهبة التى تفيض حبا وولها ولهفة الى لقاء قريب !

وذات صباح ، قرأت ايزابيل فى الصحف أن ريتشارد برتون قد غادر افريقيا فى طريق عودته الى الوطن . فتملكتها سعادة غامرة ، وراحت تترقب وصوله فى شوق وصبير نافد . وسعت - ذات يوم - الى احدى صديقاتها ، فلم تجدها بالمنزل ، ورأت أن تنتظرها حتى تعود . ولم تكدر تمر دقائق ، حتى رن جرس الباب الخارجى . وسمعت ايزابيل الخادم يفتح الباب .

وفجأة ترمى الى سمعها صوت جعل كيائها يهتز ويرتجف .. وكان صاحبه يسأل : « هل لى أن أحصل على عنوان الأنسة أرنديل ؟ » . وانفرج الباب ، وكم كانت دهشة ايزابيل عندما رأت أمامها .. ريتشارد برتون ! ولم يشعر الحبيبان الا وكل منهما فى احضان الآخر . ولما افاقا الى نفسيهما ، غادرا المنزل ، واستقلا أول عربة صادفتهما ..

وعاودا لقاءتهما فى كل يوم . وكان من الطبيعى ان تثار مسألة الزواج، بيد أن الأمر ما كاد يعرض على أسرة ايزابيل، حتى أبدت والدتها رفضا قاطعا صارما ، مقررة ان ريتشارد ليس اهلا لابنتها ، فهو لا يملك ثروة ، فضلا عن انه ليس كاثوليكيًا .. ولم يسع ايزابيل سوى الاذعان لمشیئة والدتها، برغم ما ملأ قلبها من حزن وأسى . على انه مما خفف همها ولوعتها ، انها راحت تحيط ريتشارد بعطفها ورعايتها ، وتساعده على استرداد صحته التى كانت قد انهارت انهيارا شديدا أثناء رحلته الطويلة المضنية !

تختبر عواطفها ٩ أشهر .. ثم تختار !

وأو كانت ايزابيل تعلم ان الأقدار تدخر لها فراقا جديدا عن حبيبها ، لما أبدت تلك اللفتة فى العناية به ومساعدته على استرداد صحته . اذ ما ان أحس ريتشارد بأنه قد استرجع قوته بعد متاعب رحلته الأخيرة ، حتى استقر عزمه على السفر الى امريكا !

وعلى عادته ، عمد الى مبارحة لندن فجأة ، حتى لا يضطر الى توديع ايزابيل ومشاهدة عذابها ولوعتها . على ان الفتاة

شعرت - يوم رحيله - بانقباض غريب ، واحساس دفين بأن ريتشارد قد رحل دون أن يخبرها . . وما هي الا فترة وجيزة ، حتى تلقت منه رسالة يبلغها فيها بأنه سيفيب عن انجلترا تسعة أشهر ، وان عليها - بمجرد عودته - ان تتخذ قرارها ، فتختار نهائيا بينه وبين والدتها ! . . فاذا لم تكن من الشجاعة بحيث تقدم على الزواج منه ، رحل الى الهند لغير رجعة ، وكان بينهما فراق لا لقاء بعده !

وامضت الفتاة الأشهر القلائل التي أعقبت سفره ، وهي تتهيا لتلبية رغبته ، وتعد عدتها للزواج الذي كانت تتحرق شوقا لاتمامه !

وكان ريتشارد قليل الكتابة اليها ، فظلت تفتقر الى اخباره طوال مدة اقامته في أمريكا. غير ان الشك لم يساورها في عودته اليها . وما ان حل عيد الميلاد ، حتى سافرت الى الشمال لقضاء سهرات العيد مع أولاد عمها . وفيما كانت تجلس الى « البيانو » - ذات مساء - وقع نظرها فجأة على نسخة من صحيفة « تايمز » وضعت فوق البيانو ، وقد نشر في إحدى صفحاتها نبأ يعلن ان ريتشارد برتون قد وصل الى لندن عائدا من أمريكا .

وكادت ايزابيل ان تطير فرحا ، بيد انها استطاعت ان تمالك نفسها ، ثم راحت تتساءل : « ترى لماذا لم يكتب الى خبرتي بموعد عودته ؟ ! » . . وادركت أن عليها ان تعود فورا الى لندن مهما يكلفها ذلك من ثمن . فلم تكد تفرغ من العزف ، حتى هرولت الى غرفتها ، وأخذت تعد حقائبها في عجلة محمومة ، ولم تجد مشقة كبيرة في الاهتداء الى عذر يبرر لاقاربها سبب

عودتها المباشرة . وسرعان ما ودعتهم ، وقد أحست بالارتياح لنجاحها في تركهم دون أن يستطيع أحد أن يكشف عن سرها ! ووجدت « ريتشارد » في ثورة عارمة ، يشكو من أنه قد انتظر أربعة أعوام ، فبات عليها أن تبت نهائيا في أمر الزواج منه . ثم سألتها : « أنت على استعداد لأعطائي ردك الآن؟ »

— كل الاستعداد . . لنزواج في غضون ثلاثة أسابيع ! ولما عرض ريتشارد الأمر على أسرة ايزابيل ، وافق والدها في الحال . بيد أن أمها أصرّت على الرفض . واذ ذاك قررت ايزابيل أن يتم الزواج سرا ، وألا يحضره أحد من أفراد أسرتها ! . وراحت تعد نفسها لحياتها الجديدة كما تعد الفتاة نفسها لدخول الدير ! . فوضعت عدة قواعد تذكرها بواجباتها كزوجة ، وترسم لها المسلك الذي يجب أن تلتزمه لتصير زوجة مثالية تحظى بحب زوجها ورضائه الدائمين ! وما أن حل يوم ٢٢ يناير عام ١٨٦١ ، حتى تحقق حلم ايزابيل . ففي فجر ذلك اليوم ، غادرت منزل أسرتها بحجة للحاق ببعض أصدقائها لتمضية يوم في الريف . وودعت والديها اللذين لم يرتابا في الأمر . . واستبشرت خيرا عندما قالا لها : « اذهبي يا ابنتي . . وليباركك الله ! »

وكانت ثمة عربة تنتظرها على مسافة قريبة ، وقد صافى بها تحمله من حقائب ولفائف . فاستقلت ايزابيل العربة ، واتجهت الى الكنيسة . حيث كان ريتشارد في انتظارها ، وهو يدخل سيجارا طويلا في أنفها ظاهر . .

ولما انتهت مراسم الزواج ، ذهب العروسان لتناول الغداء عند صديق قديم الأسرة . ولم يلبثا — في المساء —

ان انتقلا الى المسكن الذى كان ريتشارد قد استأجره فى حي (سان جيمس) ! .. فلما أصبح اليوم التالى ، كتب برتون رسالة مقتضبة الى والد ايزابيل يخبره فيها بأمر الزواج ، ويعتذر عن الطريقة التى تم بها .. فاضطرت الأسرة الى ان تبارك الزواج - انقادا للمظاهر أمام المجتمع اللندنى - ودعمت ايزابيل وزوجها الى قضاء عدة سهرات مع أفرادها !

كتب الفراق عليهما ، حتى بعد الزواج !

وكانت المشكلة التالية التى تحتم على الزوجين مجاببتها والتغلب عليها ، هى مشكلة المال . فان شركة الهند الشرقية كانت قد قطعت عن ريتشارد ما كانت تدفعه له من مكافآت مالية ، بعد ان اهدت الى وسيلة تتيح لها الاستغناء عن خدماته !

وبعد جهود مضيئة ، نجح برتون فى الحصول على وظيفة صغيرة بالقنصلية البريطانية فى (فرناندو بو) على الساحل الغربى لافريقيا . وكانت تلك المنطقة مشهورة برداءة جوها وسوء أخوالها المناخية ، حتى لقد عرفت اذ ذاك بأنها مقبرة لموظفى وزارة الخارجية ! .. على انه كان مضطرا الى ان يقبل هذه الوظيفة حتى لا يموت جوعا .. فضلا عن انه كان يأمل ان تفتح أمامه افاقا أوسع فى المستقبل .. ورأى ان يترك ايزابيل مع أسرتهما فى لندن ، فقبلت على مضض !

ومرت ستة عشر شهرا عانت خلالها ايزابيل ما عانت من جراء فراق زوجها . ولما تبينت أنها لن تقوى على البقاء بعيدة عنه أكثر من ذلك ، راحت تسعى لدى معارفها من

المسؤولين في وزارة الخارجية ، متوسلة لنقل زوجها الى وظيفة اخرى أو منحه أجازة . وكان لتوسلاتها اثر السحر ، فلم يلبث ريتشارد أن منح - على غير ارتقاب - اجازة بعثت الفرحة في نفسه ، وأتاحت له العودة الى لندن ، حيث استطاع ان يقضى مع ايزابيل سهرات عيد الميلاد وحفلاته ! بيد أن الفراق كان مقدرًا لهما .. فما لبثت أن انتهت اجازة ريتشارد . واذا ذلك استولى القنوط على ايزابيل ، واخذت تتوسل اليه ان يصطحبها ، فلا يتركها بمفردها في لندن بعيدة عنه . واضطر ريتشارد الى الاستجابة لرغبتها ، فسمح لها بأن تسافر معه حتى جزيرة (ماديرا) بالمحيط الأطلنطي ، الواقعة في طريق رحلته الى (فرناندو بو) ، على أن تعود بعد ذلك الى لندن !

وكانت تلك أول رحلة تقوم بها ايزابيل في صحبة زوجها ، وأول مرة تنعم فيها بالحياة وتذوق طعما للسعادة مع الرجل الذي طالما أحبته وتمنت أن تعيش في كنفه . وأمضيا في تلك الجزيرة وقتا شاعريا جميلا ، جعلهما ينسيان ما مر بهما من محن قاسية ، ويغفلان عما ينتظرهما من فراق اليم !

وبعد أيام قليلة لم يكد الحبيبان يشعران بها في غمرة سعادتهما ، انطلق ريتشارد يتابع طريقه الى مقر عمله ، بينما قفلت ايزابيل عائدة الى لندن ! .. وانقضى عامان تخللتها فترات طويلة من الفراق ، ولحظات لقاء خاطفة في (ماديرا) . وكان ريتشارد قد بدأ يسأم وظيفته ويضيق بها ، وان حرص على الاضطلاع بأعبائها في دقة أشبه بدقة العسكريين . وقد

دفعه الملل الى معاقرة الخمر والاقبال عليها ، بيد أن الشراب عجز عن التسرية عنه ، والتخفيف من عذابه وأشجانه !

ولم تلبث وزارة الخارجية أن عهدت اليه بمهمة دقيقة ، إذ أوفدته لدى ملك (غينيا) ، كي ينشئ علاقات معه ، ويجمع معلومات عن بلاده . وقد نجح في مهمته الى أبعد حدود النجاح ، مما جعل الوزارة توافق على منحه اجازة يقضيها في إنجلترا . وما أن عاد الى وطنه ، حتى استقر عزمه على السعى لدى المسؤولين لنقله الى وظيفة بأحدى البلاد الأخرى . وكللت مساعيه بالنجاح ، فقررت وزارة الخارجية أن تسند اليه منصبا جديدا في (سانتوس) بالبرازيل ، مما اثلج قلب ايزابييل ، فتهيأت لمصاحبة زوجها الى حيث تعيش معه في مقر عمله الجديد ..

وفي (ريو دي جانيرو) ، استطاع الزوجان أن يظفرا بمكانة مرموقة في المجتمع البرازيلي ، وان يحققا نجاحا دبلوماسيا ملحوظا جعلهما يحظيان بعطف امبراطور البرازيل وصداقة وزير إنجلترا المفوض ، فأصبحا موضع حسد سائر أعضاء القنصلية، الذين لم يظفروا - على طول اقامتهم - بما ظفر به القادمان الجديدان من حظوة ونجاح ..

نوبات نفسية .. وتصرفات شاذة !

وفي تلك الحقبة ، بدأت تعترى ريتشارد نوبات نفسية جعلته يضيق بعمله ، ودفعته الى الابتعاد عن عمله أسابيع طويلة . وكانت ايزابييل - خلال فترات غيابه - تعكف على

القيام بمهامه ، وانجاز ما يطرا من مسائل عاجلة ، حتى لا تعلم وزارة الخارجية بأمر غيابه !

وفي خريف عام ١٨٦٧ ، تغيّب ريتشارد عن عمله أربعة أشهر متتالية ، دون أن يعلم أحد شيئا عن مكان اختفائه ! . واستبد الجزع بايزابيل ، وراحت تتوجه كل يوم الى شاطئ البحر ، فتسأل البحارة وتستفسر منهم ، عليها تقف على اخبار زوجها الغائب . وكان أشد ما تخشاه أن يكون ريتشارد قد وقع فريسة للمرض ، أو تعرض لاعتداء من بعض قطاع الطرق ، بسبب ما كان يحمله معه عادة من مبالغ طائلة من المال !

وفيما كانت تفكر في ايفاد حملة للبحث عنه بعد أن طال انتظارها ، اذا به يعود على ظهر احدى السفن ، وهو في حالة ارهاق واعياء يرثى لها . واقتادته ايزابيل الى الريف على الفور ، قبل أن يقف أحد على أمره . وهناك تبينت انه مصاب بمرض حاد في الكبد . فأخذت تسهر عليه في تفسان واخلاص حتى بدا يشفى ويسترد قواه شيئا فشيئا . . الا انه كان قد اضحى حطاما ، فبدا وكأنه شيخ في الستين من عمره ! . .

على انه لم يكد يجتاز فترة النقاهة ، حتى صارع ايزابيل باعتزامه الاستقالة من منصبه والسفر الى (شيلي) و (بيرو) ، لكي يشترك في الحرب التي كانت مستعرة الأوار في ذلك الوقت في (براجواي) . وعبثا حاولت ايزابيل أن تشيه عن مزيمه . فقد اصر على أن تسبقه هي الى انجلترا ،

وتحاول أن تعثر له على وظيفة أخرى هناك ، ريثما يتمكن من اللحاق بها . ومع أنها كانت قلقة من أجله ، متحسرة على عشمها الجميل الذي شيداه في البرازيل ، إلا أنها لم تضج بالشكوى .. ولعلها كانت تعلم أن صحة زوجها قد انهارت نهائيا ، وأنه لم يعد يقوى على الابتعاد عنها طويلا في تنقلاته ، بعد أن صار أشبه بشبح يحاول القيام برحلة وهمية !

نبوءة العرافة تتحقق !

وحين عاذا الى لندن ، وجدا في انتظارهما مفاجأة غمرت قلوبهما فرحا وسعادة . كانت وزارة الخارجية قد قررت تعيين برتون في أحد مناصب قنصليتها العامة بدمشق ، بمرتبة سنوية قدره ألف جنيه استرليني ! .. وبذلك قدر لبرتون أن يعيش مرة أخرى بين العرب الذين طالما أحبهم وتعلق بهم . وكان الأمل يراوده في أنه قد ينقل بعد ذلك الى القسطنطينية أو المغرب ، إذا هو أظهر كفاية في مزاوله منصبه الجديد في دمشق !

بيد أنه - حتى في تلك اللحظات التي كانت السعادة تسود فيها حياة برتون - كانت ثمة غيوم تتجمع وتتراكم ، فتكاد تقضى على آماله ، وتحول بينه وبين بلوغ أعز أمنيه . إذ لم تلبث أن قامت اعتراضات - من كل جانب - على هذا التعيين ، بدعوى أن برتون لم يكن أهلا للمنصب الجديد . ويبدو أن سوء الحظ كان يلاحقه ، إذ كان « لورد ستانلى » - وزير الخارجية الذي اختاره لهذا المنصب باعتباره أصح

الناس له - قد فارق منصبه بسقوط الوزارة .. وكان الوزير الجديد « لورد كلارندون » يكره برتون ، فتأثر بافتراءات أعدائه الكثيرين ، وأخبره بأن تعيينه في هذا المنصب لا يخلو من مخاطرة من جانب الوزارة ، وأنه لن يسمعه الموافقة عليه ما لم يتعهد بالتزام التحفظ والحذر البالغين في تصرفاته ونزعاته الشخصية ..

وبذلك رحل برتون الى دمشق وقد استحوذ عليه الحزن والاكتئاب ، تاركا ايزابيل في لندن لتصفية بعض الأمور، على أن تلحق به بمجرد انتهائها منها ! .. وفعلا ، لم تلبث ايزابيل أن احقت به ، وقد امتلأت نفسها غبطة ، اذ قدر لها أخيرا أن تزور بلاد الشرق ، وأن تحقق نبوءة العرافة الفجرية التي لم تفارق ذكراها مخيلتها لحظة واحدة ..

واندفع الزوجان في غمار حياتهما الجديدة في حماس بالغ ، وراحا يقيمان - لأول مرة في دمشق - حفلات الاستقبال ، ويدعوان اليها أناسا من مختلف الأجناس والطبقات ، لغل أشهرهم كان الأمير « عبد القادر » بطل الجزائر وزعيم ثورتها ، الذي كان قد تحرر من منفاه في فرنسا ، واتخذ دمشق مقرا له !

على أن حب ريتشارد للمسلمين ودفاعه عنهم كانا خليقين بأن يحرماه من تأييد الوالى التركى ومؤازرته ، بل لعلهما قد جرا عليه عداؤه وخصومته . اذ اعتبره الوالى متآمرا خطرا يهدده في نفوذه ومكانته ، فراح يبعث بالتقارير تلو التقرير الى الباب العالى ، وقد حشوا تقاريره بوقائع انطوت على

شيء كثير من التحامل والتجنى على برتون . وكان الباب العالي يبادر - بدوره - بارسال تلك التقارير الى لندن، التي أخذت تفكر جديا في استدعاء مبعوثها من دمشق !

وما أن حل يوم ١٦ أغسطس عام ١٨٧١ ، حتى أصدرت وزارة الخارجية قرارا عاجلا مفاجئا باستدعاء برتون فورا ، دون سابق انذار او ايضاح ! . . وأمعت وزارة الخارجية في تعسفها ، فأوفدت خليفة « برتون » الى دمشق ، قبل أن تخطر هذا بالأمر . وكان ريتشارد وايزابيل حينذاك يقيمان في مقرهما الصيفي في بلدة (بلودان) ، فوصلتهما رسالة مقتضبة من نائب القنصل الانجليزى ببيروت، يبلغهما فيها بآ استدعاء برتون الى لندن ، ووصول خليفته الى دمشق في الليلة السابقة !

واستولى الذهول على ريتشارد وايزابيل . وهول هو عائدا الى دمشق على صهوة جواده ، بينما بقيت ايزابيل في بلودان تنتظر عودته ، وقد تولاهما اتزعاج بالغ . ولم تلبث أن تلقت رسالة من ريتشارد يؤكد لها فيها النبأ ، ويطلب اليها اللحاق به ! . . وكان هذا القرار - بالنسبة لايزابيل - بمثابة قرار باخراجها من الجنة . بيد انها استطاعت أن تتمالك نفسها ، وتكظم غضبها وحزنها ، ريثما تحل الساعة التي تستطيع فيها أن تسوى الأمر مع وزارة الخارجية !

ورحل برتون عائدا الى انجلترا ، بعد أن ترك ايزابيل في دمشق لتسوية بعض المسائل المالية . وفي يوم ١٣ سبتمبر ، غادرت هي الأخرى دمشق نهائيا . ومع أنها كانت شديدة

التائر لما أبداه العرب نحوها من شعور الود والوفاء ، فانها
آثرت ان ترحل تحت جناح الظلام .. دون أن تودع أحدا !

ترجمته الكاملة .. لألف ليلة و ليلة !

ولما وصلت ايزابيل الى لندن ، الفت ريتشارد محطما
يائسا ، يابى - فى اصرار - السعى لمقابلة المسؤولين بوزارة
الخارجية وتبرير موقفه أمامهم .. فعولت على أن تكافح
بمفردها من أجل نصره قضيته ، وراحت تتصل بدوائر
الوزارة ، حيث كان لها فيها اصدقاء عديدين ، محاولة
اقناعهم بتأييدها ومؤازرتها فى المعركة التى تخوضها ..
واستطاعت ، بعد جهود مستميتة ، أن تنال عطف الصحافة
والرأى العام ، وأن تفلح - فى النهاية - فى حمل وزارة
الخارجية على إعادة النظر فى امر زوجها ! .. واذا كتب اليها
المسئولون يسألونها عما اذا كان زوجها يقبل تعيينه فى
(تريستا) ، بادر ريتشارد بالقبول بعد أن أوشكت موارده
ان تنفذ نهائيا !

على انه لم يقدر للزوجين أن يجدا فى تريستا السعادة التى
سبق أن صادفها فى دمشق ، اذ بدت لهما حياتهما الجديدة
رتيبة مملة ، فشرعا يقومان بسلسلة من الرحلات الطويلة
بعيدا عن تريستا ، بحثا عن الترفيه والاستجمام !

وفى عام ١٨٨٣ ، أرسلت وزارة الخارجية الى برتون
خطابا تطلب اليه فيه أن يقوم بالبحث عن جثة أستاذ
مستشرق ، كانت قد اوفدته للتفاوض مع بعض الزعماء
العرب ، ولقى مصرعه فى مكان ما بصحراء سيناء . وجزعت

إيزابيل خشية أن يكون زوجها فى حالة صحية لا تسمح له بالاضطلاع بالمهمة الموكولة إليه . بيد أن ريتشارد طيب خاطرهما ، ثم رحل ميمما شطر سيناء . ولم تطل غيبته ، إذ سرعان ما عاد وقد امتلأت نفسه مرة أخرى بأسا ومرارة من جراء موقف وزارة الخارجية حياله . . . فلقد استطاع - بعد جهود مضنية - العثور على جثة الأستاذ القليل ، بيد أن الوزارة ما لبثت أن قررت فجأة إبعاده عن الصحراء ، بعد أن أوفدت من يحل محله لإنجاز المهمة التى كان ريتشارد على وشك أن ينتهى منها على الوجه الأكمل !

وبدأت حالة برتون الصحية تتدهور سريعا ، واذ ذاك عكف - بمساعدة إيزابيل - على جمع مسودات ترجمة قصص « ألف ليلة و ليلة » ، التى كان قد قام بها أثناء رحلاته ومغامراته فى بلاد الشرق . ووجد فى هذا العمل ما يسرى عنه ، ويخفف من الحزن والأسى اللذين أخذا يملكانه فى السنين الأخيرة . . . وما أن صدرت ترجمته الكاملة لقصص ألف ليلة ، حتى لقيت نجاحا لم يكن يتوقعه ، وأحدثت ضجة كبيرة فى الدوائر الأدبية بلندن ، فانهالت الأموال عليه ، وراحت دور النشر تتودد إليه ، وتتنافس على شراء حقوق طبع الكتاب !

واذ ذاك كتب ريتشارد الى وزارة الخارجية يطلب إليها نقله من (تريستا) ، وتعيينه فى أحد المناصب بلندن ، أو - فى حالة تعذر الاستجابة الى طلبه - أن تحيله الى التقاعد مع منحه معاشا كاملا . . .

وجاء رد وزارة الخارجية سريعا ، وفيه تخبر برتون

بموافقتها على إحالته الى التقاعد بعد خمسة أشهر . واغتبط برتون وايزابيل للنبا ايما اغتباط ، وراحا يعدان عدتهما لمغادرة تريستا والعودة الى لندن . ولكن ريتشارد أصيب فجأة بجلطة دموية في قدمه - في ليلة ١٩ أكتوبر سنة ١٨٩٠ - فاستدعت ايزابيل الطبيب على عجل . ولكنه قرر - بعد ان فحص المريض - ان ليس في حالته ما يدعو للانزعاج . ولم تمض ساعات قلائل ، حتى أحس ريتشارد بأنه يختنق . وحاول الطبيب اسعافه ، بيد ان أدويته لم تفلح في وقف التدهور السريع في صحة المريض . وما ان لاحت تباشير الفجر ، حتى كان ريتشارد يحتضر بين ذراعى ايزابيل . وسرعان ما نظر اليها هامسا : « لقد هلكت ! » . ثم لفظ آخر أنفاسه !

فراق .. الى حين !

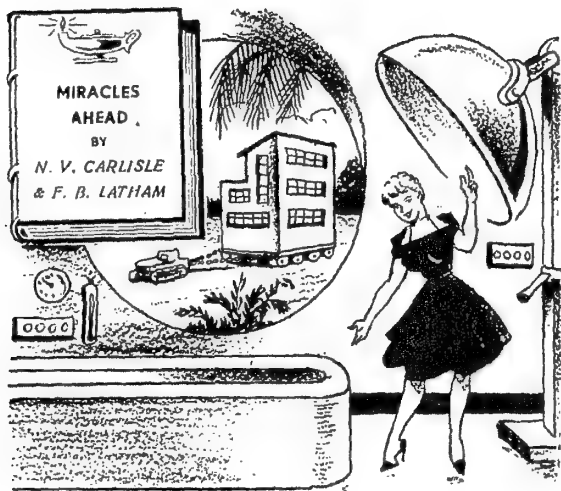
• وعادت ايزابيل حزينة الى لندن حيث كانت شقيقاتها في انتظارها . واذا نقل نعيش برتون من طريق البحر ، توجهت الى ميناء ليفربول حتى تكون في استقباله ، على الرغم مما كان يعترئها من ضعف وهزال ! .. ولما وصل النعش ، لم تستطع ان تتمالك نفسها ، فاندفعت نحوه ، ثم ألقت بنفسها عليه ، وراحت تقبله في حرقه وهى تصرخ وتنتحب .. وابت الا أن تدفن جثمان زوجها في مقبرة خاصة صغيرة المساحة ، حرصت على أن تظلها بمخيم على الطراز العربى ، تعلوه شرائط ذهبية !

.. ثم استأجرت مسكنا في لندن ، وراحت تشغل وقتها

بمراجعة كتب برتون وأوراقه . وعند ما فرغت من اعداد طبعة جديدة من كتاب « ألف ليلة وليلة » ، ومن تهئية سائر الكتب الأخرى - التى وضعها زوجها عن البلاد التى زارها - للطبع ، أحست بارتياح كبير ، وأدركت أن فى وسعها ان تموت اخيرا فى سلام ، بعد ان انتهت مهمتها ، وأدت رسالتها نحو زوجها ..

وما لبث المرض أن أخذ يلاحق ايزابيل بصورة مطردة ، عجلت بخطواتها نحو نهايتها المحتومة .. ولم يمهلهما المرض طويلا . فلم يحل يوم ٢١ مارس عام ١٨٩٦ ، حتى أسدل الستار على قصة حياتها الحافلة .. وقد دفنت - كما أوصت قبل وفاتها - بجوار ريتشارد .. فى تلك المقبرة التى يظللها المخيم العربى ! .. وعلى باب المقبرة ، وتحت اللوحة الصغيرة التى كتب عليها اسم ريتشارد برتون ، نقشت هذه العبارة المقتضبة : « ايزابيل .. زوجته ! »

وبذلك لحقت ايزابيل بحبيبها فى مشواه الأخير ، وكأنما أرادت أن تلازمه فى الموت كما لازمته فى الحياة ، بينما راح يتردد - عبر السنين البعيدة - صدى نبوءة الفجرية التى قالت لها ذات يوم : « لن يكتب عليكما فراق قط ، وانما ستظلان روحا واحدة فى جسدين ! »



معجزات المستقبل القريب!

قصة الروائع التي يعدها العلم لتيسير الحياة لك .. كما
يتنبأ بها المهندسان الفنيان الإنجليزيان:
نورمان كارليل، وفرانك لاثام

تلخيص : فوزي الشنوي

عزيزى القارىء ..

♦ منذ حوالى شهرين ، شهد العالم تجربة جديدة فى « الديمقراطية » وتمكين الشعب من أن يناقش مشكلاته ، ويدرس شؤونه ، ويرسم خطط حياته .. تجربة المؤتمر العام للاتحاد القومى ، الذى اجتمعت لجانته وناقشت مسائل أصدرت فيها قرارات لن يلبث مجلس الأمة أن يحيلها الى قوانين ..

ولقد شهدت « لجنة الفنون والآداب » بالذات مناقشة حامية بصدد دور الصحافة العربية فى نشر الثقافة العلمية ، فى عصر أصبح العلم فيه هو الوجه الأكبر لحياة الإنسان ..

وأنت تعلم ان « كتابى » كان سباقا الى ادراك قيمة العلم ، وأهمية المام القارىء العادى بالحقائق العلمية . وقد اعتدت أن أقدم لك - فى كل عدد تقريبا - كتابا علميا ، يراعى فى تلخيصه تبسيط لغته وشرح المصطلحات والنظريات العلمية التى تتخلله ، ليمتسر لأقل القراء المام بالدراسات العلمية أن يفهمه ويفيد منه .

واليوم أقدم لك كتابا جديدا ، شيقا .. وأكثر ما يشوقك منه ، هو انه يبصرك بما يعده العلم لك فى .. الغد القريب .

مسكن .. حسب المزاج !

ما أكثر المعجزات التي يرتقب أن يتمخض عنها المستقبل ! .. ولعل أهمها بالنسبة اليك، هو « المسكن » .. فلنبدا به !
 لسوف يتسنى لك في الغد القريب ان تشكل مسكنك وفقا لحجم اسرتك وحاجاتها ، وتبعا لذوقك ومزاجك ..
 تماما كما تختار لون « بذلتك » ، وطرزها ، وكما تشكلها وفقا لحجم جسمك ، وتبعا لذوقك .. بل لسوف يفدو بوسعك أن تضيف اليه مزيدا من الحجرات اذا شئت !

ذلك لأن مساكن المستقبل ستعد مقدا على شكل جدران وقطاعات تشتريها أو تستأجرها من التجار ، ثم تقيمها وتنسقها في المساحة المتاحة لك ، سواء كانت هذه المساحة في أرض فضاء ، أو طابقا في إحدى البنايات . اذ ان فن الهندسة المعمارية يتجه الآن الى أن تكون البنايات مجرد هياكل مقسمة الى طبقات ، دون حجرات .. أى مجرد أعمدة وسقوف . وبدلا من ان تستأجر مسكنا ، ستقتصر على استئجار ٥٠ أو ١٠٠ متر مربع في أى طابق شئت ، ثم تقيم فيها الفواصل والجدران التي تقسمها الى حجرات وردحات والآن ، تعال نتصور بناء المنزل بعد سنوات قلائل !

لسوف تبدأ باختيار الموقع ، وشراء الأرض أو استئجارها .. فان سهولة إقامة المباني ستفريك بعدم الارتباط بموقع ثابت ، ومن ثم فسوف ينتشر تأجير الأرض الفراغ ..

ولن يكون عليك - بعد ذلك - سوى ان تقصد بائع المساكن الجاهزة ، فتختار الطراز الذي يروق لك ، والتصميم الذي يلائمك ، واللوان الجدران التي توافق ذوقك . ولا يلبث الأعمال ان يذهبوا الى الأرض لتخطيطها وإقامة أساس بسيط

من الأسمنت المسلح . ثم تنقل أجزاء « الفيلا » في سيارة الى هناك ، فتقام الجدران والسقوف والمرافق في سويقات قليلة . . ذلك لأن المرافق - دورة المياه وملحقاتها - ستكون جاهزة في قطاعات يمكن توصيلها ، في دقائق ، بأنابيب المياه الممتدة في جدران خاصة . . بل ان أحواض الاستحمام والفسيل وما إليها من الممكن أن تغيب داخل الجدران في أوقات عدم استعمالها ، توفيراً للفراغ الذي تشغله . .

ومن الجائز ان تستخدم مواد لاصقة لسد الثغرات التي قد تنشأ عن توصيل أجزاء الجدران والأركان ، وبذلك يتيسر تفادي تسرب التيارات الهوائية ، والبرودة ، والحر ، الى داخل المسكن . .

ويرى الخبراء أن هذه المساكن ستوفر لكل انسان - غنيا كان او فقيراً - المسكن الملائم لظروفه وحاجاته . كما أن سهولة نقلها ستكون ميزة تفوق كل الميزات .

درس من قدماء المصريين

ويقول المهندس « جورج فردريك ريك » - الاختصاصي في التصميمات الحديثة للمساكن - ان أهم ما ينشده الناس في مساكنهم ، هو ان تكون دافئة في الشتاء ، معتدلة الجو في الصيف . . وهذا أمر يمكن توفيره اذا ما درسنا خير السبل لاستغلال أشعة الشمس وخاصية بخار الماء .

ويتوقع « ريك » أن تكون واجهات منازل الغد من الزجاج . . وليس على المهندس الذي يقيم أي منزل سوى ان يدرس اتجاه أشعة الشمس بالنسبة للموقع ، ومدى ميلها في فصول السنة . وعلى أساس هذه الدراسة ، تقام الواجهة المقابلة لمصدر أشعة الشمس من الزجاج ، ويمد السقف العام للمنزل نحو عشرة سنتيمترات في الهواء ، وفقاً لزوايا ميل

للمهندسين الفنيين : نورمان كارليل ، وفرانك لاثام ١٥٧

اشعة الشمس . فمن المعروف ان الأشعة يشتد انحرافها شتاء ، بينما تكون قريبة من الوضع الرأسى صيفا . ومن ثم فإن الجزء البارز من السقف يحجب الأشعة الرأسية فى الصيف عن جدران المسكن ونوافذه ، بينما يكون الانحراف - فى الشتاء - اشد من ان يصده البروز ، فتصل الاشعة الى النوافذ وتتسرب الى داخل البيت . وهكذا تلعب الحافة البارزة من السقف دورا كبيرا فى تكييف جو المنزل . ويزداد هذا الدور قيمة اذا روعى فى تلك الحافة ان تكون متحركة ، بحيث يمكن التحكم فى درجة ميلها .

اما الافادة ببخر الماء - وهو تحول الماء الى بخار بفضل حرارة الجو وحدها - ففكرة مأخوذة عن قدماء المصريين ، اذ كانوا يبسطون على سطوح مساكنهم وبر الصوف ، وينضحونه بالماء . فاذا ما انصبت عليه أشعة الشمس ، تبخر الماء وصعد فى الهواء حاملا معه الحرارة ، مما يلطف درجة الحرارة فى داخل المسكن . . ومن الممكن ان تزود المساكن - فى المستقبل القريب - بجهاز يتيح للمرء اذا ما ضغط زرا ، ان ينثر الماء على السطح الخارجى لمنزله ، فلا يلبث ان يتبخر بحرارة الشمس .

الاضاءة فى مساكن الغد

ويرى الاختصاصيون ان مساكننا الحالية متخلفة عن نهضتنا العلمية . . فلا يزال الغبار يتسرب اليها ، ولا يزال أبعد ما تكون عن الافادة الصحيحة من ضوء الشمس نهارا ، ومن الضوء الكهربائى ليلا ، ومن الآثار التى تحدثها الالوان على نفوسنا وأعصابنا .

ولقد اصبحت الاضاءة ترتبط بالالوان الى حد كبير . فبالضوء يمكن تحويل لون الى آخر . فاللون الأبيض - مثلا -

يتحول الى لون أزرق هادىء ، اذا سلطت عليه ضوءا من مصباح أزرق .

ومن أهم عوامل الاضاءة الحسنة ، ان يكون الضوء موزعا توزيعا عادلا فى شتى أنحاء الغرفة . وقد تقدم - حديثا - فن توزيع الضوء ومصادره ، بحيث يتسنى تخفيف وهج الضوء ، وتجنب وجود زوايا معتمة .

ومن أهم الابتكارات الحديثة ، التى تحتل مكانة ممتازة فى عالم الاضاءة ، مصباح « الفلوريسنت » الذى يتألف من أنبوبة زجاجية طويلة ، رفيعة ، تحوى كمية من الزئبق ، كما انها مبطنة من الداخل بغشاء من مادة الفوسفور التى يصدر عنها الضوء عندما تتعرض للأشعة فوق البنفسجية . ولهذا يكون ضوء « الفلوريسنت » فى بياض ضوء الشمس . وانت فى العادة لا ترى الأشعة فوق البنفسجية ، ولكنك ترى آثارها عندما تتعرض للشمس مدة طويلة ، اذ تصاب بشرتك بالالتهابات . وهذه الأشعة مسئولة أيضا عن انتاج فيتامين « ج » فى جسمك ، ولسنا بحاجة الى الحديث عن أهمية هذا « الفيتامين » وفائده .

ومن الجائز أنك رأيت المصباح القاتل للميكروبات ، فهو مبنى على الفكرة نفسها ، بيد ان الزجاج يستبدل فيه بنوع معين لا يطلو من الداخل بمادة الفوسفور ، فتنتقل منه الأشعة فوق البنفسجية دون حجاب .. وهى قاتلة للميكروبات .

لا غبار ، ولا دخان ، ولا ضوء

ومن الاختراعات التى ظهرت ، ولكنها لا تزال بعيدة عن متناول المستهلك العادى ، أجهزة تكييف الهواء المزودة بأدوات امتصاص الغبار . وقد ابتكرت فى عام ١٩٣٤ ، وتتألف من

للمهندسين الفنيين : نورمان كارليل ، وفرانك لاثام ١٥٩

اسلاك من مادة « التنجستين » ، والواح من الصلب يمر الهواء من بينها . فاذا تخللتها ذرات من الغبار ، فانها تصير موجبة الشحنة الكهربائية ، فتلتصق بالمغناطيس بالالواح السالبة الشحنة .

وقد قال مكتشف هذه الفكرة — المهندس «جايلورد بينى» — انها لا تستهلك سوى ثلاثة فى المائة من التيار الذى يستهلكه جهاز تكييف الهواء ، فى الوقت الذى توفر علينا فيه نفقات أخرى . اذ ان خلو المسكن من ذرات الغبار يبقى الستائر والأغطية نظيفة مدة أطول، ويعفى من نفقات الصابون والغسيل والاستهلاك .

وقد ادخلت عدة تحسينات على هذه الأجهزة ، واستخدمت بطريقة عملية مريحة فى بعض الجهات الصناعية الموبوءة بدخان المصانع الذى يتسلل من أدق الفتحات التى لا تراها العين .

وهناك اختراع آخر ينقى الهواء من دخان المصانع ، ثم يستخدم الدخان الذى يتصيده ، فيحوله الى وقود . وقد أضيف هذا الجهاز الى الأفران — على سبيل التجربة — فاستطاع ان يحرق ٩٠ فى المائة من السناج (الهباب) ، ووفر بذلك ما يعادل ٢٥ فى المائة من الوقود المستهلك .

ويتوقع الخبراء أن يتمكنوا — فى القريب — من تحسين هذا الجهاز ، حتى يستطيع استهلاك كل السناج الذى يتناثر فى الجو ويتسرب الى صدورنا ويلقى بملابسنا وأثاث منازلنا ومفروشاتنا .

وليس من شك فى أن الضوضاء من أسوأ الظواهر التى صاحبت المدنية الصناعية .. وقد عكف الخبراء منذ أيام الانقلاب الصناعى على محاولة التخلص من هذه الضوضاء .

واهتدى خبراء الهندسة المعمارية الى كثير من فنون تخفيف وطأة الأصوات ، وامتصاص حداثها ، باستخدام مواد للبناء عازلة للأصوات ، أو تكوينات هندسية تقاوم تردها . ولذلك نراهم يحرصون الآن على تجنب بناء جدران متوازية أو مستقيمة رأسية ، بل يجعلون الجدران وقطع الأثاث مقوسة أو ذات اشكال انسيابية . كما يزودون المداخل ويكسون الجدران بمواد عازلة للصوت .

التدفئة والتهوية

كذلك تقدمت دراسة وسائل التدفئة الى حد كبير ، فأصبحنا نستغنى عن « المدافئ » بفضل ما عرفناه عن ظاهرة التسرب الحرارى . ففي كثير من المباني الحديثة ، تمتد الأنابيب فى داخل الجدران ، لتحمل البخار أو الماء الساخن . وليس معنى هذا ان تكون درجة حرارة الجدران مرتفعة بشكل ملحوظ ، بل يكفى ان تكون مرتفعة عن درجة الحرارة العادية . فمن القوانين الطبيعية أن الحرارة تنتقل من أى جسم الى أى جسم آخر اقل منه حرارة . وإن الجسم البشرى ينتج من الحرارة أكثر مما هو بحاجة إليه ، فلا بد له من أن يتخلص من الحرارة الزائدة بأن يجعل ما حوله يمتصها .

وإذا كانت درجة حرارة الجدران منخفضة أكثر من اللازم ، فإنها تمتص كثيراً من حرارة جسمك ، وبالتالي تجعلك تحس بالبرد . أما اذا كانت حارة أكثر مما يجب ، فإنها تطرد بعض حرارتها ليمتصها جسمك . ومن ثم فلا بد من أن تكون حرارة الجدران فى الشتاء أعلى من حرارة الجسم البشرى ، والعكس فى الصيف . وهذا هو ما يعكف الخبراء اليوم على دراسته . وهم يفضلون طريقة مد أنابيب

التدفئة في الجدران ، لأن الحرارة في هذه الحالة توزع في المكان كله ، ولا تتركز في منطقة معينة . وبذلك لا يتعرض الساكن للتيارات الباردة ، وما يترتب عليها من أمراض البرد والنزلات الشعبية . ومن البديهي أن حرارة الشمس ستستغل في هذا المجال على نطاق واسع . ومن الجائز أن تغنينا في المستقبل عن استخدام أى وقود في هذه العملية .

مخترعات تخفف عن ربة البيت أعباءها

وبيت المستقبل قليل الأثاث . ويرى المهندس « جيلبرت رود » أن الاتجاه إلى أن تكون قطع الأثاث متصلة بالجدران بحيث تطوى في داخلها - عندما لا تكون ثمة حاجة إلى استخدامها - سيزداد في أوسع نطاق . وسيترتب على ذلك تخفف الأسرة من أعباء اقتناء الأثاث ، ومن متاعب نقله كلما انتقلت من مسكن إلى آخر ، إذ أن معظم قطع الأثاث ستصبح أجزاء من الجدران ، وبالتالي من المسكن . . . تستأجر معه ، وتترك فيه عند انقضاء أجل الاستئجار .

على أن أكبر فائدة تترتب على ذلك ، هي أن تغييب الأثاث في الجدران - في غير أوقات استعماله - سيزيد من الفراغ داخل الغرف . ويقول الباحث « رودسجون جينجس » أن الاكثار من الأثاث في المساكن يرجع إلى حالة نفسية لدى الإنسان في العصور الخالية . . . فقد كمن في الوعي الباطن لديه ، ما كان يساور الإنسان البدائي من خوف من الأماكن الخالية . وحين الوقت الآن كى يتخلص الإنسان - في عصر الذرة والصواريخ - من هذا الاحتساس الدفين ، إذ توفرت في المجتمع أسباب الحماية والأمن .

ومما سيساعد على التخفف من أعباء الأثاث ، أن اخترعت

اخيرا حشيات تنفخ عند الاستخدام ، وتفرغ لتطوى فى اصفر حيز اذا ما فرغ الانسان من حاجته اليها . وتصنع هذه الحشيات من مواد صناعية لا يتلفها الماء والصابون والمطهرات ، مما يعفى ربة البيت من كثير من اسباب التعب والقلق اثناء قيامها بتنظيفها .

نصيب الحمام والمطبخ من جهود العلماء

ولسوف يكون لحمام البيت نصيب من عناية العلم فى بيت الغد . . فالى جانب ما سيدخل على نظام الماء الساخن من تحسينات ، سيزود الحمام بمصابيح الأشعة فوق البنفسجية لتغذية الجسم ببعض الفيتامينات الضرورية . كما ان الارضية ستظفر بنظام للتدفئة يقيك مضار السير حافيا فى الحمام . .

ويرى « ولتر داروين تيج » ان الحمامات ستجهز بالآلات للغسيل تقوم بغسل ثيابك وتجفيفها وكيها بينما تنعم بلذة الاستحمام .

والثلاجات الكهربائية . . ان من أبرز ما يضايقك فيها ان كثرة فتحها يؤثر على الجو الداخلى فيها ، مما يزيد من الطاقة الكهربائية التى تستهلكها . ولهذا يعمل الفنيون على ابتكار ثلاجات على شكل أدراج ذات واجهات زجاجية ، ولكل منها درجة حرارة معينة تناسب نوعا من الأطعمة التى تحفظ فيها . . فتوضع الخضرا فى درج ، واللحوم فى آخر ، والسماك فى ثالث . وخلال الزجاج تستطيع رؤية مكان الشئ الذى تريده ، فتفتح الدرج الذى يضمه ، دون سواه . كذلك يضع الخبراء تصميمات تمكنك من الحصول على قطع الثلج بالضغط على زر بأحد الأدراج ، فتساقط هذه القطع واحدة بعد أخرى من فتحة خاصة ، وكلما سقطت

قطعة انساب الماء ليملاً مكانها « أوتوماتيكيا » . وبمما ان الدرج لا يفتح ، فان الماء الجديد سرعان ما يتحول الى ثلج ، مما ييسر توفير المقادير الكافية منه فى الحفلات .
ولقد وضع « وليام هامبى » تصميم مطبخ حرص فيه على توفير أسباب الراحة لربة البيت ، فنسقه بطريقة تجعل كل شىء فى متناول يدها . فعندما تطهو الطعام ، تجد شتى معداته واوانيه فى متناولها دون ان تغادر مقعدها .
وفى مثل هذا المطبخ بمعداته ، تستطيع ربة البيت ان تطهو عدة اصناف من الطعام فى وقت واحد ، دون ان تخشى احتراق اى منها ، لأن اوانى الطهو والأفران ستكون مزودة بأجهزة حساسة لضبط الحرارة ، حتى اذا تم نضج اى لون من الطعام ، توقفت حرارة الموقد بطريقة آلية . . بل ان الأوانى ذاتها ستصنع بطريقة دقيقة تتحكم فى البخار فلا تستغرق عملية طهو الطعام وقتا يذكر .

والمطبخ عند المهندس « هامبى » من أهم اجزاء المنزل الحديث ، ولهذا يجعله متسعاً ، ويلحق به غرفة المائدة فلا يفصلها عنه سوى حاجز صغير . والهدف هو تيسير مهمة ربة البيت فى تقديم الطعام لأسرتها دون مشقة . كذلك سيجهز المطبخ بجهاز آلى يتولى غسل الأوانى وتجفيفها . . بل ووضعها فى الأماكن المخصصة لها .

« الألومنيوم » . . هذا المعدن العجيب !

أما وقد اطمأنت الى منسكنك فى الغد القريب ، ففعال نتجه - فى جولتنا - اتجاها آخر !
لقد تعود معظمنا ان يتقبل آيات التحسن والتقدم فى المخترعات الهامة - كالتليفون - والمكتشفات التى أصبحت من ضرورات الحياة - كالكهرباء - دون ان يفكر فيما وراءها

من اشياء تيسر الحصول عليها والافادة منها ، كالمركبات - او السبائك - المعدنية التي تدخل في صنعها . . والواقع ان المواد الخفيفة ، المتينة التي نحصل عليها من هذه المركبات ، ستكون ذات اثر كبير في حياتنا المقبلة ، اذ انها ستدخل في صناعة معظم الأدوات والمعدات التي نستخدمها ، فتجعلها غير ما هي عليه اليوم .

ومن هذه السبائك « الألومنيوم » . . فلقد أدت ظروف الحرب الماضية الى تقدم كبير في صناعة هذه المادة المركبة ، والحصول منها على سبائك متينة وصلبة وخفيفة - في آن واحد - لصناعة الطائرات الضخمة . وقد امتاز الخليط المعدني الجديد بمقدرة فذة على احتمال درجات الحرارة بين ٦٥ تحت الصفر و ١٥٠٠ درجة مئوية ، مما ساعد على تحسين محركات الطائرات ، و انتاج المحركات النفاثة التي تظل بعض اجزائها في غرفة الاحتراق دون ان تنصهر بفعل الحرارة الشديدة . و « الألومنيوم » من أكثر المعادن انتشارا على سطح الأرض ، ولكنه لا يوجد نقيا ، بل يكون متحدا مع مواد غيره . وقد بذل العلماء مئات المحاولات في عشرات السنين لتيسير استخلاصه بنفقات معقولة . وكان أول الموفقين في هذا السبيل « فردريك ووهرلر » ، الذي تمكن من استخلاص المعدن نقيا في عام ١٨٢٧ . ثم ادخل الفرنسي « سانت كلير ديفيل » تحسينات على طريقته ، في عام ١٨٥٤ .

واجتذب هذا المعدن الجديد انتباه الامبراطور « نابليون » الثالث فرأى انه يصلح لصنع خوذات الجنود ودروعهم ، واخذ يشجع « ديفيل » حتى تمكن - في عام ١٨٥٩ - من خفض نفقات استخلاص الرطل من المعدن ، من نحو ١٠٠ جنيه الى أربعة جنيهات .

وبعد سبع سنوات اقتفى كل من الباحثين « تشارلس

للمهندسين الفنيين : نورمان كارليل ، وفرانك لاثام ١٦٥

مارتن هول « الأمريكى و « بول هيردلت » أثر « ديفيل » .
ويمكن كل منهما من اكتشاف طريقة رخيصة لاستخلاص
المعدن بنفقات لا تتجاوز ٤٠ قرشا للرطل الواحد . وباستمرار
الدرس والتجارب ، هبطت نفقات الحصول على « الألومنيوم »
النقى الى ثلاثة قروش للرطل ، وقفز انتاجه العالمى من ١٦
طنا - فى عام ١٨٨٦ - الى نحو ٣ بلايين من الأرتال فى الأعوام
الآخيرة . وكانت الكهرباء هى أهم عامل لاستخلاص المعدن
النقى ، مما روج صناعته فى المناطق الغنية بالتيار الكهربائى
مثل كندا .

وبمواصلة عمليات التحسين ، أمكن صقل صناعة
« الألومنيوم » وتكوين مخلوطات معدنية جديدة ، يؤلف فيها
العنصر الأول ، مما أفاد الصناعة الى حد كبير . وكانت مادة
« الدورالومين » من أهم المواد فى صناعة الطائرات . وهى
تتألف من خليط من « الألومنيوم » والنحاس و « المجنيزيوم » .
ومن مميزات هذا الخليط قدرته العجيبة على التحمل ، فهو
يفوق سواه بنحو ٢٥ ٪ .

كنوز فى البحار

وماء المحيط من أغنى الموارد فى العالم بالمواد المعدنية .
ويمكنك أن تقدر ضخامة هذه المواد اذا عرفت أن وزن الميل
المكعب من ماء المحيطات يقدر بنحو ٤ بلايين و ٥٠٠ مليون
طن : منها حوالى ١٥٥ مليوناً من الأطنان من ملح الطعام ،
ونحو ١١٧ مليوناً من أملاح أخرى كمادة الصوديوم ، و ٣٢
مليون طن من أملاح المجنيزيوم ، و ٦ ملايين من الكلسيوم .
.. فضلا عن المعادن الأخرى التى تجرفها مياه الأنهار من
طبقات الأرض التى تمر بها وتنقلها الى البحار .
ومن الممكن استخلاص هذه المواد من ماء البحر ، دون

ما عتبة سوى ضخامة كميات الماء التى يتحتم امتصاصها من ماء المحيط لاستخلاص المعادن منها .

وقد جرب الخبراء استخلاص مادة « البرومين » من المحيط ، فكانت المياه تنقل الى خزانات ضخمة ، تسلط فيها غازات خاصة تتحد مع « البرومين » ، ثم ينقى الخليط الناتج ، وتستخلص منه المادة . ولكن التجربة أثبتت ارتفاع نفقات هذه الطريقة ، اذا قورنت بالحصول على المادة من بعض البحيرات الداخلية التى يقل انصباب الأنهار فيها ، مثل البحيرات الملحة (سولت ليكس) بأمريكا ، وبحر قزوين فى روسيا ، والبحر الميت فى فلسطين . فان قلة موارد هذه البحيرات من الماء ، وشدة ما تتعرض له من البخر ، جعل الأملاح تترسب فيها بنسب كبيرة اتاحت استغلالها بنفقات زهيدة . كذلك ادى تقدم علم الكيمياء فى السنوات الماضية الى استخلاص بعض مواد البحر بنفقات زهيدة . فاستخلصت مادة « المجنيزيوم » باستخدام الأحماض والتيار الكهربائى ، اذ أنهما اذا أطلقا فى خزان به ماء من البحر ، طفت المادة على سطح الماء على هيئة « كلورور المجنيزيوم » ، التى يسهل علاجها بعدئذ للظفر بكل من المجنيزيوم والكلورور نقيا . . وبهذه الطريقة امكن استخلاص طن من « المجنيزيوم » من كل ٨٠٠ طن من ماء البحر . وبالتحسينات التى يجرى ادخالها ، يتوقع خبير المعادن - الدكتور « هارنجتون » - ان يتسنى الحصول من ماء البحر على ما يكفى كل حاجة العالم من هذه المادة ، التى صارت ضرورية فى صناعة المعادن الحديثة ، التى تجمع بين المثانة وخفة الوزن ، والتى أصبحت تفضل « الألومنيوم » . اذ ان الرطل منها يكفى لصنع عمود قطره نصف بوصة ، وطوله ١٦٠ سنتيمترا ، فى حين ان

للمهندسين الفنيين : نورمان كارليل ، وفرانك لاثام ١٦٧

الرطل من « الألومنيوم » يعطى عمودا طوله ١.٥ سنتيمترات فقط . اما العمود الذي يصنع من رطل من الصلب ، فلا يتجاوز طوله ٣٥ سنتيمترا .

ويضاف « المجنيزيوم » الى « الألومنيوم » لصنع كثير من اجزاء السيارات والقذائف . اذ أن خفة وزن هذا الخليط المعدني ، وقوة مقاومته ، تجعله من أفضل المعادن لصنع وسائل النقل .

الحديد والصلب ومساحيق المعادن

وشملت الاكتشافات الحديثة معدن الحديد ، الذي يعد أكثر المعادن انتشارا على سطح الكرة الأرضية ، اذ توجد خاماته مختلطة بالأكسوجين . ويستخلص الحديد بحرق الخام مع « الكربون » الذي يمتص « الأكسوجين » ، ثم يسهل تحويله الى صلب بتخليصه من الشوائب ، وإضافة النسب الملائمة من الكربون . وتتراوح درجة صلابته تبعا لعمليات تبريده . فمنه ما يبرد فجأة في الماء أو الزيت ، ومنه ما يبرد ببطء . وفي فترة الحرب ، عرف العلماء عدة طرق جديدة لزيادة مقاومة الصلب بإضافة معادن أخرى اليه كالمجنيز ، الذي يضاف الى « الألومنيوم » أيضا لزيادة صلابته .

وهناك عشرات الأنواع من الصلب . ومنها « صلب الكروم » الذي يمتاز بأنه لا يصدأ ، فضلا عن مرونته وشدة صلابته . و « صلب النيكل » الذي عرف بشدة مقاومته لعوامل التآكل ، فصنعت منه الجسور ، والمدافع ، ودروع السفن والمصفحات . . وهناك « صلب التنجستين » الذي تصنع منه أدوات قطع

المعادن ، والذي لا يتأثر بالحرارة مما جعله من أفضل المعادن فى صناعة المصابيح ، ويشاركه فى مقاومة الحرارة « صلب المولوبيديوم » . وكل هذه المخلوطات المعدنية وغيرها حديثة عهد فى ميدان الصناعة، ولكنها تحتل مكانتها بسرعة ، فتيسر للإنسان أجهزة وادوات كانت مستحيلة فى الماضى . وبفضلها تقدمت صناعة الطائرات النفاثة ، والسيارات ، والآلات الصناعية التى يسرت انتاج الأجهزة بنفقات قليلة فأصبحت بعض الكماليات ضرورات لا غنى عنها .

وقد أدت ظروف الحرب الماضية ، ونقص الخامات ، الى التوسع فى ابتكار المخلوطات - أو السبائك - المعدنية لتعويض هذا النقص . . حتى الذهب والفضة تحولوا عن الاتجاه الذى سارا فيه كمعدنين ثمينين لم يكونا يصلحان الا للزينة، إذ وجد الخبراء ان نفعهما يزداد اذا ما أضيفا الى المعادن الأخرى . فبفضل الفضة تسنى زيادة سرعة وسائل النقل ، إذ أضيفت مادتها الى « البلى » المعدنى . . كما أضيف الذهب الى بعض أجهزة المعامل الكيميائية لأنه قليل التأثير بالأحماض .

كذلك أدت ظروف الحرب الى الافادة من المساحيق المعدنية، بصبها فى قوالب خاصة ، تحت ضغط معين ، وفى درجات حرارة أقل من درجات انصهار معادنها . وبذلك يصير المسحوق كتلة متماسكة ، تصنع منها آلاف السلع . . كأجزاء الطائرات ، والسيارات ، وأجهزة الراديو ، والقاطرات ، والمدافع ، والدبابات . فضلا عما فى هذا من تخفيض لنفقات الصناعة ، إذ ان المساحيق تصب فى قوالب بشكل الجزء

للمهندسين الفنيين : نورمان كارليل ، وفرانك لاثام ١٦٩

المنشود ، دون حاجة الى العمال الفنيين المسدربين الذين يستلزمهم تشكيل المعدن العادى .
ويقول الخبير الانجليزى « روبرت ماركس » ان الزمن لن يطول حتى تصنع الساعات وادق الأجهزة بهذه الطريقة التى توفر الجهد والمال .

درجات من الورق وحرير من الفضلات

وان يطول بك الزمان حتى تحصل من الورق على بديل للخشب وعدد كبير من المعادن . فقد توصل خبراء الورق الى انواع غريبة من حيث الصلابة ، والمتانة ، وعدم الاحتراق ، ومقاومة الأحماض الكيميائية وغيرها . ويقدر عدد الانواع المعروفة من الورق بنحو ١٥ الف نوع ، تصلح لشتى الأغراض . . فيصنع منها الاثاث ، والجدران ، والملابس ، وورق الكتابة ، والنشاف . وأكثر هذه الأنواع تصنع من الياق عديمة القيمة التجارية ، ولكنها تعالج بالوسائل الكيميائية والصناعية لتعطيك النوع المطلوب .

ويقول الدكتور « هارفى دافيز » - مدير احد المعاهد الفنية فى أمريكا - ان كل فضلات العالم مواد هامة يمكن تحويلها الى نوع من الورق يمكن استغلاله فى غرض من الاغراض . . حتى الدرجات ستصنع فى المستقبل من الورق المقوى المصنوع بشكل يجعله فى قوة الصلب . وقد شاهدنا كثيرا من التحول الذى طرأ على صناعة الورق ، فأصبح يستخدم فى صناعة اكواب للشرب ، واوعية لظهو الطعام ، اذ ان بعض انواعه يحتمل الحرارة الى درجة ٥٥٠ مئوية !

والصناعة والكيمياء لا تقفان عند حد ، فالتوسع فى دراسة خواص الخشب والفضلات الزراعية أحدث تغييرا جوهريا فى

مسألة الخامات الثمينة ، فصارت مخلفات الحقول من اثن هذه المواد .. فمن عيسدان حطب القطن ، وقش الأرز ، ونشارة الخشب ، واية فضلات بروتينية ، تستطيع الفطر بقائمة طويلة من المنتجات الضرورية للانسان .. كالحرير ، والورق ، والمطاط ، والكحول .. وعشرات من المواد التي لا غنى عنها .

وقد بدأت هذه المحاولات عند ما شعرت ألمانيا بأن امريكا وانجلترا تحاولان خنقها اقتصاديا ، عقب الحرب العالمية الأولى ، فراحت تبحث عن موارد محلية للخامات .. وما لبث العلماء ان وجدوا أن الخشب مورد غنى للخامات، اذ استطاعوا ان ينتجوا منه بعض المواد الغذائية ، والوقود ، والسلع الضرورية التي كان نقصها سببا فى هزيمة ألمانيا فى الحرب العالمية الاولى .

وكان الفضل الأكبر فى استغلال الخشب للعالم الألماني « جوهان البرخت فون مونروى » . وكان انسانا مغمورا ، ولكن علمه بخصائص الخشب ، ودقائق التحولات التي يمكن ان تطرأ على مادته، جعلته فى مقدمة الباحثين لتدعيم الصناعة فى ألمانيا عن طريق الكيمياء ، واستغلال الخواص الأساسية لمادة الخشب، وهى : **البروتين** أو المادة الغذائية التي تستطيع بعض الاحياء الميكروبية الدقيقة أن تعيش عليها، وتحولها الى سمن صناعى او مواد وقود أو سكر ! .. وفى هذا الصدد قال العالم الألماني « برجىوس » - الحائز على جائزة نوبل فى الكيمياء - ان فداناً مزروعا بالخباثات يعطى خمسة امثال السكر الناتج من فدان مزروع بالبنجر .

للمهندسين الفنيين : نورمان كارليل ، وفرائك لاثام ١٧١

خمسة اتجاهات لاستغلال الخشب

ولقد فطن « هتلر » الى قيمة الخشب ، فنظم عمليات استغلاله فى خمسة اتجاهات لانتاج :

- ١ - مواد وقود صلبة وسائللة ، تصلح لانتاج المطاط الصناعى والبنزين .. وكلاهما لازم للمجهود الحربى ..
- ٢ - طعام للانسان وللماشية ، كالسكر والمواد الغذائية البروتينية ..
- ٣ - مادة « السليلوز » ، أساس صناعة المنسوجات والورق .. ومنها ظهرت عشرات الالياف الصناعية لانتاج الحرير والصوف وغيرهما من المنسوجات ..
- ٤ - مواد بناء تصلح لعمل الأكواخ المتنقلة، وجدران المنازل، وبعض اجزاء الطائرات .
- ٥ - مواد كيميائية وبقايا تصلح لعدد من الصناعات الكيميائية . ومنها استخرجت مواد لاصقة كالغراء ، واخرى تضارع الفحم فى الأهمية .

ومن تلك الفترة بدأ العالم يرى عجائب الكيمياء ، فكل مادة تتحول الى مركباتها الأساسية، ثم تتحول الى مواد اخرى نافعة .. فشهدنا عشرات من انواع النسيج التى لم تكن تخطر ببال، والثى اوتيت مميزات هامة .. فبعضها يدفىء الجسم ، وبعضها يربطه ، وبعضها متين أو صلب، وبعضها رقيق لين . وكان نطاقها واسعا حتى وجد فيها الصانع خير مادة لانتاج عشرات السلع .. من حشيات النوم الى قبعات السيدات . ولا يزال المجال متسعا ، وعامرا بالمفاجآت الغريبة ، ففى كل

مخلفات الحقل والمصنع مواد ثمينة يمكن تحويلها الى مواد مفيدة اذا عرفنا كيف نستغلها (١) . .

رمال الصحراء كنوز

والرمل أو « السليكا » من اهم الخامات التى سيعنى بأمرها فى المستقبل القريب . . فالسليكا هى المادة الأولية للزجاج الذى عرفته البشرية منذ ما قبل التاريخ ، ولكنها كانت تقصر استخدامه - فى البداية - على أدوات الزينة . . ثم استخدم فى صنع زجاج النوافذ والابواب ، والقوارير ، والعدسات . وتنبه الانسان فى أوائل القرن العشرين الى ان استغلال خواص الزجاج لايزال فى مهده ، اذ ان هذه المادة تقبل الاندماج مع اكثر العناصر المعروفة على الأرض ، مما يجعلها تتشكل وتتكيف وتتخذ عشرات الاشكال ذات الخواص المختلفة .

ويصنع الزجاج عادة من « السليكا » والحجر الجيرى والصودا . وقد عرفناه على انه مادة سهلة الكسر ، وغير موصلة للحرارة ، حتى اننا اذا سخنا أحد سطحيه ، تمدد هذا السطح بينما يظل السطح الآخر منكمشا ، مما يؤدي الى تحطم الزجاج العادى . ولكن العلم انتهى الى صنع زجاج تستطيع أن تصب عليه الرصاص المصهور فلا يتأثر بحرارته . . وذلك لأنه يخلط بمواد تمكنه من احتمال درجات

(١) وقد نجح الخبراء العرب فى القاهرة فى استغلال هذه المعلومات ، وطبقوها على المخلفات الموجودة . فأنشئت عدة مصانع فى بلادنا تستمد كل خاماتها من البقايا والفضلات التى تتحول الى بطاطين ، ووقود للمصانع والسيارات ، وورق ، ومسل ، وعلف للماشية . . وهذه كلها بداية توسع اقتصادى وصناعى من العسير أن نعرف مداه ، ولكنه يبشر بإمكان استغلال كافة الفضلات فى انتاج سلع جديدة +

للمهندسين الفنيين : نورمان كارليل ، وفرانك لاثام ١٧٣

الحرارة العالية . كما ظهر نوع من الزجاج تستطيع أن تسقط عليه كرة معدنية وزنها ثلاثة ارباطال ، فلا يتأثر بالصدمة ! وبفضل هذه الخواص الجديدة، أصبحت فتحات الأفران والمصابيح ، والأوعية تصنع من زجاج يتحمل الحرارة والبرودة . . والأغرب من هذا أن هناك بحثوا أخرى تسعى لجعل الزجاج كالفلين والخشب ، فتستطيع ان تشقه وتقطعه بالمنشار أو الأزميل !

وهناك نوع يصنع على هيئة رغاوى الزجاج ، فتتخلله آلاف من الفقاعات . وهو من افضل المواد العازلة للحرارة والبرودة ، مما يتيح استخدامه في بناء أجهزة تكييف الهواء والثلاجات . . كما ان هناك ألياف الزجاج العازلة للحرارة والكهرباء . ومنها انواع تصلح للعمليات الجراحية فهي امتن من خيوط الحرير والجلد التي تستخدم لرتق الجروح . ومن مميزاتها سهولة تطهيرها من الميكروبات . وقد رأيت طبعا الأقمشة المصنوعة من الخيوط الزجاجية ، مما أكسب الملابس رونقا ، وجعلها أقدر على تكييف حرارة الجسم .

والاتجاه العام الآن هو تحويل الزجاج الى مادة تشارك الحديد والخشب والورق في أهميتها كخامات صناعية تصلح لانتاج عدة سلع . ومن مميزات البحوث والدراسات الجديدة لهذه المادة ، ان صناعتها لم تعد تحتاج الى نفقات كبيرة .

١١٨ سلعة من الفضلات

وقد كان العالم الزنجي الأمريكي « جورج وشنطن كارفر » - الذي توفي في عام ١٩٤٣ - في طليعة من اتجهوا الى هذه البحوث ، وفي معمله تحولت كميات ضخمة من فضلات الحقول الى سلع نافعة كبيرة القيمة ، بلغ عددها

١١٨ سلعة .. من « الورنيش » الخاص بتلميع الأحذية ، الى المطاط الصناعى . وفدر انتاج هذه الصناعات - التى ظهرت من لا شىء نقرىبا - بنحو ٢٠٠ مليون جنيه .

وكانت هذه البحوث والدراسات للافادة من فضلات الحقل والمصنع ، فتجا جديدا فى عالم الانتاج ، اذ ظهر انها تحوى اساس عدد ضخم من الخامات الصناعية اللازمة لعمامة الشعب والفقراء منهم بصفة خاصة . ولهذا فان « جورج كارفر » لم يسجل ايا من مبدكراته الرائعة، بل تركها ليفيد منها اى منتج ، وليسير على نمطها اى باحث بغير قيد ولا شرط . فقد كان هذا الرجل ذا احساس انسانى فريد بين المبتكرين .. لم يطمع فى مال ولا جاه ، بل كان يقدم نصائحه لشتى أقطار العالم مجانا ، لينتج الصناع سلعهم بأرخص الأثمان .

وتبعاً للتقدم الكبير فى عالم الكيمياء الصناعية ، تغيرت النظرة الى الخامات القديمة ، فلم يعد القطن مجرد ألياف تنسج منها الملابس ، بل أصبح خاما لانتاج « سيليلوز » من انقى الأنواع . وتغيرت الفكرة عن « عادم » القطن الذى لا يصلح للعمل فى المفازل ، فأخذوه وحلوه الى عنصره الأساسى ، وصنعوا منه مادة اللدائن (بلاستيك) لأقلام الجبر .. كما صنعوا منه زجاجا لا يتحطم لنوافذ السيارات ، و « أفلاما » لصناعة التصوير ، ومواد متفجرة للقنابل ، وجلدا لصناعة الأحذية .. فضلا عن أنواع المنسوجات المعروفة والزيوت التى تستخلص من بذرتة ، وتتحول الى مسلى صناعى .

ويشترك مع القطن فى الأهمية - كخامة صناعية ممتازة - محصول الذرة ، فهو يستخدم أيضا بأسراف فى شتى الصناعات . حتى « قوالبه » ثبت انها غنية بالسيليلوز

للمهندسين الفنيين : نورمان كارليل ، وفرانك لاثام ١٧٥

الذى يستغل فى صنع شتى السلع . . من الفيتامينات ، الى افلام التصوير ، الى علف الماشية (١) .

حتى فضلات المجارى لم يعد استغلالها قاصراً على استخراج السماد العضوى ، بل انها تعالج بالتخمير ليتحول بعضها الى وقود يصلح لدفع وسائل النقل من قاطرات وسيارات . ومنها ايضا صنعت القنابل الحارقة التى استخدمت فى الحرب الماضية !

الميكروبات فى خدمة الانسان

وأدت دراسة الانسان للميكروبات والأحياء الدقيقة الى عدد من المنتجات الهامة . . فحصلنا من فطريات الارض على المضادات الحيوية - كالبنسليين و « الستربتوميسين » - التى تفتك بالميكروبات الضارة ، وتبعد شرها عن الانسان .

وهذه الميكروبات انواع وفصائل، حتى ان الجامعات والمعاهد العلمية ، خصصت لها اقساماً مستقلة عامرة بالباحثين الذين لا هدف لهم الا دراسة تلك الأحياء ، بغية استغلالها لفائدة البشرية . . وقد أوردنا - فى الأعداد السابقة - انواعاً منها تنتج الكحول والسكر والفيتامينات . وسيعرف ولدك منها انواعاً جديدة تصلح لاداء كل غرض .

وفى الماضى استخدم الانسان الحيوانات الكبيرة لتساعده فى أعماله . وقد بدأ يستغنى عن خدماتها بما ابتكره من

(١) بين علماء الاقليم الجنوبي من الجمهورية العربية المتحدة ، من ينادى بأن أبسط وسيلة لاستخدام فضلات الحقل هى دفنها فى أرض الحقل ذاته ، لتتحلل الى عناصرها الاولى ، وتكسب التربة السماد العضوى الذى يضاعف من غلة الأرض .

آلات قوية تؤدي عملها بطريقة افضل وادق . وهو يتجه الآن الى استخدام الحيوانات الدقيقة - التى لا يراها بعينه - لتساعده فى انتاج مواد عجز عن الحصول عليها . فقد ثبت ان الميكروبات أبرع من الانسان فى علم الكيمياء !

كذلك ثبت ان النباتات أبرع منا فى صنع الطعام ، فبدأنا ندرسه لنعرف كيف يصنع البروتينات والفيتامينات والهرمونات من أشعة الشمس والماء وثنائى اكسيد الكربون . وكلها مواد متوفرة فى أية بقعة من الأرض ، ولكن النبات وحده هو الذى يحصل منها على طعامه بالقدر الذى يريده . فاذا ما عرف الانسان هذا السر ، فلن يكون من داع للصراع على لقمة العيش .

وبعد . . فهذه صور عاجلة من عالم الغد القريب ، فاستوعبها واخترنها فى ذاكرتك ، وتطلع الى هذا الغد ، فقد يكون أقرب مما نتصور ويتصور العلماء !

رجال "أرامكو"



تحتاج صناعة الزيت الى كثير من المعلومات ، فسجلات الضغط والحرارة التي تؤخذ من المناطق التي تحتوى على الزيت داخل الارض هامة جدا . وتظهر هذه المعلومات الحالات التي بموجبها تعرف نسبة انتاج الزيت في باطن الارض

والسيد عبد الرحمن سليمان العجاجي هو المشرف على الموظفين الذين يقومون بهذه القياسات . ومن عمله فحص الآلات ومعرفة دقتها بمقاييس ثابتة كما يظهر في الصورة .
وقد التحق السيد عبد الرحمن في شركة ارامكو في عام ١٩٤٨ ، فعمل في فرقة قياس الحرارة والضغط ، ثم في مراكز فرز الفاز من الزيت حتى اصبح مشغلا اعلى خارج الورشة . وفي اوائل هذا العام عاد الى العمل فاصبح مشرفا بقياسات الحرارة والضغط .
وقد درس السيد عبد الرحمن سبع سنين في بلدة ظرما في نجد . وبعد ان التحق بشركة ارامكو واصل دراسته خلال ساعات العمل وبعدها في مدارس الشركة ، حيث درس الجبر والهندسة والعلوم الطبيعية بالإضافة الى اللغتين العربية والانجليزية فساعدته هذه الدروس على التقدم المستمر .

وقد سافر السيد عبد الرحمن اخيرا الى الولايات المتحدة الامريكية اذ مهدت له الشركة السبيل ليعمل هناك لمدة سنة يتمرن خلالها على اعمال تسجيل الحرارة والضغط في حقول متعددة للزيت وسيعود الى ارامكو حاملا معه مزيدا من المعلومات والخبرة في هذا الباب .

أرامكو : شركة الزيت العربية الأمريكية
الظهران - المملكة العربية السعودية

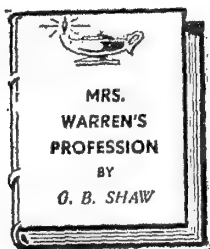
عزيزى القارىء ..
قدمت لك فى هذا الباب
المسرحيات العالمية الآتية :

خطايا الحب • نزاهة
الحكم • سلاح المرأة •
فولبون • جيو كندا • كلام
الناس • مدرسة الفضائح •
سيرانو دى برجرانك • لعبة
الحب والموت • مروحة الليدى
وندرمير • فاوست • فى
سبيل الحب • الام •
'الملك يلهو • الجنس
الالى • هرنانى • ترويض
النهرة • الحياة نفاق • اثلل
الحب • المنافق • بيت
الليل • علاه وهم الحب • زوج
مثالى • سالومى • مدرسة
الارامل • برهان الحب •
لوسسيد • كيف تقع فى
حبائك • حلاق اشبيلية •
الهاربة من الفضيحة • رجل
الاقدار • جوديث •
نيكرا سوف • ابناء مشيرة •
الدروماك • جندى محترف •
الشقيقات الثلاث • الهاربة من
السجن • الابرار • الخ
واليوم ، اقدم لك مسرحية
من الأدب الانجليزى المعاصر

عندما ترفع
الستار ..



روائع
المسرح
العالمى
(اشبيل - ومغنايا)



ابنة ميمونة

« مهنة مسز وارن »

المسرحية التي كادت توصف بمستقبل

المطبخ الذي يلذع الحائر الذكر

جورج بي. ناردين



عزيزى القارىء :

للمسرحية التى اقدمها لك فى الصفحات التالية قصة طريفة، خليق بك أن تلم بها ، قبل أن تقرأ تلخيص المسرحية ذاتها . . فلم يقدر لتمثيلية أن أثارت فى أية دولة ما أثارت « مهنة مسز وارين » فى إنجلترا . . لقد أراد الكاتب اللاذع السخرية « جورج برنارد شو » - عندما كتبها فى سنة ١٨٩٤ - أن يلفت الأنظار الى أن البغاء ليس وليد حرمان الانثى ، أو فجور الذكر ، وإنما هو وليد ما يقع على الانثى من غبن ، وعدم ظفرها بحقوقها من التقدير ، وفرط إرهاقها بالعمل الى درجة مخزية ، تضطر معها أفقر الإناث الى أن يلجأ الى البغاء ، لينجون من هذه الحال . . ليس هذا فحسب ، وإنما - كما عبر « شو » بنفسه - « أردت أن أبين أن البغاء . . يمارس أيضا كمهنة منظمة ، ويستغل كتجارة دولية كبيرة ، لصالح الرأسماليين ، كأيّة تجارة أخرى » !

وما أن ظهرت هذه المسرحية لأول مرة ، حتى ثار رئيس الديوان الملكى ، الذى كانت له - اذ ذاك - سلطات استبدادية على المسارح البريطانية ، وتمثلت ثورته فى مرسوم برلمانى ، دمج المسرحية بأنها « غير خلقية ، ومن ثم فهى لاتليق بالاعراج على المسرح » . وحرّم عرضها ، فأصبحت سمعة « شو » - وهو اذ ذاك فى بداية مجده - يأضرار بليغة ، وصفها بأسلوبه الساخر : « كذلك اعترف بأن سمعتى كناقذ ثورى لاعظم نظمنا الاجتماعية نصيبها من الاحترام ، قد جعلنى باستمرار فى مياه ساخنة (أى مواقف محرجة) . لذلك فان ملء ابريق آخر من الماء المغلى - من رئيس الديوان - لا يضرنى كثيرا ، لاسيما اذ عززت المسرحية شهرتى - الى حد كبير - بين القراء الجادين . . ومع ذلك ، فان الضرر الذى حاق بى - والذى لم يعد من سبيل الى درءه - كان حقيقيا وكبيرا ، كما

إن الضرر الذى اصاب المجتمع كان اعظم . . فعندما عولجت مسألة « الاتجار بالرقيق الابيض » - كما اطلق على « مهنة » مسز وارين - فى الهيئة التشريعية ، كان كل مافعله البرلمان هو أن يقرر جلد الذكور الذين يعاشرون البغايا ، والقوادين . . تاركاً « مسز وارين » مسيطرة كل السيطرة على الموقف ، وقد ازدادت طبيعتها الحقيقية توارياً عن ذى قبل ، وراء قناع مكين . . وكان الذنب فى أن المشرعين والصحفيين لم يلموا تماماً بحقيقة الموقف ، واقعا على الرقابة التى فرضت !

وفى سنة ١٩٠٢ ، اقدمت جمعية لهواة التمثيل ، تدعى « جمعية المسرح » على اخراج التمثيلية ، فان كونها جمعية للهواة اعفاها من سلطان رئيس الديوان . . ولكى تكون لدينا فكرة عن الضجة التى اثارها هذا الحادث ، ننشر لك - فيما يلى - بعض فقرات من حديث طويل جدا ، يستغرق حوالى ٤ صفحة ، اذا ترجم كاملاً ، وقد جعله « شو » كمقدمة لطبعة خاصة من التمثيلية ظهرت بهذه المناسبة :

الفن أقوى من الوعظ !

« لو انكم مثلتم « مهنة مسز وارين » على جمهور من رجال الكنيسة ، ونسوة من الخبرات بانفاذ وترويض الفتيات ، لما ثار اى زعر على الاخلاق . فان كل رجل وكل امرأة من الحضور سيعرف ان صراعه العنيف ضد البغاء - بالصلوات ، والاغراء ، والملاجىء ، والصدقات الضئيلة - صراع خاسر ، طالما ظل الفقر قادراً على ان يجعل الفضيلة بشعة قاسية ، وطالما كانت النفقات التى يبددها العزاب الاغنياء باسراف ، تجعل الرذيلة باهرة تزيغ الابصار !

« ذلك لان الدعاة الدينيين والخلقيين لم يعودوا اليوم يؤمنون بالجحيم ، كما ان الفتيات - الذين يقوم هؤلاء بخدماتهم

الدينية والخلقية والاجتماعية بينهم — يدركن انهم لا يؤمنون بالجنس . ولقد تعلم الآن هؤلاء المنفذون ان دفاع مسز وارين عن نفسها ، واتهامها المجتمع ، هو الشيء الجدير بان يقال ! « ان (حرفة مسز وارين) هي الوحيدة بين تمثيلياتى التى استطيع ان اقدمها للرفاهه دون ما شك فى النتيجة ، على شريطه ان لا يكون الرقيب من صفار النقاد المسرحيين ، ولا موصفا قضائيا ساذجا لذلك المحقق الذى عينه رئيس الديوان . . . وغنى عن القول انه ينبغي الا يكون الرقيب من افوم الدين يدركون انهم يربحون من مهنة مسز وارين ، ولا ممن يستغلونها شخصا ، ولا ممن يتشبثون بالرأى الشائع : ساء ان البغاء صام امن لاغنى عنه لحماية الفضيلة العائلية . . . وقبل هؤلاء وأولئك ، يجب أن لا يكون الرقيب من أولئك المصابين باشفاق عاطفى على اختنا الساقطة فيؤثرون أن يترفقوا بها . . . ولا من الساده الاطباء الذين يفرضون الفحص الطبى والتسجيل على مسز وارين ، ويتركون « زبائن » مسز وارين ليتلفوا صحتها وصحة أى امرئ آخر ، دون خوف من أى غرم أو قصاص !

اننى موقن من أن الفن الجميل هو اسمى الاشياء مكانة ، واكثرها استهواء ، وأشدّها مفعولا كأداة للدعاية الخلقية فى الدنيا ، لا يفوقه فى كل هذا سوى السلوك الشخصى . . بل اننى استبعد هذا الاستثناء بالنسبة لفن التمثيل ، لانه يؤدى مهمته عن طريق عرض أمثلة للسلوك الشخصى ، فى قالب مفهوم حى ، على جموع من الناس عديمى الملاحظة والتفكير ، لا يبدو للحياة الواقعية لديهم معنى . . ولكم اجد الاسلوب التمثيلى مجديا ، حتى انى لا أشك فى اننى سأوفق فى النهاية الى اقناع لندن ذاتها بأن تأخذ معها ضميرها ووعيتها وعقلها ، عندما تذهب الى المسرح ، بدلا من ان تتركها فى البيت مع كتاب الصلوات !

الجوع والقدارة والمرض .. كالبغاء !

« وأصل في حديثى الى اولئك النقساد ، الذين حيرتهم مشكلة « مهنة مسز وارين » - من الناحية العقلية - فجعلوا من الفرار منها بحجة الشهامة فضيلة ، اذ زعموا أن مثل هذه المشكلة لاينبغى أن تناقش - بل ولا أن تذكر - فى حضور النساء . ولست أجادل مثل هذه الشهامة ، وانما اؤكد ببساطة أن « مهنة مسز وارين » مسرحية للنساء ، وانها كتبت من أجل النساء ، وانها ما مثلت ولا أخرجت الا بفضل تصميم نساء على انها يجب أن تمثل وان تخرج ، وان تحمس النساء قد جعل أول عرض لها ناجحا الى أقصى حد ، وانه لم يفر ايا من هؤلاء النساء بمناصرتها سوى ايمانهن بقوة الدرس الذى يتمثل فى هذه المسرحية ..

« ان الايحاء بأن البغاء ينشأ عن شر « مسز وارين » لا يقل سخفا عن الايحاء بأن السكر وادمان الشراب نتيجة لشرب صاحب الحانة .. ان مسز وارين ليست أسوأ - قيد انملة - من الابنة الطيبة السمعة ، التى لاتستطيع أن تحتل اما مثلها .. والذى لا يستطيع أن يرى أن الجوع ، والعمل المرهق ، والقدارة ، والمرض من الامور المنافية للمجتمع - مثلها مثل البغاء - وانها رذائل وجرائم وليست مجرد نكبات تصاب بها اية أمة ، لهو انسان مغرق فى الفساد الى درجة لا رجاء فيه معها !

« ان الايحاء بأن مسز وارين لابد أن تكون شريرة جهنمية ، ليس سوى مثال للعنف والشهوة اللذين تثيرهما فى العقول غير المتزنة اتفه إشارة الى « الجنس » ، واللذين يجعلان من الطبيعى لمن يسنون قوانيننا أن يعاقبوا اتفه التصرفات غير المحتشمة بوحشية لا يعامل بها الاحتيال المالى الذى يؤدى الى الدمار .. مثلا !

الفصل الأول

♦ **ترفع** ستار الفصل الأول عن كوخ في حديقة على سفح تل في ريف إنجلترا ، وقد بدت بضعة مقاعد قماشية - من النوع الذي يستخدم في الحدائق - وإلى الجدار ، كانت ثمة دراجة مسندة .. وإلى اليمين محفة معلقة بين عمودين ، ومظلة كبيرة مثبتة في الأرض ، تحجب الشمس عن المحفة التي استلقت فيها فتاة مستغرقة في القراءة . وعلى منضدة - مجاورة - مجموعة من كتب يدل مظهرها على أنها جدية ، وكمية من ورق الكتابة .

يبرز من خلف السكوخ رجل في أوسط العمر ، يوحى مظهره بأنه فنان ، وقد عني بملبسه وشكله . فيرفع قبعته محييا الشابة ، ويسألها : « هل لى أن أسأل عما اذا كنت الآنسة فيفى وارين ؟ »
الشابة الجميلة انه يدعى « برايد » ، وان أمها هي التي دعتة الى الحضور ، ليتعرف اليها ..

فيفى (فى شيء من التمرد) : لقد استطابت أُمى ان تدبر لى المفاجآت ، لترى كيف اتصرف في غيابها .. وأحسب اننى سأفاجئها بالمثل - ذات يوم - اذا ظلت تدبر لى ما يخصنى دون أن تستشيرنى .. انها لم تأت بعد .
واذ يرتبك الشاب ، تتخلى « فيفى » عن جفائها ، وتدعوه الى الجلوس .. ويبدو لها حرصه على أرضائها كمظهر من مظاهر الضعف ، فاذا ما سألها عما اذا كانت

تعترم الذهاب لاستقبال أمها في المحطة ، قالت : « ولماذا ؟
.. انها تعرف الطريق ! .. اتعرف انك كما توقعت ان
تكون تماما ؟ .. أرجو ان تكون على استعداد لان تصبح
صديقا لى ! »

برايده : شكرا يا عزيزتى مس وارين . لكم انا مسرور لان
امك لم تفسدك .. اننى فوضوى بفطرتى ، واكره السلطان ،
فهو يفسد العلاقة بين الأهل والطفل .. بل بين الأم
والابنة . وكنت أخشى ان تكون امك قد فرضت عليك
نفوذها لكى تراعى التقاليد المتعارف عليها .. انكن - معشر
الشابات العصريات - رائعات كل الروعة ! (ترمقه فى
استياء من تفكيره وشخصيته) عندما كنت فى سنك ، كان
كل من الشبان والشابات يخافون بعضهم بعضا ، اذ لم تكن
هناك زمالة طيبة . لم تكن هناك سوى مجاملات منقولة عن
الروايات ، وفى منتهى السخف والاستهجان .. تحفظ
عدرى ، وشهامة فروسية ! .. « لا » دائما فى مكان « نعم » !
.. ولكن الأمور تتحسن . اتعرفين اننى كنت فى شوق
حقيقى الى لقائك منذ سمعت عن أعمالك الرائعة فى
كمبريدج ؟

ذلك أن الفتاة أظهرت تفوقا رائعا فى العلوم الرياضية ،
وهى تفرغ - فى عطلتها هذه - الى استذكار القانون ،
لتستطع أن تعمل فى « بورصة الأوراق المالية » .

برايده : أوليس من هوى أو جمال فى حياتك ؟

فيفى : لست أحفل بأى منهما ، فأنمما أحب العمل
والكسب منه . فاذا تعبت من العمل ، فانى أحب مقعدا

مريحا ، وسيجارا ، وقليلًا من الويسكى ، ورواية بوليسية جيدة !

ويأبى برايد أن يصدق أن فتاة مثلها تنصرف عن جمال الحياة إلى هذا الحد ، ولا تحفل بالمرح ، ولا بالموسيقى ، فيقول : « بصراحة ، أخشى أن تستاء أمك بعض الشيء ، فانت تختلفين عن الصورة المثالية التي تتخيلها لك .. لعلك لاحظت يا مس وارين أن الناس الذين لا يرضون عن نسلاتهم - بوجه عام - يخالون أن الدنيا تنصلح إذا نشأ كل امرئ على غير ما نشأوا عليه . ولقد كانت حياة أمك .. آه ، اعتقد أنك تعرفين ! »

فيفى : لا تعتقد شيئًا ، فانا أكاد لا أعرف أمي ، إذ انشئ - منذ طفولتي - أقيم في إنجلترا ، سواء في المدرسة أو مع قوم يؤجرون على رعايتي . أما أمي فكانت تعيش في بروكسل أو فيينا ، ولم أكن أراها إلا عندما تزور إنجلترا لأيام قلائل !

وتحاول أن تحمله على أن يحدثها عن أمها وحياتها ، ولكنه يراوغ ويتهرب ، إلى أن تفد مسز وارين نفسها وبصحبتها كهل متصائب ، هو « السير جورج كروفتس » . أما الأم فامرأة بين الأربعين والخمسين ، كانت جميلة يومًا ، وقد بدا التبهرج في ثيابها وزينتها . ويتجلى الاشمزاز على « فيفى » من « السير جورج » وتظرفه المتكلف ، حتى إذا صافحها بيد رخصة ناعمة ، ضغطت عليها حتى أوجعته . وتذهب

« فيفى » لاعداد الشاى ، فيقول برايد لمسر وارين : « اعتقد - اذا لم يسوك هذا القول - ان من الخير ان نكف عن التفكير فى ابنتك كما لو كانت فتاة صغيرة ، فقد استطاعت ان تبرز ذاتها ، حتى بت اعتقد - مما رايت منها - انها اكبر من اى واحد منا ! »

مسز وارين : لا تقحم نفسك يا برايد ، فانا اعرف كيف اعامل ابنتى . . (ويروح برايد يتمشى فى الحديقة واجما ، فتهمس لكروفتس) ماذا به ؟

كروفتس : انك خائفة منه . . خائفة منه !

مسز وارين (فى غضب) : اذا لم يكن بوسعك ان تجعل نفسك مقبولا ، فانصرف من هنا .

وتنهض فتجد نفسها وجها لوجه مع برايد . .

برايد : ارجو ان لاتخالينى غاضبا ياعزيزتى كيتى ، ولكنك تعرفين اننى كثيرا ما الاحظ امورا تفوتك . ومع انك لاتأخذين بنصحي قط ، فانك لاتلبشين احيانا ان تعترفى بانه كان خليقا بك ان تستجيبى لهذا النصح . وانا الاحظ الان ان فيفى امراة ناضجة ، فاناشدك ان تعاملها بكل احترام !

مسز وارين (فى دهشة) : احترام ؟! اعامل ابنتى باحترام ؟ وتناديها ابنتها الى داخل الكوخ ، فتسرع اليها . واذ ذاك يسائل كروفتس جليسه عن يكون والد « فيفى » ، فيبدي برايد جهله به .

كروفتس (غير مصدق) : افهم انك قد تكون مقيدا بوعد بالكتمان ، اذا كانت قد انبأتك . ولكن من المحرج ان لانكون على بينة ، ونحن سنلتقى بالفتاة فى كل يوم . اننا لا ندرى

كيف ينبغي أن نشعر نحوها !
 برايد : وفيهم يهمل هذا ؟ .. اننا نتقبلها على علائها ، فما
 قيمة ان نعرف من يكون أبوها ؟
 كروفتس : اذن فانت تعرفه ؟ ! (ينكر برايد) اذا كنت
 تعرف ، فخليق بك أن تطامن خاطري .. لا تنزعج ، فهي
 فكرة بريئة ، وهذا سر حيرتي .. اذ من أدراني ؟ .. قد
 اكون انا أباه !

برايد : انت ؟ ! .. مستحيل !
 كروفتس (كمن أوقعه في فخ) : أوافق انت من انني لست
 اباه ؟ .. لعلها ليست ابنتك انت ؟ !
 برايد (مستنكرا) : اسمع يا عزيزي كروفتس .. ليست
 لي أية علاقة بذلك الجانب من حياة مسز وارين ، ولا هي
 حدثتني يوما عنه .. ان ذكائك جدير بأن يعلمك ان المرأة
 الجميلة تحتاج الى بعض أصدقاء ممن .. اعني ليسوا على
 شاكلتها ، فان مفعول جمالها قمين بأن يصبح عذابا لها ،
 اذا عز عليها أن تهرب منه بين آن وآخر !

كروفتس : لقد سألتها مرارا ، ولكنها مصرة على ان
 تستبقى الفتاة لنفسها ، حتى لتكاد تنكر انه كان لها أي أب !

وتناديهما مسز وارين ليدخلا كي يتناولوا الشاي ، فيسرع
 كروفتس الى الداخل . واذ يهمل برايد بأن يتبعه ، يلمح شابا
 مليحا أنيقا ، مقبلا ، وهو يحمل بندقية صيد خفيفة ، فلا
 يلبث ان يتبين انه صديق صباه « فرانك جاردنر » ، ابن

للكاتب الايرلندى الاشهر : « جورج برنارد شو » ١٨٩

أحد القساوسة .. ويتصافحان فى شوق . ويسال برايد صديقه عن أبيه ، فيجيب هذا : « لقد أصبح موكلا بكنيسة القرية ، وقد جئت لأقيم معه خلال هذا الخريف ، من قبيل الاقتصاد ، فقد تأزمت الأمور فى شهر يوليو ، واضطر أبى الى ان يدفع عنى ديونى ، فافلس كما افلست » .

وعند ما يعرف ان « برايد » جاء ليقضى يوما مع مس وارين ، يقول : « ألا تراها بديعة ؟ .. اننى اعلمها الرماية ، ولكم يسرنى انها تعرفك ، فأنت عين النوع الذى ينبغى لها ان تعرفه ! .. يالها من شخصية ! ما أرق شعورها ، وما امهرها ! .. ثم انها .. تحبنى ! »

ويبدو القس « صامويل جاردنر » - والد فرانك - خارج الحديقة ، فيخف ابنه الى لقائه ، ينمسا يلج « برايد » الكوخ . ويأبى القس ان يستجيب لابنه - اذ يدعوه الى الداخل - لأنه لا يعرف « مس وارين » التى تقيم فى الكوخ ، ولم يرها تتردد على الكنيسة ..

فرانك : طبعاً ، فهى كبيرة العقل ، وقد حصلت على شهادة تفوق شهادتك ، فما حاجتها الى أن تستمع الى عطاتك ؟
القس : لا تكن قليل الأدب !

فرانك (يجذبه الى الحديقة) : تعال أعرفك بها .. ألم تنصحنى بأن أبحث عن زوجة أوتيت عقلا ومالا ، ما دمت لم أوت شيئا منهما ؟ !

القس : ما كنت أفكر فى المال .. وإنما كنت أتحدث عن أمور أسمى ، كالمركز الاجتماعى .

فرانك : لست احفل بذلك .. ومع هذا فان لديها شهادة عالية من كمبريدج ، ويبدو انها اوتيت من المال كفايتها . ولا تنس اننى لا اسرف فى العبث كما كنت انت فى سنى (يبدو على القس الاستهجان) لقد حدثتنى بنفسك عن ساقية الحانة فى (رد هيل) ، وعن انك عرضت مرة على امرأة خمسين جنيها فى مقابل الرسائل التى كتبتها لها عندما ..

ويقاطعه القس فى جزع واستنكار .. لقد روى له يوما بعض حماقات صباه ، وهو يعظه ليرتدع عن غيه ، فاذا الابن يستغلها ليعيره بها ، وليتخذ منها تبريرا لتصرفاته هو .. ويقول القس : « لقد وضعت نفسى تحت سلطان تلك المرأة حين كتبت لها تلك الرسائل يا بنى ، وانى لاسف لاننى وضعت نفسى تحت سلطانك اذ رويت لك قصتها .. ولقد رفضت المرأة نقودى - وكان هذا منذ نيف وعشرين عاما - ولم تستخدم يوما سلاحها ضدى ، ولا سببت لى اية متاعب ! »

ويهم القس بالانصراف ، ولكن « فيفى » تخرج من الكوخ فتتعرف اليه ، وتصر على دعوته الى الداخل . واذا تراه الام تهتف : « عجبا ، انه سام جارذنى ، وقد أصبح من رجال الكنيسة ! .. اذكرنى ؟ » .. ويتضرج وجه القس ، ويتلعثم لسانه ، فتقول : « لابد أنك تذكرنى .. ان لدى « ألبوم » كاملا لرسائلك ، عثرت عليه منذ أيام ! »

وندرك انها عين المرأة التى خاض معها بعض المفامرات الغرامية فى شبابه !

الفصل الثانى

• ويهبط الليل . . . وعندما ترفع ستار الفصل الثانى ، نرى « مسز وارين » تدخل يتبعها فرانك ، عائدتين من نزهة على الاقدام . ويتغزل الشاب فى المرأة الناضجة ، فتحاول ان تصده على أنه لا يزال « غلاما » ، ثم تقول له : « اننى اعرفك اكثر مما تعرف انت نفسك ، لشبهك بأبيك ، فلا تداخلنك افكار نزقة عنى ! »

فرانك : لست املك لها دفعا ، فان هذه الأفكار ورائية فى الأسرة !

وتقبله ثم ترتد ساخطة على نفسها . ولا يلبث الحديث ان يكشف لمسز وارين عن أن فرانك وابنتها متحابان ، فتحذره من ان يعبت بالفتاة . ويجيبها بأن الفتاة لا تحتاج الى نصف ماتحتاج اليه امها من رعاية . .

ويقطع عليهما الحديث مقدم « كروفتس » والقس ، فيشغلون جميعا بموضوع ايواء كروفتس وبرايده فى تلك الليلة . فما كانت مسز وارين تستطيع ايواءهما خوفا على سمعتها وسمعة ابنتها . ويتطوع القبس بأن يستضيفهما . ثم يذكر « فرانك » اعترامه الزواج من فيفى :

القس (ينهض جزعا وقد احتقن وجهه) : فرانك ، فلتعلم ان هذا مستحيل . وتستطيع مسز وارين ان تخبرك بأن هذا امر ينبغى الا تفكر فيه !

مسز وارين (بعد تفكير) : لست ادرى يا سلام . اذا كانت الفتاة راغبة فى الزواج منه ، فلا حيلة فى الأمر !

القس (مبهورا) : ولكن .. تتزوج منه ؟ ! ابنتك تتزوج من ابني ؟ .. فكرى فى الأمر .. انه مستحيل !
كروفتس : انه مستحيل فعلا يا كيتى ، فلا تكونى حمقاء !
مسز وارين (فى استياء) : ولم لا ؟ اليس ابنتى كفاء لابنك ؟

القس : ولكنك ولا شك تعرفين الاسباب يا عزيزتى ..
مسز وارين (فى تحد) : لست اعرف ، واذا كنت تعرف شيئا ، فقله للفتى ، أو للفتاة ، أو لأهل بيعتك اذا شئت !
القس (يتهالك مغلوبا على أمره) : أنك لتعرفين تمام المعرفة ان ليس بوسعى أن أذكر الاسباب لأى امرىء ، ولكن ابني سيصدقنى اذا أنبأته ..
فرانك : بلا شك يا أبت ، ولكن .. هل تأثر مسلك ابنك يوما بحججك ؟

كروفتس : ليس بوسعك أن تتزوجها ، وكفى ! ..
 (لمسز وارين) ما أحسبك تريدين زواج ابنتك من شاب يصغرها ، ولا حرفة له ولا مال !
 ويكفى هذا المنطق لأن يغير موقف مسز وارين ، فتعارض الزواج .. وفيما يشتد الجدل ، تقبل « فيفى » مع « برايد » ، فما أن تدخل الكوخ ، حتى تسرع الى إعداد مائدة العشاء .. ولكن المائدة لا تتسع لأكثر من أربعة أشخاص ، فيتطوع القس وكروفتس للبقاء مع « فيفى » ريثما يتناول الآخرون عشاءهم ، ولكنها تختار « فرانك » دونهما . ولا يملك الآخرون سوى أن ينتقلوا الى المائدة فى الحجرة المجاورة .

واذ يغلّق الباب خلفهم ، يسأل فرانك الفتاة عن رايبا في
أبيه .. وينطلق يحدثها عنه ، فيذكر لها انه اضطر اضطرارا
الى ان يصبح من رجال الكنيسة ، ثم اخذ يعالج نفسه
ليصبح اهلا لمنصبه .

فيفى : وما رايبك في أمي ؟

فرانك : اتريدين رايبى الحقيقى ، الصادق ؟ .. انها بديعة،
ولكنها تميل الى الحرص .. وذلك الرجل كروفتس ، مارايبك
فيه ؟

وتبدى فيفى استهجانها لأصحاب امها الذين لا هم لهم في
الحياة سوى الأكل واللّهو . ولا تلبث أن تعود مسز وارين
مع كروفتس الى الحجرة ، وتدعو الشايبين الى أن يحلا محلها
على المائدة . وتلمح مسز وارين النظرات النهمة التى يشيع
كروفتس بها ابنتها ، فتروح تؤنبه .

كروفتس : اننى لم أبلغ الخمسين بعد ، وثروتى طيبة ..
وليس من السهل التقاط شخص ذى لقب رفيع فى كل يوم،
كما ان أى رجل آخر فى مركزى لا يمكن ان يرتضيك حماة
له !

ويرمق كل منهما الآخر مليا : هى فى ازدراء واستهجان ،
وهو فى خبث وابتسامة رقيقة .. ويهمان بالتشاتم ، لولا
ان يفتح الباب ، فيفادر الرجل الكوخ مسرعا ، قبل أن يلح
احد اساريه . ويقبل القس فيقف الى جوار مسز وارين
عند المدفأة ، ثم تدخل « فيفى » و « فرانك » ، يتبعهما
« برايد » ، ولا يلبث الرجال أن ينصرفوا . ويود فرانك

أن يقبل فيفى قبل رحيله ، ولكنها تقول فى سخط : « لا .. اننى اكرهك ! » . وتنصحها أمها - عقب خروجه - بأن لا تمضى فى تشجيعه .

فيفى : ياله من مسكين ! .. اننى مضطرة الى أن أتخلص منه ، ولكننى سأسف من أجله ، وان لم يكن أهلاً لذلك . وكذلك لا يسدو لى ذلك الرجل كروفتس لائقا .. اليس كذلك ؟

مسز وارين (فى دهشة من عدم اكتراث ابنتها) : وماذا تعرفين عن الرجال يا ابنتى ، حتى تتحدثى عنهم بهذه اللهجة ؟ .. ستضطرين الى أن تروضى نفسك على أن ترى جورج كروفتس كثيراً ، فهو صديقى ..

فيفى : ولماذا ؟ أتوقعين أن نبقى معا - أنت وأنا - طويلاً ؟ .. وهل ترين طريقتى فى الحياة تروق لك ؟ .. أشك فى ذلك .

مسز وارين : ما هذا الكلام الفارغ ؟ .. أتريدى أن تستقلى بحياتك ، لأنك أصبحت طالبة علم رفيعة القدر ؟ (فى عنف) تعسا لك ولطريقتك فى الحياة ! .. لسوف تكون طريقتك فى الحياة هى ما يحلو لى انا . لقد لاحظت هذه الظواهر منذ حصلت على تلك التقديرات العالية فى الدراسة ، واذا خطر لك اننى أبهر بذلك ، فأنت على خطأ ! .. (ترفع صوتها من جديد فى غضب) أتعرفين الى من تتحدثين يا آنسة ؟

فيفى : لا .. من تكونين ؟ وماذا تكونين ؟ .. ان كل امرئ يعرف سمعتى ، ومركزى الاجتماعى ، والمهنة التى اعتزم أن اتخذها . ولكنى لا اعرف شيئاً عنك ، فما هى

الحياة التى تدعيننى ان اشاطرك وسير جورج كروفتس اياها؟
مسز وارين : حذار ، والا اقدمت على ماسوف آسف -
وتاسفين - عليه .

فيفى (فى حزم هادىء) : انك بحاجة الى نزعات والى
لعب التنس حتى تهذا اعصابك . انك لم تستطعى ان تقطعى
عشرين ياردة صعودا على التل ، دون ان تكفى عن اللهث .
ثم ان رسفيك كتلتان من الشحم . انظرى الى رسفى ! ..
ابدو الام حائرة ، ثم تبكى) ارجوك ! لا تبكى !

مسز وارين : كيف تقسين على الى هذه الدرجة يا حبيبتي؟
.. اليس لى حقوق عليك ، وانا امك ؟

فيفى : اوانت امى ؟ .. اذن فاين اقاربنا واهلنا ؟ اين
ابى ، واين اصدقاء الأسرة ؟ .. انك تستحلين لنفسك حقوق
الأم ، وتكلميننى كما لا تستطيع اية امرأة ذات سلطان فى
الكلية ان تكلمنى ، وتريدى ان تملى على نهجى فى الحياة ،
وان تفسرينى على معسرفة وحش يرى اى امرى انه من
حالة رجال لندن . وقبل ان اكبد نفسى عناء مقاومة حقوق
كهذه ، احب ان اعرف ما اذا كان لها وجود حقا !

مسز وارين (يشند بها الأسى ، وتجتو على ركبتها) :
اواه ! كلا ! .. اقسم اننى امك . ما احسبك تريدى ان
تنكرينى يا صغيرتى !

فيفى : ومن كان أبى ؟ .. (نصر الأم على عدم الاجابة)
ان من حقى ان اعرف . ولك ان ترفضى الاجابة ، ولكنك -
فى هذه الحال - لن ترينى قط بعد صباح الغد ! (ترتجف
فى تقزز) كيف لى ان اطمئن الى ان عروقى لا تحتوى على

شيء من الدم الملوث .. دم ذلك الرقيق البغيض ؟ !
مسز وارين : لا ، لا .. أقسم انه ليس أباك ، ولا
 اى واحد ممن قابلتهم . اننى واثقة من هذا على الأقل !
 فيفى (ترمقها بنظرات ثاقبة ، وتقول ببطء) : أنت واثقة
 من هذا ، على الأقل ! .. (مسز وارين تدفن وجهها فى
 راحتها) لا تفعلى هذا يا أماه ، فأنت تعلمين انك لاتشعرين
 بشيء مما تتظاهرين به ! (ترفع الأم وجهها عن راحتها ،
 وتنظر الى فيفى بياس ، فتمسك الفتاة برسغها وتشدها فى حزم)
 انهضى وتجلدى ! .. مارايك فى الذهاب الى الفراش ، وقد
 بلغت الساعة العاشرة والنصف ؟

مسز وارين (فى مرارة) : وما جدوى الذهاب الى
 الفراش ؟ أظنيننى اقوى على النوم ؟ .. اواه ، انك بلا
 قلب ! (تنطلق فجأة فى حمية الأم التى يغلبها سلطان الأمومة
 الطبيعى) لن احتمل هذا ، لن أقبل هذا الغبن ! .. باى
 حق تترفعين وتشمخين بأنفك على .. على انا ، على التى
 اتاحت لك فرصة ان تصيرى الى ما انت فيه ! .. خست !
 فيفى (تجلس ، وتهز كتفها ، وقد فقدت شيئاً من
 اعتدائها) : لا تظنى اننى أشمخ عليك . لقد هاجمتنى
 بسلطان الأم المتعارف عليه ، فدافعت عن نفسى بالعزة المألوفة
 لدى اية امرأة محترمة . اننى - بصراحة - لن أرتضى شيئاً
 من هذرك ، فاذا كفت عنه ، كفت انا عن هرائى ..
 سأحترم دائماً حقك فى آرائك وفى ان تسلكى المسلك الذى
 يحلو لك فى الحياة !

مسز وارين : ما هذا الكلام ؟ ! .. إظنيننى نشأت

نشأتك ، اختصار النهج الذى يحلو لى فى الحياة ؟ ..
 اتحسبننى قد فعلت ما فعلت لأننى احببت هذا المسلك او
 رايته صوابا ، او لأننى كنت افضل عدم الذهاب الى الكلية ،
 لو اننى استطعت ذلك واتيحت لى الفرصة ؟

فيفى : كل امرئ اوتى شيئا من الاختيار يا اماء ، وقد
 لا تستطيع افقر فتاة ان تختار بين ان تكون ملكة انجلترا او
 عميدة (نيونهام) ، ولكنها تملك الخيار بين أن تجمع الخرق
 القديمة او تبيع الزهور . ان الناس يلومون الظروف دائما
 على ما هم فيه ، ولكنى لا اومن بالظروف . فالذين يوفقون
 فى الحياة هم الذين يسمعون وراء الظروف التى يشتونها ،
 ويخلقونها اذا هم لم يعثروا عليها !

مسز وارن : ما اسهل الكلام ! اتريدون ان تعرفى ماذا
 كانت ظروفى ؟

او تروى الام ان امها كانت تزعم انها ارملة ، وتملك حانوتا لبيع
 السمك المقلو - بجوار دار سك النقود - تكسب منه قوت
 نفسها وبنات اربع ، كانت بينهن شقيقتان ، هما مسزوارين
 واخت لها تدعى « اليزابيث » ، وكانتا جميلتين .. اما
 الاخريان فكانتا اختين من اب آخر ، ديمتين ، تشقيان
 بالعمل ، وتشبهتان بالاستقامة .. « كانتا من الصنف
 المحترم ، فماذا كنسبتا من الاحترام ؟ » .. لقد ظلت احدهما
 تشتغل فى مصنع للرصاص اثنتى عشرة ساعة فى اليوم ،
 لقاء تسعة شلنات فى الأسبوع ، حتى ماتت بسم الرصاص .

اما الأخرى فقد تزوجت من عامل أنجبها ثلاثة أولاد كانت ترعاهم في حجرة صغيرة ، تعيش مع أسرتها فيها على ثمانية عشر شلنا في الأسبوع ، الى أن قدر لزوجها أن يدمن الشراب .

اما الشقيقتان الجميلتان فكانتا تشهران بأنهما ارقى من غيرهما من البنات ، الى أن غادرت « اليزابيث » البيت ذات ليلة ، ولم تعد قط . أما مسز وارين ، فقد اشتغلت خادما في مطعم ، ثم ساقية في مشرب ، تقدم الخمر وتغسل الكؤوس اربع عشرة ساعة في اليوم ، لقاء أربعة شلنات في الأسبوع ، مع الوجبات والمأوى ..

مسز وارين : وفي ذات ليلة باردة ، تمسة ، وقد برح بي التعب ، ولقيت عناء في البقاء مستيقظة ، اذا أختي « ليزى » - اليزابيث - تدخل في معطف طويل من الفرو ، وكيسها ملئ بالنقود الذهبية .. انها تقيم الآن في (وينشيستر) ، كواحدة من اكثر سيداتها حظوة بالاحترام ! .. وانك لتذكريننى بليزى بعض الشيء ، فقد كانت عملية من الدرجة الاولى ، فراحت تدخر النقود من البداية .. ابدا لم تدع نفسها تبدو على حقيقتها ، وأبدا لم تفقد عقلها ، ولا أهملت فرصة ..

ورأت « ليزى » في جمال اختها - مسز وارين - فرصة سانحة ، فأخذتها معها ، حيث فتحتا بيتا للهوى في (بروكسل) .
مسز وارين : أفكنت تريدننى على أن أبقي في الظروف التى كنت فيها ، الى أن تهدمنى المهانة والدلة قبل أن أبلغ الأربعين ؟

فيفي : ولكن ، لم اخترت هذا العمل ؟ .. ان ادخار المال وتحسين الحال ممكنان بأي عمل آخر !

مسز واردين : ولكن كيف لامرأة ان تحصل من اى عمل آخر على مال يدخر ؟ .. كان كل ما لدى ليزي ولدى انا من المواهب هو جمالنا ، ومقدرتنا على ارضاء الرجال .

افتظنين اننا كنا من الغباء بحيث ندع الغير يتجرون في جمالنا ، باستخدامنا كعاملتين في المتاجر ، او ساقيتين ، او خادمتين بينما في وسعنا ان نتجر بجمالنا لحسابنا ، ونستأثر بكل الأرباح بدلا من الاجور التي لا تقيم الاود ؟ .. كان علينا ان نعمل ، وندخر ، ونحسب ، والا ظللنا فقيرتين كأية امرأة سكرية ، مفسودة ، نحسب ان حظها يدوم الى الابد (بحرارة)

اننى ازدرى من هن على هذه الشاكلة ، فليست لهن شخصية ! ويدور الحوار عن مهنة الأم ، فتبدى هذه ما تعانيه كى تحتمل رجلا يستخف ظله وهو يتقرب اليها .. » ولكنها افضل بكثير من الوان الخدمة الأخرى . صحيح انك لو مارستها لكنت حمقاء ، ولكنى كنت خليقة بأن اكون حمقاء لو اننى اخذت مهنة اخرى ! » . فتسألها الفتاة عما اذا كانت تترضى لها ان تعمل خادما في حانة ، أو عاملة في مصنع ، لو انهما كانتا فقيرتين ؟ .. فتصيح مسز واردين في شمم : « اى نوع من الأمهات تظنيننى ؟ .. كيف تحفظين كرامتك في مثل ذلك الجوع وتلك العبودية ؟ .. وما قيمة المرأة بل ما قيمة الحياة بلا كرامة ؟ .. اننى لست حرة وقادرة على أن اتيح لابنتى ارقى تربية ، الا لاننى اعرف كيف احترم نفسى ! »

فيفي (مبهورة) : انك لرائعة يا أمي العزيزة ! .. انك أقوى من انجلترا بأسرها ؟ .. أصبح انك لايساورك اتفه شك ، او .. او خجل ؟

مسز وارين : ان الخجل من هذه المهنة من حسن الخلق المرتجى من أية امرأة ، بطبيعة الحال . فعلى النساء ان يتظاهرن بالشعور بكثير مما لايشعرن به . ولكنى لا أطيق ان اقول شيئاً بينما يعرف الناس اننى اعنى شيئاً آخر ، اذ ما جدوى الرياء ؟ .. لا ، ما خجلت من مهنتى يوماخجلا حقيقيا .. بل ارى انه كان من حقى ان افخر بتوفيقنا الى تسيير كل شىء فى احترام ، حتى لقد تزوجت احدى فتياتنا من سفير !

فيفي : لقد غلبتنى الليلة يا أماه ، بالرغم من اننى كنت اعتزم العكس .. انكن صديقتين !

وتعانق الأم ابنتها وكأنتها تحميمها ، وترفع بصرها الى السماء — بحافز غريزى — وكأنها تنشد ان تباركهما العناية الالهية .

الفصل الثالث

♦ وترفع ستار الفصل الثالث عن القس وابنه فى حديقة دارهما ، وقد بدا القس متوعدا ، وزاده استياء ان زوجته ذهبت الى المدينة فى الصباح الباكر ، برغم وجود ضيفهما فى الدار ، فيقول فرانك ساخرا : « لعلها راعت ذلك . ولو ان كروفتس كان ينوى البقاء هنا ، واعتزمت أنت ان تجلس

معه كل ليلة الى الساعة الرابعة صباحا ، تتذكر احداث صباح الجامح ، فليس بوسع امي سوى ان تقوم بنفسها بشرء لوازم البيت ، وبطلب برميل من الويسكى له ولك.. ما رايت رجل دين يشرب كما شربت انت !.. ولكم كانت احداث ماضيك فظيعة ! .. ويبهت القس حين يعلم ان مسز وارين وابنتها مدعوتان الى داره ، فيقول فرانك : « وكيف تجزم بانك وانت ثمل لم تعرب عن رغبتك في دعوتهما .. بل كيف تعرف ما بدر منك من كلام ليلة أمس؟ » وينصرف القس متعثرا ، مضطربا ، بينما يفد «برايد» ، فينتقد « فرانك » لأنه لا يبدى لآبيه احتراما ..

فرانك : ولكن ، تصور كيف انه أخبر كروفتس بان يدعو مسز وارين وابنتها الى هنا ؟ .. لابد انه كان ثملا جدا ، فان امي لا يمكن ان تطيق مسز وارين لحظة . وليس ليفي ان تأتي الى هنا الا بعد ان ترحل امها الى المدينة .. ان سفر امي اليوم يوحى بانها تعرف كل شيء عن مسز وارين !

وتصل مسز وارين وابنتها مع كروفتس ، فيقف فرانك وبرايديتأملانهم ، ولا يلبث الاول ان يقول : « الا يقشعر بدنك اذ ترى هذه الشيطانة القادرة على كل شر ، مع فيفي؟! .. عجباً! انظر ، ان فيفي تحيط خصر العجوز بذراعها ! »

ويرافق القس ضيوفه ليرهم الكنيسة ، بينما تبقى فيفي مع فرانك ، فتحذره من ان يسخر من أمها مرة أخرى ، وتسأله ان يعاملها بما يعامل به أمه من احترام ، فيصيح : « ولكنها لن تقدر ذلك ! .. ثم ، ما الذي دهالك حتى تحولت بين عشية وضحاها ؟ »

فيفى : اننى اليوم اعرف اُمى خيرا مما تعرفها انت .. لو انك علمت بالظروف التى كان على اُمى ان تكافح ضدها .. فرانك : وما الفارق ؟ .. انك لن تستطيعى ان تحتملها سواء كانت ثمة ظروف أو لا ظروف ، فهى عجوز شريرة ، ولو انك أحطت خصرها بذراعك امامى مرة اخرى ، فساطلق الرصاص على نفسى احتجاجا على منظر يثيرنى ! .. انها قد تكون من اصل طيب ، ولكنها فاسدة جدا !

فيفى : وهل تهجرها الدنيا بأسرها لهذا ؟ .. اليس لها حق فى أن تعيش ؟

فرانك : انها لن تكون منبوذة ، ولكنك يجب ان لا تعيش معها .. انها كفيفة بأن تفسد فريقنا .. فريق ابنى الغابة ، فيفى وفرانك .. تعالى نستتر بورق الشجر .. الفتاة الصغيرة العاقلة ، والفتى الصغير الطائش .. لنعيش فى دعة دائمة ، بعيدا عن حماقات والد الفتى ، وعن ريب أم الفتاة .. (يتعانقان ، ويتأرجحان فى وقفتهم فى نشوة حاملة)

فيفى (منساقة للنوبة العاطفية) : صه ! .. ان الفتاة الصغيرة تريد أن تنسى كل شئ عن أمها ..

ويظللان متعانقين فى وجد ، ويسودهما الصمت فترة . ثم لا يلبث كروفتس أن يفاجئهما على غير توقع ، فيسأل الفتاة أن تنصت اليه على حدة .

ومن ثم ينسحب فرانك الى داخل الدار . ولا يلبث كروفتس أن يبدى الرثاء لأن فرانك معدم ، ومتعطل ، بالرغم

للكاتب الايرلندى الاشهر : « جورج برنارد شو » ٢٠٣

من انه شاب لطيف . ويروح يطرى نفسه ، ووفاءه ، وثراده ،
ويعرض عليها الزواج ، ولكنها ترفض رفضا جازما ، فلا
يبأس . ويقول : « بوسمى ان انبك بما يغير رأيك ، ولكنى
اوثر ان اكسبك بالود الصادق الامين . لقد كنت صديقا
حبيبالامك ، وما كان بوسمى ان تدخر المال لتربيتك
وتعليمك لولا نصحى . . بغض النظر عما اقرضتها في البداية .
وما من احد وقف الى جوارها مثلى ، فقد كبدنى ذلك
... ر.ه جنيه ! »

فيفى (مبهوته) : اتريد ان تقول انك كنت شريك امى فى
العمل ؟

كروفتس : اجل ، ولا ازال . . انها ليست بالتجارة التى
تعتبر لائقة فى نظر الطبقة التى انتمى اليها . . ولا بد انك
تعلمين - من اشتراك امك فيها - انها كانت تجارة امينة ،
فان امك تؤثر ان تقطع يداها على ان تأخذ مالىس من حقها .
سأحدثك عن هذه التجارة اذا شئت . . اننى لا أدري ما اذا
كنت تعرفين مدى ما يلقاه المسافر من عناء فى سبيل الثور
على فندق خاص مريح (يبدو الاشمئزاز على الفتاة) وقد
اوتيت امك عبقرية فى ادارة مثل هذه المشروعات . . ولدينا
اثنان فى بروكسل ، وواحد فى اوسستند ، وآخر فى فيينا ،
واثنان فى بودابست . ومن الطبيعى ان معنا شركاء ، ولكننا
صاحبنا الشطر الاكبر من رأس المال . . ولا غنى للمشروع عن
امك كمديرة . . ولكنك لا تستطيعين ان تذكرى هذا فى مجتمع
عام ، فما ان تلفظى كلمة فندق ، حتى يقول كل امرئ انه

بيت عام .. بيت للهوى . وما اظنك تحبين ان يقال هذا عن أمك ، وهذا هو السر في تكتمننا الأمر !
فيفي : وهذه التجارة .. أتعولني الى الانضمام اليكما فيها ؟

كروفتس : لا ، فلست احب لزوجتي ان تحمل هم التجارة ، ولن تشتركي فيها . باكثر مما تشتركين الآن .. اى انك عشت دائما عليها ، فهي التى درت نفقات تعليمك وكسائك . واذ ذاك تفاجئه فيفى بأن أمها قد صارحتها بحقيقة هذه التجارة ، فيفتاظ ويسخط ، بينما تقول : « احسبك تفهم ان معرفتنا تنتهى بمبارحتنا هذا المكان غدا ؟ .. لقد كانت أمى امرأة فقيرة ، لا تملك أن تختار سوى ما فعلت . اما انت فكنت سيدا راقيا ، غنيا ، فعل الشيء ذاته ليكسب من ورائه .. فما انت سوى وغد وضيع ! »

كروفتس : اننى اتقاضى فائدة عن أموالى لا اكثر .. وما اظنك ترفضين معرفة ابن عم أمى « دوق بلجرافيا » لأن بعض الايجارات التى يحصلها تأتى من موارد غير شريفة ، او اسقف كنتربرى لأن بعض مستأجرى املاك الكنيسة من باعة الخمر والاثمن .. اذا اصررت على ان تختارى معارفك على أسس من مبادئ الأخلاق ، فمن الخير ان ترحلى عن هذه البلاد !

وتهم الفتاة بمبارحة الحديقة بعد أن تصب عليه احتقارها ، فيحاول أن يعترض طريقها ، واذ ذاك تهز جرس باب الحديقة فيبادر اليها فرانك وهو يحمل بنسقية ، ويمعن بدوره في تحقير كروفتس ..

كروفتس : اذن ، فلأقل لكما شيئاً قبل أن أغادركما ..
 شيئاً يهمكما لأن كلا منكما مشغوف بالآخر .. اسمح لى ان
 أقدم لك يا سيد فرانك أختك غير الشقيقة ، كبرى بنات
 القس المبجل صمويل جاردنر : (ويشير الى فيفى)
 وينصرف ، فيقف الشابان مبهوتين فترة ، ثم يصوب
 فرانك البندقية نحو ظهر كروفتس ، ولكن « فيفى » تجذب
 فوهتها نحو صدرها ، وتقول : « اطلق النار الآن ! » .
 ويجذب البندقية فتقع على الارض ، ويقول : « هونى عنك ..
 اذا كان هذا الوغد قد قال الحقيقة لأول مرة فى حياته ، فلن
 يزيدنا هذا الا ايماناً بأننا ابنا الغابة المتحابان ! » .. ولكن
 الفتاة تصرخ فى اشمئزاز ، وتنصرف ، فيهرع خلفها .

الفصل الرابع

♦ وتوقع ستار الفصل الرابع عن « فيفى » وقد أصبحت
 شريكة لزميلة لها فى مكتب للاعمال المالية بلندن . ونراها فى
 المكتب بعد ظهر أحد أيام السبت ، وحيدة وقد انصرف
 سواها للاستمتاع بسهرة نهاية الاسبوع . ولا يلبث ان يفد
 « فرانك » فى ثياب أنيقة ، فيحاول أن يغريها بالخروج معه ،
 ويعرض عليها حفنة من النقود قائلاً انه كسبها من المقامرة ،
 فتصيح فيه : « انها أدنا من السرقة ! .. لا ، لن اخرج معك ! »
 وتشعل سيجارة ، فينظر اليها فى عجب وحيرة ، ولا
 يلبث أن يقول : « اسمعى يا فيفى ، لقد افترقنا فى ذلك اليوم
 ونحن فى سوء فهم كامل . أتذكرين ما قاله كروفتس ؟ ..

كان المفروض أن يؤدي ما كشفه الى تغير في طبيعة شعور كل منا نحو الآخر ، اذ انه جعلنا اخوين . فهل كان لك اخ يوما ما ؟ » . . . وتقول ، وهى تطفئ سيجارتها : « كلا ! »

فرانك : اذن فانت لا تعرفين كيف يكون شعور الأخت التى اوتيت اخا ؟ . . اما انا فلى شقيقات عديدات ، فالشعور الأخرى مالوف لى ، واؤكد لك أن شعورى نحوك لا يشبهه فى شىء اطلاقا . . ان شقيقاتى لن يلبثن أن يتفرقن فى سبيلهن ، وأنا لن البث ان اذهب فى طريقى . . وهذا هو امر الأخ والأخت . اما انت ، فلست احتمل ان اقضى اسبوعا دون ان أراك ، فالذى بيننا ليس شعورا بين أخ وأخت . . انه عين ما كنا عليه قبل أن يكشف لنا كروفتس السر بساعة . وقصارى القول يا عزيزتى فىفى ، أن الذى بيننا هو حلم الغرام الشاب !

فيفى (بلهجة لاذعة) : عين الشعور الذى جعل أبالك يجثو عند قدمى أمى . . اليس كذلك ؟

ويؤكد لها أن أباه قد أنكر مارواه كروفتس انكارا تاما .

فيفى : وهل يغير هذا من الأمر . . اعنى فى تصورك ، أو خيالك ، أو ضميرك ؟

فرانك (محملا فيها) : لقد ظننت ان علاقتنا قد تبدلت فى تصورك وضميرك - كما تقولين - فى اللحظة التى انطلقت فيها تلك الكلمات من فم ذلك الوغد !

فيفى : لا ، ليس الأمر كذلك ، فانتى لم أصدق . . ليتنى أستطيع ، فانى أرى ان الاخوة خير علاقة تلائمنا . . انها العلاقة الوحيدة التى أحفل بها . . هذا رأى الذى اصر عليه !

ويوحى هذا الى فرانك بان فيفى متعلقة برجل آخر ،
 فيهم بان يشور ويفضب ، لولا ان يأتى « برايد » ليودع
 « فيفى » . وقد تأهب للسفر الى ايطاليا .. ويروح يغرى
 الفتاة بان تسرى عن نفسها ، وان تستمتع بجمال الحياة
 والعواطف ، وان ترافقه الى مدن اوربا . ويمضى قائلا : « ان
 روحك خليقة بان تطير محلقة لمجرد مرأى اوستند ..
 ولسوف يفتنك مرح بروكسل وجوها الناضج بالسعادة ! »
 وتقفز فيفى من مكانها محنقة ، عند ذكر المدينتين اللتين
 قال « كروفتس » ان لأمها ييوتا للهوى فيهما ! ويدهش
 « برايد » ، ويتساءل وهو ينقل بصره بينها وبين فرانك :
 « ماذا فى الامر ؟ » . ويحاول فرانك ان يعالج الموقف بالفكاهة
 والسخرية ، واكن « فيفى » تصرخ فيه ان يسكت ، ثم تقول :
 « احسبكما تظنان اننى اصبت بنوبة عصبية . لا ، ولكن
 هناك موضوعين احب ان تطرحاهما عن ذهنيكما . احدهما
 (موجهة الكلام لفرانك) هو حلم الغرام الشاب ، فى أى شكل
 من اشكاله او لون من ألوانه .. والثانى (موجهة الكلام
 لبرايد) هو جمال الحياة والعواطف ، لاسيما فى (اوستند) ،
 والمرح الذى تتسم به (بروكسل) . واذا كنتما تريدان ان
 نظل ثلاثتنا أصدقاء ، فلا بد من ان تعاملانى كامرأة ذات
 عمل ، وقد نذرت ان تظل بلا زواج دائما ، وغير راغبة فى
 الجمال والعواطف ! »

فرانك : سأظل انا الآخر اعزب الى ان تغيرى رأيك ..
 حدثنا فى موضوع آخر يا برايد !
 برايد : يخيل الى انه ليس فى الحياة موضوع احسن الكلام

فيه . ان رسالة الفن هي الانجيل الوحيد الذى أستطيع ان أبشر به ، ولكنى اعرف ان مس وارين من أشد المؤمنين بانجيل العمل والسعى . وليس بوسعنا أن نتكلم فى هذا دون ان نجرح شعورك يا فرانك ، طالما انت مصر على ان لا تعمل ولا تسعى .

فيفى : اذا لم يكن فى الحياة غير هذين الانجيلين يا مستر برايد ، فجدير بنا أن نقتل نفسيينا ، لأن جوهر الاثنين واحد ..

فرانك (يتأملها متفحصا) : ان فيك اليوم مسحة من الشعيرية كانت تنقصك من قبل يا فيفى !

برايد (محتجا) : ألا ترى أنك تثقل عليها قليلا يا عزيزى فرانك ؟

فيفى (فى قسوة على نفسها) : كلا ، فان قسوته خير لى ، إذ انها تمنعنى من أن أتساق للعواطف .. (فى شبه هياج عصبى) لا تشفق على يا فرانك ! لقد كنت عاطفية للحظة واحدة فى حياتى .. تحت ضوء القمر . أما الآن ..

* * *

واذ يفتن فرانك الى انها تعنى اللحظة العاطفية التى ضمتها قبل أن يدخل كروفتس بينهما ويسمم هواءهما بما ذكره عن مسز وارين ، يهتف بها محذرا من أن تعود للذكرى ! فيفى : اتظن ان مستر برايد لا يعرف كل شىء عن امى ؟ .. (لبرايد) كان خيرا لو أنك صياححتنى بالحقيقة فى ذلك الصباح ..

للكتاب الايرلندى الاشهر : « جورج برنارد شو » ٢٠٩

برايد : انك رجعية فى آرائك ، متعنتة .. واميل الى ان
اقول لك - كفنان - ان اوثق الروابط الانسانية تتجاوز
كل قانون وتعلو عليه .. ومع اننى اعرف ان امك « امرأة
غير متزوجة » ، الا ان هذا لا يقلل من احترامى لها ، بل انه
يزيده !

ويهتف غرائك اعجابا ، فتحملق « فيفى » فيه ، ثم فى برايد ..
فيفى : اذن فكلالكم لا تعرفان شيئا ، اذ ان ما يخطر لكما
برىء ساذج اذا قيس بالحقيقة ..

برايد (ينهض فى استنكار وجزع) : آمل ان لا يكون
كذلك .. هل تعتقدين ان من حقت ان تخبرينا اذا كان الامر
اسوأ مما نتصور ؟

فيفى : اعتقد اننى لو اوتيت الشجاعة لقضيت بقيسة
غمرى فى اطلاع كل امرىء عليه ، وبشه فى نفوسهم ، حتى
يتغلغل فيها ويشعروا جميعا بنصيبهم من بشاعته ، كما
اشعر بنصيبى .. لست ازدرى شيئا قدر ذلك العرف
الخبث الذى يتستر على هذه الامور بتحريم ذكرها على
المرأة : ومع ذلك فليس بوسعى ان اخبركما .. ان الكلمتين
النسائيتين اللتين تصفان امى لا تزالان ترنان فى اذنى ،
وتناضلان لسانى ، ولكنى اعجز عن لفظهما .. ان ما فيهما
من خزى جد فظيع بالنسبة لى !

تدفن وجهها فى راحتىها ، بينما ينقل كل من الرجلين بصره
بينها وبين صاحبه فى حيرة ودهشة . ولا تلبث ان تتناول
ورقة وتكتب :

« راس مال مدفوع : لا يقل عن ٤٠٠ ر . جنيه ، باسم

السير جورج كروفتس، صاحب القسط الأكبر من الأسهم .
منازل في بروكسل ، وأوستند ، وفيينا ، وبودابست .
مديرية الإدارة : مسز وارين »

فيفي : ولا ينبغي أن ننسى مؤهلاتها . . . تلکما الكلمتان
(تكتب الكلمتين ، ثم تدفع الورقة اليهما) أواه ! لا ، لا تقرأهما !
لا تقرأهما !

وتنتزع الورقة فتمزقها اربا ، ثم تعتمد رأسها بيديها ،
وتخفي وجهها على سطح المكتب الذي تجلس إليه . ويكون
فرانك قد قرأ ما كتبت ، فيتناول من جيبه بطاقة يكتب فيها
الكلمتين ، ويدفع بها الى برايد في صمت ، فيقرأ هذا
الكلمتين في عجلة ، ثم يخفي البطاقة في جيبه . وفي صوت
خافت حنون ، يؤكدان للفتاة ان ودهما واحترامهما لها لم
يقلا قيد شجرة ، ويقول برايد : « انك أروع شجاعة
قابلتها ! » . وتتجلد فيفي فتقاوم خجلها ، وتنهض متحاملة
على نفسها ، وتسير نحو باب حجرة مجاورة ، ولكنها تقف
على مقربة من برايد . .

فيفي : سأحتاج الى اضعاف هذه الشجاعة عندما أقول
لامى اننا قد بلغنا مفترق الطرق ، ولا بد لنا من ان نفترق . .
سأدخل الغرفة الاخرى لاسوى مظهرى !

★ ★ ★

وما ان تغيب عنهما ، حتى يقول « فرانك » انه لم يعد
راغبا في الزواج من « فيفي » . ويلومه « برايد » في استنكاره ،
فيصارحه الشاب بأنه لا يبني قراره على اعتبارات خلقية ،

وانما على انه لا يستطيع ان يحمل نفسه على ان يمس نقود امها ، فهو لا يملك مالا ، وسيكون على « فيفى » ان تعوله اذا هو تزوج منها ..

ويجلس حيث كانت فيفى تجلس ، ويشرع فى كتابة رسالة وداع لها ، يضعها على فوهة المحبرة ، حتى تجدها الفتاة اذا جلست الى مكتبها .

وتغد مسز وارين فى تلك الاثناء ، فما ان يراها الرجلان حتى يتمنيا ان تنصرف ، اشفافا عليها من لقاء « فيفى » ..

مسز وارين : اتريداننى على ان انصرف ؟ .. وعلى ان لا اراها اطلاقا بعد ذلك ؟ (تمبكي)

وقبل ان تبت مسز وارين فى الامر ، تعود فيفى الى الحجرة ، فتبادرها الام بالتحية وهى مضطربة متوجسة ، واذ ذاك ترجو الفتاة صاحبها ان يخليا لها الجو كي تتحدث الى امها ، وتودعهما . وما ان ينصرفا حتى تجلس « فيفى » الى مكتبها فى وقار وجد .

مسز وارين : ما الذى جعلك ترحلين فجأة ، على هذا النحو ، يافيفى ؟ .. وما الذى فعلته بجورج المسكين ، حتى يخافك الى هذا الحد ؟ .. وما معنى هذا يافيفى ؟

وتخرج من حقيبتها خطابا من المصرف ، مشيرة اليه ، فتذكر لها « فيفى » انها ترد اليها المبلغ الشهرى الذى كانت تمدها به ، لانها تعتزم ان تعيش من كسبها الخاص . ثم تنهض قائلة : « وداعا ! » .. وتحملق فيها امها مشدوهة .. فيفى : اجل ، وداعا .. لا داعي لمواقف لا جدوى منها ،

فانت تعرفين ان سير جورج كروفتس انبانى بكل شىء عن مهنتك !

وتثور الام سخطا على الرجل ، ثم تقول : « واكننى شرحت لك الظروف .. »

فيفى : اجل .. شرحت لى كيف بدات ، ولكنك ام تذكرى لى انك لا تزالين ماضية فى العمل .

مسز وارين : اتعرفين مسدى ثرائى يا فيفى ؟ .. انك اصغر من ان تدركى معنى هذا الشراء .. معناه ثوب جديد فى كل يوم ، معناه مسارج ومراقص فى كل ليلة ، معناه صفوة رجال الطبقة الراقية فى اوربا عند قدميك .. معناه بيت جميل وخدم كثيرون ، معناه اشهى اكل وشرب ، معناه كل ما تشتهى نفسك وكل ما يخطر لك على بال . فماذا تفعلين هنا ؟ .. تشقين ، وتكدحين ، وتعملين من الصباح الباكر الى ساعة متأخرة من الليل . لقاء الكفاف وارخص الثياب !

فيفى : لا بد انك قلت كل هذا لكثير من النساء يا امه ، حتى انك تحفظينه عن ظهر قلب !

مسز وارين (فى ياس) : اصغى الى وافهمى يا فيفى ! .. لقد اخطأت فى تعليمك ، فانت لاتعرفين الدنيا على حقيقتها . انك تطوحين بكل فرصك وحظك دون مقابل . انك تخالين الناس كما يظهرون لك ، فهكذا علمتك المدرسة ، ولكن كل هذا مجرد تظاهر .. اتريدين ان تبيننى - بعسد ان تبلى الاربعين - انك قد اضعت حظك ، ام تحبين ان تحظى به فى

الوقت المناسب ، من الام التى تحبك اصدق الحب ؟ .. ان اعظم الناس ، وامهرهم ، واعلاهم مكانة ، يفعلون ما افعل ، ويفكرون كما افكر .. اننى لا ابغى ضرا لك ، ولكن راسك ملئ بآراء جاهلة ، اذ ما الذى يعرفه أولئك الذين علموك عن الحياة ، وعن الناس الذين على شاكلتى ؟ !

فيفى : اننى اعرف فلسفة كروفتس فى الحياة يا اماد ، فلقد سمعتها منه فى ذلك اليوم الذى كنا فيه لدى آل جاردنر .. وانى لاجب بما اوتيته من عقل جعله يستمتع بما يحلو له ، فيكسب نفسه مالا وفيرا ، بدلا من ان يعيش لمجرد الصيد والقنص والتسكع فى الحياة كما يفعل أبناء طبقته . كذلك اعرف ان التمسك بالاخلاق ليس سوى تظاهر ، واننى لو اخذت مالك وعشت عمرى انفقته فى بذخ ، لصرت كاغبى النساء اللاتى لا قيمة لهن .. ولكنى لا أريد ان اكون بلا قيمة ! .. ولكن ، لماذا لم تتركى المهنة بعد اذ اثريت ؟

مسز وارين : ليس هذا بالأمر اليسير ، اذ لا بد لى من العمل ، ومن الانفعالات ، والا جئنت ! .. واى عمل لى فى الحياة سوى ذلك الذى لم اخلق لغيره . اننى لا اؤذى احدا به ، فضلا عن انه يدر على مالا ، وانا احب جمع المال !

فيفى : وانا مثل امى ، احب العمل ، ولا بد لى من ان اجمع من المال اكثير مما انفق .. ولكن عملى غير عمالك ، وطريقى غير طريقك ، فلا بد لنا من ان نفترق .. فلا نلتقى ابدا ! (تغرورق غينا الام) آه ، لن تبدل من موقفى بضع دمعات رخيضة !

مسز وارين (محنقة) : اتسمين دموع الام دموعا رخيصة ؟

فيفى : انها لا تكلفك شيئا ، بينما تطلبين منى ان اضحى بهدوى وطمانينتى طيلة العمر فى مقابلها .. ثم ، اى ميول مشتركة بيننا تجعلنا نساعد اذا عشنا معا ؟

مسز وارين : اننى امك ، ومن حقى ان اسعد بابنتى .. منذ الذى يرعانى اذا كبرت ؟ .. كم من فتيات كن لى بمثابة البنات ، وكن يبكين حين يفارقننى ، ولكننى فرطت فيهن جميعا ، لأننى كنت اعقد آمالى كلها عليك ! .. ايس من حقا ان ترفضى اداء واجبك كابنة .

فيفى (مشمزة من الصورة التى اوحى بها كلام امها للمواخير التى تعيش فيها) : واجبى كابنة ! .. انت تشدين ابنة ، وفرانك ينشد زوجة . ولكنى لا اريد اما ، ولا ابتفى زوجا . اننى لم اشفق على فرانك ولا على نفسى حين اقصيته . فهل تحسبىننى اشفق عليك ؟

مسز وارين (فى غيظ) : اننى اعرف اى صنف انت .. لا ترحمين نفسك ولا ترحمين سواك .. اتعرفين ماذا كنت افعل بك لو انك عدت طفلة ؟ .. كنت اربيك كما ينبغى ان تربى ابنة لى ، لا كما انت الآن ، مليئة بالكبرياء ، والاراء المتزمته .. كنت اربيك فى بيتى !

فيفى : تقصدين واحدا من بيوتك !

مسز وارين (صارخة) : اسمعوا قولها ! .. انها نبصق على مشيب امها ! .. يا للعقوق ! يا للعقوق ! يا المعقوق ! .. لطالما رغبت فى ان اكون امرأة صالحة ، فجربت العمل الشريف ،

واذا بى اساق كالجوارى ، حتى لعنت اليوم الذى سمعت فيه بالعمل الشريف ! .. ولقد كنت اما صالحة ، فاذا ابنتى تنقلب على وكان بى جربا ! .. اننى منذ اللحظة لن افعل سوى الشر ، والشر وحده ، وسأعنتى من ورائه !

فيفى : أجل ، من الخير أن تختارى طريقك وتمضى فيه . واو انسى كنت مكانك ، لجاز ان افعل عين ما فعلت . ولكنى ما كنت لأسمح لنفسى ان اعيش حياة غير التى اومن بها . الا تريننى على صواب ؟

وتنكس الأم رأسها ، وتسير الى الباب ، فتسألها فيفى : « الا تصافحيننى ؟ » .. وترمقها الأم فى حدة ، وكأنها تهتم بأن تنقض عليها ، ثم تقول : « لا ، شكرا ، وداعا ! » . وتخرج وهى تصفق الباب خلفها . واذا ذاك يخف التوتر الذى كان يسيطر على عضلات وجه « فيفى » ، ويشرق محياها ، وتنطلق منها نهضة هى خليط من البكاء والضحك والارتياح . ثم تذهب الى مكتبها فتجلس اليه ، وتزيح المصباح جانبا ، وتشد اليها كومة من الورق . وفيما تهتم بأن تغمس قلمها فى المداد ، يقع بصرها على رسالة فرانك ، فتفضها فى غير اكرات ، وتقرأها بسرعة ، ثم تطلق ضحكة مقتضبة ، تشى بمعنى غريب ، وتقول : « .. ووداعا يا فرانك ! »

وتمزق الرسالة وتلقى بأشلائها الى سلة المهملات ، فى غير تردد . ثم تقبل على عملها فى اصرار ، فسرعان ما تستغرق فيه وتنسى كل ما عداه !

عزيزى القارئ ..

في هذا الباب الذى نتناول فيه بالعرض بين الحين والآخر كتابا من الانتاج « العربى » الحديث ، قدمت لك فى اعداد سابقة :

أبو نواس : العقاد

الهوى والشباب : بشارة الخورى
هنا أو الطوفان : خالد محمد خالد

حوار العباقرة : محمد بدیع الشریف

هؤلاء علمونى : سلامة موسى
محمد عبده : عثمان أمين

شهداء فى قبرص : ابراهيم موسى

سيكلوجية الضمير : محمد كامل النحاس

فن كتابة المسرحية : ايجرى

واليوم اقدم لك فى هذا الباب كتابا حديثا صدر اخيرا فى موضوع كثر فيه الجدل فى العصر الحاضر ، وهو موقف العلم من وجود « الله » ، الذى تقرأه فى الصفحات التالية .

نحن فى
ركب الأدب



ظهر
فى المكتبة
العربية



الله

يتجلى في عصر العالم

أشرف على تحرير : هون كلوفر مونشما

ترجمته : الدكتور المرادش عبد الجيد مرهان

إعده وعلل عليه : الدكتور محمد جمال الدين الفندي



تلخيص : فرج جبران

هل لهذا الكون من الله ؟

سؤال تتطلع اليه العقول وتتوق الى معرفة الاجابة عنه ،
يوجهه الطفل الصغير الى أبيه ، ويضطرب به قلب الشاب
الحائر ، فيؤرق نومه وقد لا يجد من يقدم له الجواب الشافي ،
ويجول أحيانا في عقول ضعفاء الايمان فيستعينون بالله من
وسوسة الشيطان ، ويشغل بال كل انسان خصوصا في فترات
الضعف والمرض والحزن .

انه سؤال يردده الناس منذ القدم ، وانقسموا حوله
شيعا ، تبعا لما هداهم اليه تفكيرهم : فمنهم من عبد الكون
والشمس والقمر ، ومنهم من عبد الاصنام ، ومنهم من عبد
الله الواحد القهار ، كما ان منهم من أنكر والحد . . الخ
وسوف تتطلع العقول لمعرفة الاجابة عن هذا السؤال في
المستقبل ، ما دام هنالك كون يسير وعقل يفكر وانسان يسعى
وينظر . ويلوح ان التطالع الى هذا الأمر جزء من طبيعتنا ، لا
نستطيع أن ننكره أو نتخلى عنه أو نتغافل عن ندائه . ولوقوف
الانسان من خالق هذا الكون وعقيدته فيه أثر بالغ في تفكيره ،
وحياته ، وفلسفته ، ونظراته الى الأمور ، وحالته النفسية ،
وحاضره ومستقبله ، بل في كيانه ووجوده !

ولكن، رغم ما لهذا السؤال من أهمية، فان قلة من الناس
تحصل على الاجابة الشافية عنه . . حتى رجال الدين، تجد
اكثرهم اذا وجه اليهم هذا السؤال يخاطبون صاحبه بآيات
من الكتب السماوية ، وأحاديث من كلام الرسل ، ويدورون
به في حلقة مفرغة ، مقللين من قيمة ما تكشفته العلوم . .
أو تراهم ينكرون عليه استخدام الأساليب العلمية ، فيزداد
حيرة في أمره وينصرف على مضض عن التفكير في الموضوع !
والواقع ان ما يريده الفرد المثقف يجب ان يكون متمشيا

مع اساليب ونتائج العلوم التي توصلت الى أسرار الذرة وغزت الفضاء وكشفت عن سنن الكون وأسراره وظواهره ، ولا تزال تكشف ما يحير العقول . ان السائل يريد جوابا يقوم على استخدام المنطق السليم ويدعوه الى الايمان بربه ايمانا يقوم على الاقتناع لا على مجرد التسليم

وفي كتاب « الله يتجلى في عصر العلم » (١) ترجم الدكتور « الدمرداش عبد المجيد سرحان » ماكتبه ثلاثون عالما من المتخصصين في مختلف فروع العلم، تقدم المشرف على تحريره الى كل منهم بهذا السؤال : « هل تؤمن بوجود الله ؟ وكيف دلتك بحوثك ودراساتك عليه ؟ »

القرآن يشتمل على حقائق مادية

وقد بين الكتاب فوق هذا - كما قال الدكتور الدمرداش سرحان في مقدمته - مزاي الايمان بالله والاطمئنان اليه والالتجاء الى رحابه ، وأن بعض العلماء ذهبوا الى أن بالانسان حاجة بيولوجية تدفعه الى الايمان بالله . ليس ذلك فحسب بل أن الكتاب يبين أيضا كيف ان الايمان بالله هو اصل الفضائل الاجتماعية والأخلاقية والانسانية جميعا . . وكان تعليق الدكتور محمد جمال الدين الفندى - أستاذ الطبيعة الجوية بجامعة القاهرة - على الكتاب بأنه كان لزاما ان

(١) صدر هذا الكتاب حديثا في ١٦٨ صفحة من القطع الكبير ، عن « دار احياء الكتب العربية » - عيسى البابى الحلبي وشركاه - بالاشتراك مع « مؤسسة فرانكلين للطباعة والنشر » بالقاهرة .

يضم فصلا عن آخر كتاب مقدس نزل، حين اكتملت الانسانية ونضجت عقول البشر للبحث والتفكير والتأمل ، وأورد في تعليقه أن القرآن الكريم خاطب العقول في مواضع عديدة منها : « ومن آياته أن خلقكم من تراب ثم إذا أنتم بشر تنتشرون » « ومن آياته خلق السموات والارض واختلاف السنتكم والوانكم ان في ذلك لآيات للعالمين »

« ومن آياته يريكم البرق خوفا وطمعا وينزل من السماء ماء فيحيي به الارض بعد موتها ان في ذلك لآيات لقوم يعقلون » وجاء في هذا التعليق أن القرآن يصف بعض حقائق الوجود المادية بل ويتنبأ بما سيجيء منها في المستقبل بدقة علمية وسلامة لفظية ، وأورد على سبيل المثال قوله تعالى : « الله الذي يرسل الرياح فتثير سحابا فيبسطه في السماء كيف يشاء ويجعله كسفا فترى الودق يخرج من خلاله » . ويثبت علم الارصاد أن الاصل في اثاره السحب ونزول المطر منها هو ارسال الرياح لتتجمع في صعيد واحد .

هل نشأ العالم بهحض المصادفة ؟

وقد أجاب الدكتور «فرانك اللين» عالم الطبيعة البيولوجية من نشأة العالم وهل هي وليدة المصادفة أو القصد ، بأن هناك أربعة احتمالات للإجابة على هذا السؤال : فاما أن يكون الكون مجرد وهم وخيال ، واما أن يكون قد نشأ من تلقاء نفسه من العدم ، واما أن يكون أبديا ليس لنشأته بداية ، واما أن يكون له خالق . ثم ناقش الدكتور فرانك احتمالات الاجابات الأربع وانتهى منها الى أن الرأي الأول لا يحتاج الى مناقشة أو جدال ، والثاني لا يقل عن سابقه سخفا وحماسة ، والثالث يشترك مع الرابع الذي ينادى بوجود خالق لهذا

الكون ، وذلك في عنصر واحد وهو الأزلية . واذن فنحن اما ان ننسب صفة الأزلية الى عالم ميت ، واما ان ننسبها الى اله حتى يخلق . وان قوانين الديناميكا الحرارية تدل على أن مكونات هذا الكون تفقد حرارتها تدريجيا، وانها سائرة حتما الى يوم تصير فيه جميع الاجسام تحت درجة من الحرارة بالغة الانخفاض هي الصفر المطلق ، ويومئذ تنعدم الطاقة وتستحيل الحياة . وان الشمس المستعرة والنجوم المتوهجة والارض الغنية بأنواع الحياة كلها دليل واضح على أن أصل الكون وأساسه يرتبط بزمان بدأ من لحظة معينة ، فهو اذن حدث من الأحداث . ومعنى ذلك انه لا بد لأصل الكون من خالق أزلي ليس له بداية ، عليم محيط بكل شيء ، قوى ليس لقدرته حدود ، ولا بد أن يكون هذا الكون من صنع يديه .

اختبار شامل

أما الدكتور « روبرت موريس بيدج » - عالم الطبيعة - فيقول انه لاختبار صحة فرض معين لابد من شروط :

- ١ - ظروف معينة .
- ٢ - تحقيق نتائج تتفق مع سلامة هذا الفرض .
- ٣ - التسليم بصحة هذا الفرض حتى يثبت عكس ذلك .

أما الشرطان الاولان فلا يدور حولهما جدل . وأما الشرط الثالث فانه كثيرا ما يهمل عند اختبار صحة الفروض رغم أهميته البالغة .

وضرب « بيدج » لذلك مثلا بأن الاعتقاد كان شائعا بأن السفن يجب أن تصنع من مواد أقل كثافة من الماء حتى تطفو . فلما ظهر اقتراح صنعها من الحديد ، أنكر أحد الحذادين هذا الفرض ، واكد ان السفينة المصنوعة من

الحديد لا يمكن أن تطفو . ودلل على ذلك بأن ألقي حذوة فرس في الماء ففاصت . ولو انه سلم - ولو مؤقتا - بصحة الفرض ، لألقي في الماء اناء أو حوضا من الحديد بدلا من الحذوة ..

وانتهى الدكتور « بيدج » الى انه اذا أراد الانسان ان يتثبت من صحة المعلومات الغيبية التي ينبئ بها شخص آخر ، فلا بد من أن يشترك في التجربة ، وأن يتهنأ لها، حتى يستطيع أن يحكم عليها . . . وكذلك الحال فيما يتعلق بالايان بالله ، فلا بد أن يدرس الانسان أولا نوع العلاقات التي يمكن أن تقوم بينه وبين خالقه ، وما ينبغي أن تكون عليه هذه العلاقات ، ثم يتجه بقلبه وكيانه نحو تحقيق شروط قيامها . وإذا ذاك تبدى له الحقيقة كاملة ، ويغمر الايمان قلبه ، ويؤثر في حياته ، ولا يدع في نفسه مجالا للشك .

كل ما في الكون يدل على وجود الله

وبغنى الدكتور « ماريت سستانلي كونجدين » جوابه على الاستدلال . . . فلقد رأى منذ سنوات شجرة ورد مزدهرة ، على جانب طريق منعزلة ، بجوار أنقاض كوخ صغير . . . فاستبعد أن تكون قد نمت في هذه البقعة بمحض المصادفة ، ولا بد أن انسانا زرعها بجوار الكوخ قبل تدمره .

والاستدلال القائم على هذا النوع من المنطق أو التفكير ، هو الأسلوب الوحيد الذي قام عليه علم الفلك . فنحن لا نستطيع أن نخضع المجرات والنجوم والسيارات في أفلاكها لحكم التجربة . ولكن هذا لم يحل بيننا وبين دراستها ،

والاستفادة من القوانين والنظريات التي وصلنا اليها في دراسات أخرى مشابهة ، في ميادين العلوم . . وكذلك كان الشأن بالنسبة للذرة غير المنظورة ووظائفها ، فقد أيدت القنبلة الذرية الاولى ما سبق الوصول اليه من نظريات لم تقم على تفتيت الذرة فعلا .

ونستطيع ان نستخدم نفس المنطق الاستدلالي للتأكد من وجود الله ومعرفة صفاته . . فكل ما في الكون يشهد على وجوده ، ويدل على قدرته وعظمته . وعند ما نقوم - نحن العلماء - بتحليل ظواهر هذا الكون ودراستها ، لا نفعل أكثر من ملاحظة آثار صنع الله وعظمته . . ونحن نحتاج في محاولتنا وصف الخبايا الى مصطلحات ومعان تختلف عن تلك التي نستخدمها في وصف الماديات . . وكثيرا ما طلبت الى تلاميذى ان يصفوا لى شيئا غير مادي - مثل «الفكرة» - فيبينوا تركيبها الكيميائي وطولها ووزنها وشكلها . . وكان عجزهم دليلا على اننا لا بد من أن نستخدم مصطلحات - لوصف ماهو غير مادي - تخالف ما نستخدمه في دائرة العلوم .

والعلوم حقائق مختبرة ، ولكنها - مع ذلك - تتأثر بخيال الانسان ومدى بعده عن الدقة في ملاحظاته وأوصافه واستنتاجاته . . فهي تبدأ بقضايا أو بدهيات مسلم بصحتها برغم عدم استنادها الى حقيقة فيزيائية ملموسة . وعلى ذلك فالعلوم تقوم على أساس فلسفى ، والخبرة الشخصية في العلوم - كما هي في الفلسفة والدين - هي المحك النهائي

والملاذ الاخير الذى تختبر به جميع الحقائق فى العلوم كما فى الفلسفة والدين .

وتعالج العلوم كثيرا من الظواهر الطبيعية التى تحدث فى هذا الكون . ومع انها لا تؤيد تماما وجود عالم غير مادى ، الا انها لا تستطيع ان تنفى - بصورة قاطعة - وجود مثل هذا العالم وراء العالم المادى . وبطريقة الاستدلال والقياس ، يستطيع الانسان ان يصل الى انه لا بد من وجود قوة مسيطرة مدبرة تدير هذا الكون ، وتعيننا على فهم ما فيه من عجائب كدورة الماء فى الطبيعة ، ودورة ثانى أكسيد الكربون فيها ، وعمليات التكاثر ، وعمليات التمثيل الضوئى ذات الأهمية البالغة فى اختزان الطاقة الشمسية ، وفى حياة الكائنات . فنحن لا نستطيع ان نصل الى الله بالوسائل العلمية المادية وحدها ، ولكننا نرى آياته فى انفسنا وفى كل ذرة من ذرات الوجود . وليست العلوم سوى دراسة خلق الله وآثار قدرته .

وجود الخالق نتيجة حتمية

أما الدكتور « جون كليفلاند كوثران » - من علماء الكيمياء والرياضة - فيردد قول لورد كيلفن : « اذا فكرت تفكيرا عميقا ، فان العلوم سوف تضطرك الى الاعتقاد فى وجود الله » .

لقد اثبتت جميع الدراسات العلمية ان سلوك اى جزء من اجزاء المادة - مهما صغر او تضاعف حجمه - لا يمكن ان يكون سلوكا عشوائيا ، بل انه - على النقيض - يخضع لقوانين طبيعية محددة . وفى كثير من الأحيان ، يتم

اكتشاف القانون قبل اكتشاف اسبابه او فهم طريقة عمله بفترة طويلة من الزمن . . ومنذ مائة سنة تقريبا ، رتب العالم الروسى « مانداليف » العناصر الكيميائية تبعا لتزايد اوزانها الذرية ترتيبا دوريا ، ووجد ان العناصر التى تقع فى قسم واحد تؤلف فصيلة واحدة ، ويكون لها خواص متشابهة . فهل يمكن ارجاع ذلك الى مجرد المصادفة ؟

وهل يمكن ان نفسر على اساس المصادفة ما توصل اليه العلماء السابقون من تفاعل ذرات عنصر معين مع ذرات عنصر معين آخر ، وعدم تفاعلها مع ذرات عنصر معين ثالث ؟ . . كلا ، لقد فسروه على ان هنالك نوعا من الميل او التجاذب بين ذرات العنصر الاول وذرات العنصر الثانى ، وعدم وجود هذا التجاذب بين ذرات العنصر الاول وذرات العنصر الثالث . واثبت اكتشاف تركيب الذرة ان التفاعلات الكيميائية التى نشاهدها ، والخواص التى نلاحظها ، ترجع الى وجود قوانين خاصة ، وليست محض مصادفة عمية . . وعلى ذلك ، فان الكون المادى يسوده النظام وليس الفوضى ، وتحكمه القوانين وليس المصادفة او التخبط .

فهل يتصور عاقل ان المادة المجردة من العقل والحكمة قد اوجدت نفسها بنفسها بمحض المصادفة ، او انها هى التى اوجدت هذا النظام وتلك القوانين ثم فرضتها على نفسها ؟ . . لاشك ان الجواب سيكون سلبيا . وبالتالي ، لابد ان يكون الخلق قد تم بقدره كائن غير مادى . . والنتيجة المنطقية الحتمية التى يفرضها علينا العقل ليست مقصورة على ان لهذا الكون خالقا فحسب ، بل لابد ان يكون هذا الخالق

حكيمًا عليهما قادرًا ، حتى يستطيع أن يخلق هذا الكون وينظمه ويديره ، ولا بد أن يكون هذا الخالق دائم الوجود ، تتجلى آياته في كل مكان .

فلننظر الى الحقائق دون ميل او تحيز

وكذلك بين الدكتور « ادوارد اوتر كيل » - اخصائى علم الحيوان والحشرات - أن البحث العلمى اُضاف فى السنوات الأخيرة ، أدلة جديدة على وجود الله . . ولا شك أن الكشف العلمية الحديثة ، التى تشير الى ضرورة وجود اله لهذا الكون ، قد لعبت دورا كبيرا فى ازدياد موجة العودة الى الله والى رحاب الدين ، فى هذه الأيام .

إن بعض الناس يظنون أن هذا الكون أزلى . ولكن القانون الثانى من قوانين الديناميكا الحرارية يثبت خطأ هذا الرأى . فهناك انتقال حرارى مستمر من الأجسام الحارة الى الأجسام الباردة . . ومعنى ذلك أن الكون يتجه الى درجة تتساوى فيها حرارة جميع الأجسام ، فينضب فيها معين الطاقة ، ولا تعود هناك عمليات كيميائية أو طبيعية ، بل لن يكون هناك اثر للحياة نفسها فى هذا الكون .

وما دام الكون غير أزلى ، فلا بد أن له بداية . . وبهذا توصلت العلوم - دون قصد - الى اثبات وجود الله ، لأن ماله بداية لا يمكن أن يكون قد بدأ نفسه ، بل لابد له من مبدئ ، أو خالق ، هو الله . . ولو أن جميع المشتغلين بالعلوم نظروا الى ما تعطيهم العلوم من أدلة على وجود الخالق - بنفس روح الأمانة والبعد عن التحيز ، الذى ينظرون به الى نتائج بحوثهم - ولو أنهم حرروا عقولهم من سلطان التائر

بعواطفهم وانفعالاتهم ، لسلموا دون شك بوجود الله . فهذا هو الحل الوحيد الذى يفسر الحقائق .

كل ذرة في الكون تشهد بوجود الله

ويضيف الدكتور « جورج ايرل دافيز » - عالم الطبيعة - ان التطور الذى تكشف عنه العلوم في هذا الكون ، هو ذاته شاهد على وجود الله . فمن جزيئات بسيطة ليس لها صورة معينة ، وليس بينها فراغ ، نشأت ملايين من الكواكب والنجوم والعوالم المختلفة ، لها صورة معينة ، واعمار محددة ، تخضع لقوانين ثابتة يعجز العقل عن الاحاطة بمدى ابداعها . وقد حملت كل ذرة من ذرات هذا الكون - بل كل مادون الذرة مما لا يدركه حس ولا يتصور صغره عقل - قوانينها وسننها وما ينبغى لها ان تقوم به او تخضع له . . . ليس هذا فحسب ، فمن تلك الجزيئات البسيطة نشأت كذلك انواع متطورة من الاحياء ، بل كائنات تستطيع ان تفكر وتبتكر وتخلق اشياء جميلة ، بل هي تبحث عن اسرار الحياة والوجود . . فكل ذرة من ذرات هذا الكون تشهد بوجود الله .

اما الدكتور « توماس دافيز باركس » - استاذ الكيمياء - فيرى ان الماء يروى لنا قصة الخالق . فان وزنه الجزيئى (١٨) يجعل الانسان يتوقع أن يكون الماء غازيا في درجة الحرارة المعتادة وتحت الضغط العادى ، ولذلك فان وجوده على الحالة السائلة في درجة الحرارة المعتادة يجعل الانسان

يقف ويفكر . . ثم ان الماء يغطي نحو ثلاثة ارباع سطح الأرض، وبذلك يؤثر تأثيرا بالغاً على الجو السائد ودرجة الحرارة . ولو تجرد الماء من بعض خواصه لظهرت على الأرض تغيرات في درجة الحرارة تؤدي الى حدوث الكوارث .
والماء هو المادة الوحيدة المعروفة التي تقل كثافتها عندما تتجمد . ولهذه الخاصية أهمية كبرى بالنسبة للحياة ، فبسببها يطفو الجليد على سطح الماء عندما يشتد البرد ، بدلا من أن يفوص الى قاع المحيطات ويكون كتلة صلبة لا سبيل الى اخراجها واذابتها . ثم ان الجليد الذي يطفو على سطح البحر يكون طبقة عازلة تحفظ الماء الذي تحتها في درجة حرارة فوق درجة التجمد ، فتبقى الأسماك والحيوانات المائية حية .

وللماء خواص طريفة كثيرة درسها العلماء . وبرغم ما يبذلونه من جهود لمعرفة كيف تحدث هذه الظواهر ، علينا أن نتساءل أيضا : لماذا تحدث هذه الظواهر ؟

وليس الماء هو المادة العجيبة الوحيدة ، فهناك ما لا يحصى من المواد ذات الخواص المذهلة ، التي لا تستطيع عقولنا سوى أن نقف مشدوها أمامها . . واعتقد ان تفسير هذه الظواهر بنسبتها الى قدرة اله حكيم خير ، يعد تفسيراً مرضياً ومقنعاً .

ومن طرق التلقيح التي يتكاثر بها النبات ، يستمد الدكتور « جون وليام كلونس » - عالم الوراثة - دليلاً على وجود الله .

ونستطيع أن نلمح أدلة أخرى في الحالات العديدة التي حاول الانسان فيها أن يتدخل في نظام الطبيعة وتوازنها .

من ذلك ان المهاجرين الأولين الى استراليا ، لم يجدوا في البلاد من الحيوانات الثديية المشيمية سوى نوع من الكلاب البرية . فلما تآقت نفوسهم الى رياضة صيد الارانب ، استورد احدهم نحو اثني عشر زوجا منها ، واطلقها هناك ، فاذا بها تتكاثر بسرعة مذهلة ، وتحدث اضرارا جسيمة بمراعى البلاد . وقد اخفقت محاولاتهم العديدة في الحد من تكاثر الارانب ، والقضاء عليها .

من خلق العقل الذى خلق « العقل الالكترونى » ؟

وتحدث الدكتور « رسل تشارلز آرتست » - اخصائى علم الاحياء والنبات - عن الخبرة العجيبة التى تهيئها دراسة الخلايا الحية ، وخلص من ذلك الى القول بأن نظريات عديدة وضعت لتفسير نشأة الحياة من عالم الجمادات، ولكن الواقع الذى يجب ان نسلم به ، هو ان جميع الجهود التى بذلت للحصول - علميا - على المادة الحية من غير الحية ، قد باءت بالفشل الذريع . . وان كل خلية من الخلايا الحية قد بلغت من التعقد درجة يصعب علينا فهمها ، وان ملايين الملايين من الخلايا الحية الموجودة على سطح الأرض . تشهد بقدرة الله شهادة تقوم على الفكر والمنطق .

اما « كلود هاثاواى » - المستشار الهندسى - فيقول :

« لقد اشتغلت منذ سنوات عديدة بتصميم مخ الكترونى يستطيع ان يحل بسرعة بعض المعادلات المعقدة المتعلقة بنظرية الشد في اتجاهين » . ولقد حققنا هدفنا . . »

وقد خرج « هاثاواي » من المشكلات التي واجهته، بأنه :
 « اذا كان هذا الجهاز يحتاج الى تصميم ، أفلا يحتاج ذلك
 الجهاز الفسيولوجي الكيماي البيولوجي - الذي هو جسمي ،
 والذي ليس بدوره الا ذرة بسيطة من ذرات هذا الكون
 اللانهائي في اتساعه وابداعه - الى مبدع يبدعه ؟ »
 وليست هذه سوى نماذج قليلة من الأمثلة والادلة الطريفة
 التي وردت في الكتاب ..

بنك مصر

دبرج بنك مصر منذ نشأته على مسيرة النهضة التقدمية .
 فلما تفجرت النفوس وانبعثت الثورة وانبثق نور الشعلة
 التقدمية تجاوبت كل هذه الطوائف مع النهضة الطبيعية لبنك
 مصر .. ومع الأهداف العليا التي هي إليها في حرب
 الاستعمار الاقتصادي فأنشأ شركة التي كانت جيوستراتيجيا
 بها الاستغلال الأجنبي في شتى ألوانه والرقود الضليل في مختلف صور

ظهر حديثاً...

عزيزى القارئ :

يزداد نشاط الحركة الثقافية وحركة النشر فى اقليمى الجمهورية العربية المتحدة ، وفى لبنان الشقيق ، بشكل ملحوظ .. ففى كل شهر ، يتلقى « كتابى » مئات من الكتب التى تصدر تباعا فى القاهرة ودمشق وبيروت .. حتى صار لزاما عليه أن يفرد من كل عدد صفحات يخصصها للتعريف بهذه الكتب ، والتعليق عليها ..

واليوم تنتقل هذه الفكرة الى حيز التنفيذ ، فاقدم لك هذا الباب الجديد ، الذى أرجو أن يكون بمثابة دليل يرشد قراء « كتابى » الى فحوى كل كتاب يظهر فى أسواق الكتب العربية ، ويلخص لهم موضوعه وأهدافه ..

ولسوف تستلفت انتباهك - فى المجموعة التى اخترناها لك ، فى هذه المرة - بعض ظواهر لها دلالتها فى الاتجاهات الثقافية فى العالم العربى ومنها ، ازدياد اهتمام دور النشر بالكتب التى تدور حول الأطفال .. وهو اهتمام أن دل على شىء ، فأنما يدل على تطور فى الوعى لدى الآباء والمربين ، يحملهم على الاستزادة من كل ما يعينهم على تنشئة الأطفال النشأة التى تجعل منهم خير مواطنين فى عالمنا العربى الناهض ..

وهناك ظاهرة ثانية ، تتمثل فى ازدياد الاهتمام بالكتب العلمية ، الأمر الذى يحدد اتجاهها رئيسيا من الاتجاهات الثقافية فى نهضتنا الحاضرة ..

وظاهرة ثالثة ، يرجع الفضل فيها الى ما انتمته القومية العربية فى نفوسنا من عزة تدفعنا الى أن ننقل ما كتبه علماء الغرب عن بلادنا وحضارتنا وامجادنا ، الى جانب ما يستخلصه المؤلفون العرب لانفسهم فى هذا المجال ..

وهناك ظواهر أخرى ، نرجئها الى المجموعة التى نختارها لك فى العدد القادم من « كتابى » .. كنشاط وزارتى التربية والتعليم ،

والثقافة والارشاد ، في المساهمة في احياء التراث القديم ، وفي نس
أمهات الكتب الاجنبية الى العربية . . وكاقبال دور النشر على
اصدار التمثيليات المترجمة . . الخ .
فلادعك الآن تستعرض ما اخترته لك ، في هذه المرة . .

الباب المفتوح (٣٥٣ صفحة)

تأليف : الدكتورة لطيفة الزيات

الناشر : مكتبة الانجلو المصرية

هذه القصة من أحسن الاعمال الجادة في أدب النساء عندنا،
بل هي من أكثر القصص التي تحدثت عن الفتاة المصرية
شجاعة وصدقا . . فهي تدخل الى أعماقها تناقش كل
خوارطها وانفعالاتها الدقيقة ومثلها العليا ، وتكشف عن
الجمال والكبرياء التي تتمتع بها . . وهي تعالج تلك الفترة
الحرجة التي تمر بها الفتاة ، من سن الحادية عشرة الى سن
العشرين وما بعدها ، محاولة أن تفهم المجتمع الذي تعاشيه
وأن تشور على ما كشفت ثقافتها الجديدة وحريتها الجديدة
عنه من أوضاع يجب أن تهدم ،

وقد اختارت المؤلفة بطلة القصة - ليلي - لتكون نموذجا
لجيل فترة الانتقال هذه - انتقال هذا الجيل من طور
الطفولة الى مرحلة الشباب ، خلال انتقال آخر للمجتمع كله
من أسلوب حياة طالت ألفته له الى أسلوب حياة آخر جديد
تفرضه عليه حضارة العصر - وأحاطت البطلة في الوقت ذاته
بهالة من لداتها ليكن أمثلة لما يتسم به جيلهن من حيرة
وتوجس ، بل وتهور . فمنهن التي حزمت أمرها وتقدمت
الى الامام ، ولكن في وثبة واسعة أفقدتها ائزائها ومنهن التي
قنعت بأن تقطع نصف الشوط ، ومنهن الشابة التي تعيش
بعقلية جدتها ، ومنهن التي خسرت حياتها في المعركة التي
نشبت بين طموحها وتزمت البيئة . .

والسنوات العشر التي تعرضها القصة من حياة بطلتها كانت بالنسبة لمصر أيضا فترة احتدام وعنف لا يقل عن عنف واحتدام فترة الانتقال التي تمر بها الفتاة من الطفولة الى الشباب . ولقد سارت احداث تلك السنين من حياة البطلة - بل حياة كل أبطالها وبطلاتها - محاذية لاحداث تلك الفترة من تاريخ مصر ، وامتزجت بها في كثير من الأحيان . فأحداث القصة تبدأ سنة ١٩٤٦ عندما بدأت مقاومة الشعب للاستعمار تتخذ شكلا ايجابيا ، الى ان وقعت الهزيمة بحريق القاهرة . ثم الانتصار النهائي بقيام الثورة في ٢٣ يوليو . . حتى وقع العدوان الثلاثي سنة ١٩٥٦ فاشترك أبطال القصة جميعا في الدفاع عن وطنهم حتى توج كفاحهم بالنصر ، فتوج حب ليلي وحسين بالزواج . .

شجاعة السعادة (٢٥٠ صفحة)

تأليف : دوروثي طومسون - ترجمة : تماضر توفيق
الناشر : مؤسسة الخانجي بالقاهرة ، ومكتبة اليقظة العربية بدمشق ،
بالاشتراك مع مؤسسة « فرانكلين »

« دوروثي طومسون » من أشهر الكتاب الأمريكيين العاملين في ميدان الصحافة . وتمتاز بجراتها في الاعراب عن آرائها ، وفي الدفاع عن الحرية والعدالة الاجتماعية . وقد بلغت في مهنتها شأوا لم تصل اليه صحفية أمريكية أخرى ، حتى لقد اطلق عليها مواطنوها لقب « ضمير أمريكا » . ولعلها لم تستحق قط هذا اللقب بقدر ما استحقته عند ما حاولت ايقاظ الضمير الأمريكي ازاء قضايا الشرق الاوسط . وليس هنا مجال الافاضة في الحديث عن جماعة « اصدقاء الشرق الاوسط » التي كانت تحت رياستها حتى وقت قريب ، وما قامت به هذه الجماعة من جهود في سبيل تنوير الرأي العام

الامريكى وتبصيره بالحقائق كهدف أساسى ، واسماع صوت البلاد العربية للرأى العام الامريكى بطريق غير مباشر .

وكتابتها هذا فى صميمه ليس الا مختارات مما نشرته خلال عشرين عاما من حياتها الصحفية الممتازة ، وقد ساعدها على جمعها القراء أنفسهم ، فقد اختارت المقالات التى تجاوب معها القراء أكثر من غيرها ، فرتبتها ترتيبا موضوعيا . .

وفى بعض فصول هذا الكتاب آراء تخالف قطعيا آراء القارئ العربى ، كما هى الحال فى مقالها « سياسة خارجية للامريكيين جميعها » مثلا . فهى فى هذا المقال تتفق معنا فى استنكار الحكم الاجنبى وان لم تخل آراؤها من مخالفة لنا فى مدى تقديرها للنفع الذى يقال ان الحكم الاجنبى قد حققه للبلاد المحكومة . ولا عجب أن يكون الناقد المحلل البعيد عن مسرح الاحداث ونطاقها ، أكثر اتجاها الى الموازنة ورصد الحسنات والسيئات بمنطق القاضى وليس بمنطق الضحية ، ولكن العبرة ليست بتصيد عمل من هنا وآخر من هناك للاشادة ببعض نواحي هذا الحكم الاجنبى ، وإنما العبرة هى بواقع أن الحكم الاجنبى بطبيعة الاشياء يعمل لحساب الحاكم لا المحكوم ، فاذا أصاب المحكوم بعض الخير فان هذا يأتى عرضا لا قصدا . .

حرية الفكر فى الاسلام (١٢٨ صفحة)

تأليف : عبد التعال الصيديد

الناشر : مؤسسة المطبوعات الحديثة

تشمل الحرية الفكرية كلا من الحريات الثلاث : العلمية ، والسياسية ، والدينية . . وللانسان الحق فى الحريات الثلاث ، على شريطة أن يوائم بينها ، لتعيش كل منها بجانب

الأخرى . مطلقة السلطان ، موفورة الحرية ، ولتعاون على
'سعاد الانسان في دنياه وأخراده ..

ولما كان الانسان في طبيعته الميل الى الخير والميل الى
السر . لذلك فلا بد ان يكون هناك ما يساعد جانب الميل الى
الخير .. وهذا ما يوفره الجزاء الدنيوى والجزاء الاخرى
معا .. وأولهما لا ينال من الحرية الفكرية اذا سار في صريعه
المعقول ، بعيدا عن الاعنات والتعسف .. فى حين ان ثانيهما
ليس سوى مجرد ترغيب فى الثواب وتحذير من العقاب ،
دون ما الزام ولا اكراه بعقاب دنيوى ..

ويمضى المؤلف مبينا كيف ان الاسلام لا يغلق باب الاجتهاد
على الناس ، بل يفتحه أمامهم على مصراعيه ، فلا اثم على
المجتهد ولو اخطأ .. بل ان من اجتهد واصاب فله اجران .
ومن اجتهد واخطأ فله اجر واحد .. ثم يشرح المؤلف موقف
الاسلام من الحرية العلمية .. فهو دين قائم على تفكر العقل ،
لان فى الكون نظاما عجيبا يدل على وجود خالق له ، فيكون
الإيمان به عن اقتناع بوجود هذا النظام العجيب فى الكون .
ولذلك فان الاسلام يعطى العقل حرية كاملة فى هذا التفكير ،
ليصل فيه الى ما يصل فى حرية واختيار ..

وينتقل المؤلف بعد ذلك الى موقف الاسلام من الحرية
السياسية ، فقد قام الحكم الاسلامى على أساس ان الأمة
مصدر السلطات ، وان أمورها شورى بين أهلها ، ولل فرد حق
الاعتراض على الحكم ..

أما الحرية الدينية ، فقد كفلها الاسلام بأن اشترط الحرية
فى صحة اسلام أى امرئ ، وحض على التسامح ومنع
من الاضطهاد الدينى ..

واذ كفل الاسلام الحريات الدينية والعلمية والسياسية
ونسق بينها ، دعم أسس الحرية الفكرية عامة .
والكتاب هو سادس كتب سلسلة « مع الاسلام » ..

المسيح قادم ... ؟

تأليف : دكتور على عبد الجليل راضى

الناشر : لجنة الثقافة الروحية

اختلفت الآراء فى اللحظة والكيفية التى انتهى فيها أمر المسيح ليلة أن جاءه الجنود ليقبضوا عليه .. فيقول المسيحيون أنه صلب ثم قام بالجسد ، ويقول اليهود أنه صلب ولم يقم ، ويقول المسلمون أنه لم يصلب ولكنه قام .. وأنه إنما « شبه لهم » ..

ولهذا الموضوع الشائك تعرض الدكتور راضى ، لا كعالم مسلم ، وإنما كمتبحر فى البحوث الروحية .. وبأقوال من الاناجيل ، وآيات من القرآن ، راح يستعين على إيضاح النظريات الروحية التى تفسر رأى الروحيين .. وهو رأى يقول بأن القيامة إنما تكون بالروح فقط ولا يمكن أن تكون بالجسد .. وأن عيسى - إذا كان قد مات قبل أو أثناء القبض عليه ، ميتة طبيعية طبعاً - فيمكن لروحه أن يتجسد ثانية ويظهر بهيئته المعروفة .. وذلك عمل فى ميسور كثير من الأرواح ، فكيف بروح عيسى العظيم الوساطة ، الذى كثيراً ما انتقل الى مختلف العوالم طول حياته .. وهذا ما يرجحه الروحيون .

أما إذا سلمنا بأن عيسى لم يمت الا بعد القبض عليه ، فيمكننا أن نجد فى الروحية تفسيراً كافياً للوصول الى نفس النتيجة ، وهى وجود « شبيه » له .. فلكل انسان جسد اثيرى وجسد أرضى . وفى أثناء الصلاة الطويلة التى اندمج فيها عيسى قبل وصول الجنود ، انفصل جسده الاثيرى عن جسده الارضى .. وهذا الجسد الاثيرى هو الذى حاولوا القبض عليه . وإذا كان عيسى قد صنع - بأمر ربه - من الطين كهيئة الطير فننفخ فيها فصارت طيراً ، فقد كان من السهل عليه أن يشكل جسده « يهوذا » - وقد كان وسيطاً

لينا طريا - على هيئته . . عقابا للخائن . ويدلل المؤلف على ذلك بأن الاناجيل كلها تتكلم عن الحواريين بعد ذلك على أنهم احد عشر ، وليسوا اثني عشر .

ويذهب المؤلف الى أن الجسد الارضى للمسيح قد تحلل في التو ، في تلك الليلة الخالدة ، وان القيسامة انما تكون بالروح . . وهو يدل بمقتبسات من الكتب السماوية ، ومن مؤلفات كبار الباحثين على آرائه بهذا الصدد .

والكتاب - بوجه عام - طريف في مادته وموضوعه . . اما مدى صحة الآراء التي ينادى بها ، فأمر نتركه للعلماء . . وان كان التشكك لاينال من الطرافة أو من طابع الابتكار في الموضوع .

القافلة ، قصة الشرق الاوسط (٥٣٩ صفحة)

تأليف : الدكتور كارلتون كون - ترجمة : برهان دجاني
النشر : دار الثقافة ببيروت ، بالاشتراك مع مؤسسة « فرانكلين »

هذا الكتاب محاولة فذة لدراسة الشرق الاوسط ، باعتبار وحدة واحدة قائمة بذاتها . فقد سبق أن درست بعض بلدان الشرق الأوسط ، أو بعض حقب من تاريخه ، أو بعض معالمة الطبيعية أو الاجتماعية أو الاقتصادية ، ولكن لم يسبق أن وحدث هذه الدراسات كلها في نسق واحد يجمع بينها جمعا مترابطا ، وينظر اليها من زاوية كونها مفصلة - بأوجه متعددة - عن نفس القوى الحضارية .

وقد بدأ المؤلف بأن حدد الشرق الاوسط جغرافيا كما يفهم اليوم ، فقال انه البلاد التي يشكل المسلمون جمهورها سكانها من مراكش حتى أفغانستان . وقد حاول أن يظهر أن هذه المنطقة منطقة ثقافية قائمة بذاتها ، ذات مركز ومحيط . وان المدنية التي تميز هذه المنطقة ، في أشكال

اقليمية متعددة ، ليست وحدة واحدة فحسب ، ولا هي متوسطة بين مدينتي الشرق والغرب فحسب ، بل هي من نواح عديده ام لهاتين المدينتين . ولم تكن مجرد وسيط ، بل كانت ايضا مدنية مبدعة خلاقة .

والمدينة التي يصفها هذا الكتاب هي مدينة بلاد الشرق الاوسط قبل أن تتأثر بالثورة الصناعية .. ويرى الاستاذ « كون » أن أهم ما يميز حضارة الشرق الاوسط ، انها تتكون من نظام « فيسيفسائى » متناسق منسجم ، لكل قطعة فيه دور تؤديه ووظيفة تقوم بها . وهذا النظام الفيسيفسائى ذاته يقوم على ابعاد متعددة : فهناك التنوع القومى فى انقسام المنطقة الى عرب وايرانيين وَاكراد وَاترك وبربر وغيرهم ، ثم هناك التنوع الوظيفى فى انقسام المنطقة الى بدو وفلاحين وسكان حواضر وسكان مدن ، ثم هناك التنوع السياسى فى انقسامهم الى مناطق محكومة وأخرى تأبى الخضوع للسلطة . ويتكرر هذا النمط الفيسيفسائى ذاته فى كل جزء من أجزاء هذه التقسيمات كلها .

القومية العربية والشعر المعاصر (١٣٤ صفحة)

تأليف : ماهر حسن فهمى

الناشر : مؤسسة المطبوعات الحديثة

قصة الوحدة العربية قصة طويلة ، يملأ الشعر كثيرا من صفحاتها .. وهذا الكتاب - وهو السادس فى سلسلة « مع العرب » ، التى تصدرها مؤسسة المطبوعات الحديثة - يتناول الفصول التى سجلتها القومية العربية فى التاريخ الحديث والشعر ، والتى راودت فكرتها ذهن المؤلف منذ كان يشغل منصب الملحق الثقافى الاول فى الجامعة العربية .

ويبدأ المؤلف بتعريف أسس القومية عامة ، مطبقا اياها

على الدول العربية ، متناولا تاريخ الجامعة الاسلامية :
والنورة العربية والسيارات التي احاطت بها ، والجامعة
العربية ، والقضية الفلسطينية ، والكفاح الجزائري ،
والعدوان الثلاثي على مصر .. موردا في خلال العرض
التاريخي اقوال الشعراء والدور الذي قام به الشعر ..

شعراء عباسيون (١٩٢ صفحة)

تأليف : الدكتور غوستاف فون غروبنوم - وترجمة : الدكتور محمد
يوسف نجم

الناشر : دار مكتبة الحياة ببيروت ، بالاشتراك مع مؤسسة « فرانكلين »

ولد مؤلف هذا الكتاب في فيينا سنة ١٩٠٩ ، وحصل على
دكتوراه الفلسفة في الدراسات العربية والفارسية والتركية
من جامعتها سنة ١٩٣١ ، وقضى عمره أستاذا للدراسات
الاسلامية واللغة العربية في بعض المعاهد والجامعات في
الولايات المتحدة الامريكية ، وهو الآن يعمل رئيسا لقسم
دراسات الشرق الادنى في جامعة كاليفورنيا .

وكتابه هذا دراسات عن ثلاثة شعراء عباسيين ، هم « مطيع
ابن اياس » و « سلم الخاسر » و « أبو الشمقمق » ، ترجم
لهم فيها وجمع شعرهم كممثلين لطور الانتقال في الشعر
العباسي .

وقد بذل الأستاذ « غروبنوم » جهدا موفقا في جمع شعر
هؤلاء الشعراء ، الا أن المصادر التي رجع اليها خذلتة في احيان
كثيرة .. خذلتة في الضبط آونة ، وفي الرواية آونة أخرى ،
وفي الاستقصاء آونة ثالثة ، ولذا اضطر الدكتور نجم
(الأستاذ المشارك للادب العربي في الجامعة الامريكية ببيروت)
حين اقدم على ترجمة هذه الدراسات ، الى اعادة تحقيق
الشعر ، الحاقه بها ، لاتصاله بها اتصالا وثيقا .

النظم السياسية

تأليف : مورييس ديفرجيه - وترجمة : أحمد حسيب عباس
الناشر : مؤسسة كامل مهدي للطباعة والنشر والتوزيع

انه أحد الكتب التي تصدر في سلسلة « الالف كتاب » ،
باشراف وزارة التربية والتعليم بالاقليم الجنوبي . وقدر اراجع
ترجمته الدكتور ضياء الدين صالح .

ويذهب الكاتب الى أن التفرقة بين الحاكمين والمحكومين لم
تكن موجودة في فجر الانسانية ، ولم يكن يمارس السلطان
أفراد معينون ، بل كان مشاعا بين الجماعة التي يخضع كل
فرد منها لمبادئ عامة تعتبر مفروضة من المجتمع بأسره .
فكان الناس جميعا محكومين دون أن يكون عليهم حاكم ، وإنما
سخر بعض أفراد الجماعة - فيما بعد - تلك المبادئ
لمصالحتهم وحكموا بمقتضاها ..

والشكل الذي تتخذه التفرقة بين الحاكمين والمحكومين في
الأمة ، يطلق عليه اصطلاح « النظام السياسي » .. وهذا
في اضييق معانيه يشرف الى مجرد التكوين الحكومي
ومن هنا يمضى المؤلف في الحديث عن النظرية العامة للنظم
السياسية ، وتطورات النظم السياسية .. في لغة سلسلة ،
واضحة ، تقربها الى أذهان القراء عامة ، في وقت أصبحت
فيها الثقافة السياسية من أهم العناصر ليستكمل أى مواطن
وعيه القومى والانسانى .

كيف نفهم الاطفال ؟

الناشر : مكتبة النهضة المصرية بالاشتراك مع مؤسسة « فرانكلين »

هذه سلسلة من الكتب التي تهتم الآباء والمربين ، صدر
منها ٣٣ كتابا ، باشراف الدكتور عبد العزيز القوصى ، تتناول
اثنين منها فيما يلى :

كيف نعاون الاخوة والاخوات على التفاهم (١٠٧ صفحة)
تأليف : هيلين بونر - وترجمة : الدكتور سعد دياب

لكل اسرة طابعها الخاص بها ، وشخصيتها التي تختلف بها عن شخصية اية اسرة اخرى . فهناك الاسرة التي يكون الولد فيها ضعيفا والوالدة قوية والاولاد يتبعون الام ، وهناك الاسرة الخالية من كل نظام .. وفي بعض الاسرات نجد الاولاد متفاهمين متعاونين تسير حياتهم في سهولة ويسر دون ان تخلو من الحيوية ، كما ان هناك اسرات يسودها التفاهم ظاهريا فحسب .. ومن الاسرات ما تنتشر الانانية بين افرادها كلهم ، ومنها ما تسيطر الانانية فيها على الطفل الأول أو الأخير ، أو الذكر الوحيد .. وهكذا .

وفي هذا الخضم من أنواع الاسرات وأنواع العلاقات ، يهمنا أن نعرف انجع السبل التي يتم بها تفاهم الاولاد بعضهم مع البعض الآخر .. وهذا ما يعنى به الكتاب ، اذ يرشد الى الاساليب الواجب اتباعها مع الاطفال في هذه المواقف ، حتى يشبوا على حسن العلاقات وعلى التفاهم ..

كيف نساعد الاطفال على تنمية قِيَمِهِم الخلقية (١٠١ صفحة)
تأليف : اشلى مونتاجيو - وترجمة : سامى على الجمال

تحددت مفاهيم الخلق والسلوك الطيب وتبلورت في عبارات ملأت الكتب ، وعرفها الناس ، ودرسوها ، وأصبحت واضحة على مر العصور والاجيال .

ونحن نسعى بالطبع الى أعلى مراحل النمو الخلقى ، فكيف يمكن التدرج بالطفل - في البيت والمدرسة - حتى نصل معه الى أعلى هذه المراحل ؟ .. ان التلقين لا يفيد ، والوعظ والارشاد لا يجديان ، وانما الذى يجدى هو المثال والممارسة ، وان يقرن هذان بالتحليل والبلورة ، في جو تسوده المحبة .

تحتمة العدو القادوم من كتابي مطبوعات

اروع ما كتب القصصى الفرنسى الكبير

« مرسيل بریفو »

قصة الجريمة الكبرى التى يرتكبها بعض الاهل فى
تربية الفتيات ، اعتقادا منهم بأن الفتاة لم تخلق الا
للزواج .. فيففلون تسليحها بالقسط الكافى من التعليم
والاخلاق ، ويتركونها تتخبط فى الحياة ، حتى تقع
فريسة للذئب بشرى ، فتصبح مصدر عذاب مقيم
انفسها ، ولاهلها ، وللزوج البرىء الذى يخدع فيها ..
قصة الزوجة التى يكشف زوجها انها خاتمه قبل
الزواج .. هل يصفح عنها لانها كانت - بدورها -
ضحية ، وهل يغفر لها لان الضعف كان نتيجة طبيعتها
كأنثى ، ونتيجة التربية التى نشأت عليها .. أو أن
الصفح يكون له جينا ونذالة ، والغفران يكون استهانة
بالكرامة والشرف ؟ ..

قصة الزوج الذى يغلبه الحب فيسعى الى الصفح
.. وقصة الاب الذى يستنكر من زوج ابنته لینه ،
ويحاول أن يصده عن العفو عنها ، ويقاطعه فى
ازدراء ، حتى ... ؟ !

قصة ... قصة كل جيل ، وكل مجتمع ..
القصة التى يجب أن يقرأها الآباء والازواج ،
والشباب

ترقب ظهورها ، واوص باعة الصحف من الآن

الكتاب رقم ٣٥ من سلسلة دررنا بيكولوجية
 تأليف: جمال الدين هارز هيكتر وجيوني بوي
 ترجمة: العقيد سيد عبد الحميد مرسي
 وترافد وتقديم: الدكتور عبد العزيز القوسي
 الشمن: ٨ فتروش
 الناشر: مكتبة النهضة المصرية

مؤسسة فرانكلين
 للطباعة والنشر

تقدم
 هذه الروائع الثقافية

كل لابد أن تعلم